

# FINANCE AND INVESTMENT MAGAZINE

مجلة التمويل والإستثمار

2024

*18 years of success*

ثمانية عشر عاما من النجاح



## The Editorial Team:

## ساهم في إعداد هذا الكتاب:



- د. سعد ناجي / نائب الرئيس وأمين سر مجلس الاعمال العراقي.  
Dr. Saad Naji \ Vice President & Secretary General of the Iraqi Business Council.



- السيدة عبير النائب / مدير عام مجلس الاعمال العراقي.  
Mrs. Abeer AL-Naib \ General Manager of the Iraqi Business Council.



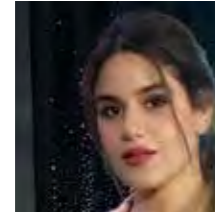
- السيدة هالة أوقاتي / قسم التصميم الغرافيكي.  
Mrs. Hala Awqati \ Graphic Design Department



- الانسة لينا فتح الله / مترجمة.  
Ms. Lina Fathalla \ Translator .



- السيد أحمد حمادة / قسم تكنولوجيا المعلومات وتطوير الأعمال.  
Mr. Ahmed Hamada \ IT & Business Development Department .



- السيدة مينا السعودي  
قسم سكرتارية وتكنولوجيا المعلومات.  
Mrs. Mina Al Saudi / IT and Secretary Department

## كلمة رئيس مجلس الاعمال العراقي



ولد مجلس الأعمال العراقي في ظل السياسات الاقتصادية والاجتماعية الحكيمة في المملكة الأردنية وتواجد أعداد كبيرة من رجال الأعمال والمستثمرين العراقيين والحاجة إلى تأسيس منظمة تعتني بشؤونهم وتذليل الصعوبات والمعوقات التي تعترض استثماراتهم واقامتهم في الأردن بالتعاون مع الجهات الرسمية في المملكة الأردنية الهاشمية. إن أهم أهداف المجلس هو تشجيع التواصل والروابط الوثيقة بين المجتمع المحلي الأردني والمجتمع العراقي المقيم في الأردن ، كما يقوم المجلس بدعم برامج الرعاية الصحية والمساعدات الإنسانية للجالية العراقية من الفقراء والمحتاجين واللاجئين والمهجرين المتواجدين في الأردن .

كما يسعى المجلس إلى تنشيط الروابط الاجتماعية بين أبناء الجالية العراقية من خلال الفعاليات الثقافية والفنية والاجتماعية والاقتصادية المتنوعة وتشجيع الفنانين والمبدعين ودعمهم لإقامة معارض فنية وبازارات خيرية. يسرني أن أتقدم بالشكر الجزيل والامتنان لكل من ساعد في اىصال المجلس الى ما هو عليه من منبر اقتصادي وثقافي وانساني راق على مستوى المنظمات العالمية المشابهه وأخص بالشكر زملائي من اعضاء الهيئة الادارية الذين امنوا بالرسالة الانسانية الثقافية لمجتمع الاعمال العراقي في داخل وخارج العراق ولأعضاء الهيئة العامة وأصدقاء المجلس الذين دعموا بقوة وشاركوا بكل نشاطاتنا ولا أنسى كادر المجلس من المدير العام والموظفين الذين عملوا ليل نهار من اجل انجاح هذا المشروع الهام و الذي اظهر للعالم الوجه المشرق للعراق .

وأخيرا لا يسعنا إلا أن نتقدم من جلالة الملك عبدالله الثاني المعظم ومن كافة المسؤولين الأردنيين في الحكومة الأردنية بخالص الشكر والتقدير لدعمهم المتواصل لرجال الأعمال والمستثمرين العراقيين وأبناء الجالية العراقية سائلين المولى عز وجل أن يمن على المملكة الأردنية الهاشمية والعراق بالأمان والتقدم والخير والازدهار .

هذا وتقبلوا مني ومن أعضاء مجلس الإدارة جزيل التقدير الاحترام...

## د.ماجد الساعدي

### الرئيس

### مجلس الاعمال العراقي في الأردن

## A Word from IBC's President

The Iraqi Business Council first saw the light under the wise and prudent economic and social policies adopted in the Hashemite Kingdom of Jordan, in addition to the presence of large numbers of Iraqi businessmen and investors in the Kingdom and the need to establish an organization to attend to their affairs and overcome the difficulties and obstacles encountering their investments and residence in Jordan in collaboration with the official authorities in the Hashemite Kingdom of Jordan.

The most important objectives of IBC are encouraging networking and maintaining close ties between the Jordanian local society and the Iraqi community residing in Jordan. IBC further supports certain humane programs such as health care and humanitarian aid extended to the vulnerable, needy, refugees and displaced members of the Iraqi community in the Kingdom.

IBC also seeks of activate the social ties between members of the Iraqi community through diverse cultural, artistic, social and economic activities, encourages and supports artists and creators to hold art exhibitions and charity bazaars.

I am pleased to extend my sincere thanks and gratitude to all those who assisted IBC to become a refined economic, cultural and humanitarian platform on the level of other similar global organizations, and would particularly thank my colleagues of Board members who believed in the cultural and humane message of the Iraqi business community in Iraq and abroad, members of the General Assembly and IBC friends who strongly supported and participated in all our activities, and would also thank IBC CEO and staff members who worked round the clock in order to make this significant project a success that revealed to the world the bright and refined side of Iraq.

Finally, I would extend our sincere thanks and genuine appreciation to His Majesty King Abdullah II and all Jordanian officials in the Jordanian Government for their continuous support to the Iraqi businessmen, investors and members of the Iraqi community in Jordan, asking God Almighty to bless the Hashemite Kingdom of Jordan and Iraq with progress, stability and prosperity.

**Please accept from myself and IBC members due respect and appreciation.**

## Dr. Majid Al-Sadi

### President

### Iraqi Business Council- Jordan

## إبداع: نسيج من التآلق العراقي



من ارض الأردن، ينبض قلبُ عراقيٍّ مفعم بالحياة، يُدعى برنامج «إبداع». منذ عام ٢٠٠٦، عُرست بذرةً اقتصادية ثقافية في تربةٍ جميلة خصبة، نبتت من جذورها شجرةً وارفة تُدعى «مجلس الأعمال العراقي». تُنسجُ رؤيته خيوط نسيج غنيّ بالثقافة العراقية، وتُعزّزُ روح التعاون بين جيلٍ جديدٍ من رواد الأعمال، هدفهم الحفاظ على تراثهم، ودعم المجتمعات التي ازدهروا فيها. ومن هذه الرؤية، انبثق مشروع «إبداع» ليصبح منارةً للتعبير الفني العراقي. إبداع» تعني «الخلق» باللغة العربية، وهي منصةٌ للاحتفال بفسيفساء الثقافة العراقية النابضة بالحياة، نسيجٌ مُنسوجٌ بخيوط قديمة وابتكاراتٍ معاصرة. يهدف برنامج «إبداع» إلى الحفاظ على تراث الماضي، ودعم الفنانين والكتاب والمثقفين الذين يضيئون طريق التنوير إلى الأمام. وتطورت هذه الواحة الفنية لتصبح أكبر برنامج ثقافي عراقي خارج العراق نفسه. ولدت العديد من المشاريع من رؤية برنامج «إبداع»، كلٌ منها خيطٌ فريدٌ في النسيج، ومن فلسفته الخاصة بشراكةٍ مُتناغمة بين قطاع الأعمال والأوساط الأكاديمية العلمية من خلال دعم برنامج «إبداع» لجائزة تميز المعمارية، تمكّن للجيل القادم تحقيق إنجازاتٍ تليقُ بالعراق.

وفي «لدي حلم»،

يُجلبُ برنامج «إبداع» الأملَ والإبداعَ للأطفال الذين يُكافحون المرض. عزّزت هذه المبادرة مساحةً شارك فيها الفنانون العراقيون والعرب في الإبداع مع هؤلاء الأطفال الشجعان، ونسجوا الأحلام على اللوحات القماشية. أصبحت هذه المبادرة شهادةً على الروح الإنسانية الدائمة، ومصدرًا دائمًا للدعم والإلهام. ويهدف برنامج «إبداع» من خلال عنوانه «الفن من أجل التغيير المجتمعي» إلى سدّ الفجوات الجغرافية والثقافية بالتعاون مع جامعة دار الحكمة، تبادل الطلاب فيها والأساتذة المعرفة في الفن والتصوير الفوتوغرافي والسينمائي. وقد أدى هذا التبادل إلى تعزيز المواهب وتعزيز التفاهم العميق بين العراق والأردن وفلسطين.

ويمتدّ التزام برنامج «إبداع» إلى ما هو أبعد من التعبير الفني، فهو يُسهّم في دعم المشاريع الخيرية والإنسانية، ويُعزّزُ روح التعاون والتكافل بين أفراد المجتمع. «ليصبح برنامج إبداع» نسيج من التآلق العراقي، وقصة مُلهمة عن الإبداع والابتكار، وشعلة أملٍ تُنبئُ دروب المستقبل.

إبداع: رحلة في إبداع عراقي نابض بالحياة مُندُ نشأته، اتخذ برنامج «إبداع» من المسؤولية الاجتماعية والإنسانية مُنطلقاً له، من خلال مبادراتٍ مثل «ذاكرة مكان» بالتعاون مع المنظمة الدولية للهجرة، أسهم «إبداع» في زيادة الوعي بمحنة النازحين العراقيين، مُسلّطين الضوء على التزامنا الراسخ بالقيم الإنسانية النبيلة.

ولتعزيز هذا الالتزام، دخل برنامج «إبداع» في شراكة مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي في مبادرتين: الأولى، «برنامج الاتفاق العالمي للأمم المتحدة بشأن المسؤولية الاجتماعية للشركات»، الذي يُدافع عن الممارسات التجارية الأخلاقية، وضمان المساواة، وحماية البيئة، والحوكمة المسؤولة داخل الشركات. والثانية، مشروع المشاركة في الحكم الديمقراطي للحكم الرشيد، الذي يهدف إلى سدّ الفجوة التشاركية بين منظمات المجتمع المدني والسلطة التشريعية في العراق.

ولم يقتصر دعم برنامج «إبداع» على المجالات الإنسانية والاجتماعية فحسب، بل امتدّ ليشمل الثقافة والفن، من خلال دعم نشر أعمال المؤلفين العراقيين المبدعين البارزين، ضامناً وصول أصواتهم إلى جمهورٍ أوسع. من خلال نشر الكتب والروايات والدراسات حول مجالات متنوعة من العلم والفن والفكر العراقي المتنور، أصبح برنامج «إبداع» منصةً للتبادل المعرفي والثقافي.

ومن مشاريع برنامج «إبداع» التي نفخرُ بها عروض مجموعة زيبانغ البريطانية المتخصصة بعلم السومريات، التي أعادت الحياة إلى اللغة السومرية القديمة من خلال غناء الأغاني وإلقاء شعر الشاعرة السومرية العظيمة إنهدوانا. رافق هذه الفعالية علماء سومريون من جامعة كامبريدج البريطانية، لاسترجاع التاريخ الغني لبلاذ ما بين النهرين. مُستوحاة من حضورها الآسر، أصبحت قاعة «إبداع» مساحة نابضة بالحياة للتعبير الفني، من خلال استضافة معارض فردية لفنانين ومفكرين وتشكيلين عراقيين مبدعين.

فمن معرض «بغدادُ بعيون رفعة» للمفكر المعمار د. رفعة الجادرجي، إلى معارض لفنانين تشكيليين مثل سيروان باران، د. سعد الطائي، د. علاء بشير، سعدي الكعبي، إبراهيم العبدلي، صدام الجميلي، ستار لقمان، مهين الصراف، اوميد، د. عمر المطليبي، ستار نعمة، مطيع الجميلي، دهام بدر، مهدي الشمري، نبيل علي، الخطاط عادل الهادي ومن معارض للنحاتين والخزافين المبدعين مثل يحي عبد القهار، رعد الدليمي، عماد الظاهر، علوان العلوان، جلب برنامج «إبداع» إبداع الفن العراقي إلى الواجهة، برنامج إبداع: احتفالية بإبداع عراقي خال من حدود، ولم يكتف برنامج «إبداع» بدعم الفنانين الشباب، بل حرص على تكريم رواد الثقافة العراقية المتنورة، من خلال ندواتٍ نادرة جمعت بين أجيالٍ مختلفة من المبدعين.

فمن المفكر المعمار د. رفعة الجادرجي، إلى المعمار المتألق معاذ الالوسي، والمعمار هشام المدفعي، والمؤرخ حسين أمين، والبروفسور د. علي صادق جواد، والبروفيسور ريان عبد الله، والشاعر الملهم عريان السيد خلف، والمخرج فيصل الياسري، والفنان الرائد حمودي الحارثي، والروائي العراقي الكبير هيثم بهنام بردي، والموسيقار الهام المدفعي، وأستاذ المقام د. حسين الاعظمي، والإعلامي محمد السيد محسن، كلهم شاركوا في برنامج «إبداع» تاركين بصمة خالدة في سجله المشرف. إن النسيج الذي نسجه مجلس الأعمال العراقي هو شهادة على إيمانه الراسخ بقوة التعاون، فمن خلال دعمه للمجتمع المدني، يؤكّد المجلس على رسالته المؤمنة بأن مجتمعات الأعمال يمكنها الارتقاء بالمجتمعات المدنية، كونها جزءاً لا يتجزأ منها.

ولأنّ المستقبل أكثر إشراقاً، فإن برنامج «إبداع» مُثّلُ نصباً تذكاريًا لتفاني أجيال من المبدعين. وشهادة على الروح الحية المتقدة الدائمة للثقافة العراقية، التي تُبهر العالم بجمالها وإبداعها وتنوعها.

إن برنامج «إبداع» ليس مجرد برنامج ثقافي، بل هو رمزٌ للوحدة الوطنية والتعاون والأمل، وهو منارة تُضيء دروب المستقبل بألوان الإبداع العراقي الأصيل.

**د. سعد ناجي**

**رئيس اللجنة الاجتماعية والثقافية وريادة الاعمال (المسؤولية الاجتماعية)**

**نائب الرئيس وامين سر مجلس الاعمال العراقي**

## “Ibdaa”: A Tapestry of Iraqi Brilliance



In the land of Jordan.. a vibrant Iraqi heart beats.. this heart is called “Ibdaa” Program. Since 2006 an economic and cultural seed was planted in a generous and fertile soil.. from which roots a magnificent tree called “the Iraqi Business Council” germinated.

The vision of the Iraqi Business Council weaves threads of a fabric rich with Iraqi culture.. enriching the spirit of cooperation among a new generation of entrepreneurs, whose goal is to preserve their majestic heritage and to support the communities in which they have flourished.

From this vision, “Ibdaa” Project emerged, becoming a beacon for Iraqi artistic expression. The word “Ibdaa” means “creation” in Arabic, which is a platform to celebrate the vibrant mosaic of Iraqi culture.. a tapestry woven with ancient threads and contemporary innovations.

“Ibdaa” Program aims to preserve the grand heritage of the past and support artists, writers and intellectuals, who illuminate forward the path of enlightenment. This artistic oasis developed to become the largest Iraqi cultural program outside Iraq.

Many projects were born from the vision of “Ibdaa”, each project constitutes a unique thread in the rich fabric, and from its own philosophy, with a harmonious partnership between the business sector and the scientific and academic communities, through the supporting “Tamayous” Architectural Award.. that enable the next generation to achieve breakthroughs that are worthy of Iraq.

And in “I Have A Dream”:

“Ibdaa” Program brings hope and creativity to brave children battling disease. This initiative fostered a space where renowned Iraqi and Arab artists participated with the brave children, weaving precious dreams on canvas.. thus this initiative became a testimony to the enduring humanitarian spirit and a constant source of support and inspiration.

Through its title “Art for Social Change, “Ibdaa” Program aims to bridge geographical and cultural gaps in cooperation with “Dar Al-Hikma” University, where students and professors exchange knowledge in art, photography and cinematography. This exchange enhanced talents and promoted deeper understanding between Iraq, Jordan and Palestine.

The commitment of “Ibdaa” Program extends beyond artistic expression as it contributes to supporting charitable and humanitarian projects and enhances the spirit of cooperation and solidarity among society members, so that “Ibdaa” Program became a tapestry of Iraqi brilliance and an inspiring story about creativity and innovation.. a beacon of hope illuminating the paths of future.

“Ibdaa”: A journey into Vibrant Iraqi creativity.

Since its inception, “Ibdaa” Program took social and humanitarian responsibility as its starting point, through certain initiatives such as “Memory of a Place” in cooperation with the International Organization for Migration (IOM). “Ibdaa” Program contributed to raising awareness of the plight of displaced Iraqis, highlighting our firm commitment to the noble humanitarian values.

To strengthen this commitment, “Ibdaa” Program partnered with the United Nations Development Program (UNDP) in two initiatives:

The first initiative; the “United Nations Global Compact” on Corporate Social Responsibility, which advocates for ethical business practices, ensuring equality, protecting the environment and responsible governance within companies.

The second initiative; the “Participatory Democratic Rule for Good Governance” Project, which aims to bridge the participatory gap between civil society organizations and the legislative authority in Iraq.

“Ibdaa” Program support is not limited to humanitarian and social fields only, but also extends to include culture and art, through supporting the publishing of the works of prominent creative Iraqi authors, ensuring that their voices reach wider audience, by publishing books, novels, and studies on various fields of science, art and enlightened Iraqi thinking.. “Ibdaa” Program has become a platform for knowledge and cultural exchange.

Among the projects of “Ibdaa” Program that we pride ourselves on are the performances of the British Zibang Group specializing in Sumerian sciences, which brought the ancient Sumerian language back to life by singing songs and reciting poetry of the great Sumerian poetess “Enheduanna”. This event included several Sumerian scholars from the British University of Cambridge to recall the rich history of Mesopotamia.

Inspired by its captivating presence, “Ibdaa” Hall has become a vibrant space for artistic expression by means of hosting solo exhibitions by creative Iraqi artists and thinkers.

From “Baghdad through the Eyes of Rifat” exhibition by the renowned Iraqi Architect and Thinker Dr. Rifat Chadirji to the exhibitions of Fine Artists such as; Serwan Baran, Dr. Saad Al-Taie, Dr. Alaa Bashir, Saadi Al-Kaabi, Ibrahim Al-Abdali, Saddam Al-Jumaili, Sattar Luqman, Muhin Al-Sarraf, Omeed, Dr. Omar Al-Mutalibi, Sattar Nima, Mutie Al-Jumaili, Dahham Badr, Mehdi Al-Shammari, Nabi Ali, Calligrapher Adel Al-Hadi, to exhibitions of the creative Iraqi Sculptors and Potters such as; Yahya Abdul Qahhar, Raad Al-Duleimi, Emad Al-Dahir and Alwan Al-Alwan, “Ibdaa” Program brought the creativity of Iraqi art to the forefront. “Ibdaa” Program.. a celebration of Iraqi creativity without borders.

“Ibdaa” Program did not limit itself to supporting young artists, but was keen on honoring the pioneers of enlightened Iraqi culture through rare seminars that brought together different generations of creative people.

From the renowned Architect and Intellectual Dr. Rifat Al-Chadirji, to the brilliant Architect Muath Al-Alousi, Architect Hisham Al-Madfaie, Historian Hussein Amin, Professor Dr. Ali Sadiq Jawad, Professor Rayan Abdullah, inspiring Poet Aryan Al-Sayed Khalaf, Director Faisal Al-Yassiri, pioneer Actor Hammoudi Al-Harithi, the famous Iraqi Novelist Behnam Barada, Musician Elham Al-Madfaie, Maqam singer Dr. Hussein Al-Adhami and Journalist Muhammad Al-Sayyed Muhsin.. all these figures participated in “Ibdaa” Program leaving a lasting imprint on its honorable record. The fabric woven by the Iraqi Business Council is a testimony to the Council’s firm belief in the power of cooperation. Through its support to civil society, the Council affirms its message that believes that the business communities can advance civil societies, being an integral part of them.

Because the future is brighter, “Ibdaa” Program represents a monument to the dedication of generations of creators, and a testimony to the ever-living and ever-burning spirit of Iraqi culture, which dazzles the world with its beauty, creativity and diversity.

“Ibdaa” Program is not just a cultural program, but a symbol of national unity, cooperation and hope.. it is a beacon illuminating the paths of future with the bright colors of the authentic Iraqi creativity.

**Dr. SAAD NAJI**  
**IBC Vice President & Secretary General**  
**Head of the Social & Cultural Committee & Entrepreneurship (CSR)**



Mr. TAREQ AL-HASAN  
Board Member  
Head of the Industry Sector Committee  
الاستاذ طارق الحسن  
عضو هيئة إدارية  
رئيس لجنة قطاع الصناعة



Mr. KHALEEL AL-BUNNIAH  
Board Member  
Head of the Trade and Commercial  
Agencies Sector Committee  
الاستاذ خليل البنية  
عضو هيئة إدارية  
رئيس لجنة قطاع التجارة والوكالات التجارية



Dr. SAAD NAJI  
Vice-President and Secretary General  
Head of the Social, Cultural and  
Entrepreneurship Committee (CSR)  
د.سعد ناجي  
نائب الرئيس وأمين سر المجلس  
رئيس اللجنة الاجتماعية والثقافية وريادة الأعمال  
(المسؤولية الاجتماعية)



Dr. MAJID AL-SADI  
President  
Head of the Foreign Relations  
and Academic Sector Committee  
د. ماجد الساعدي  
رئيس المجلس  
رئيس لجنة العلاقات الخارجية والقطاع الأكاديمي



Mr. LUAY AL-SAEED  
Board Member  
Head of the Constructional and Cement  
Industries' Committee  
الاستاذ لؤي السعيد  
عضو هيئة إدارية  
رئيس لجنة الصناعات الإنشائية والاسمنتية



Mr. AHMED AL-SARAF  
Board Member  
Head of the Services and Transport  
Sector Committee  
الاستاذ احمد الصراف  
عضو هيئة إدارية  
رئيس لجنة قطاع الخدمات والنقل



Mr. ALI SHAMARA  
Board Member  
Head of the Investment  
Committee  
الاستاذ علي شمارة  
عضو هيئة إدارية  
رئيس لجنة الاستثمار



Mr. NAZAR AUCHI  
Vice-President  
Head of the Touristic investment  
Committee  
الاستاذ نزار أوجي  
نائب رئيس  
رئيس لجنة الاستثمارات السياحية



Mrs. TAMARA AL-DAGHISTANI  
Board Member  
Head of the Humanitarian  
Committee  
السيدة تماره الداغستاني  
عضو هيئة إدارية  
رئيس اللجنة الإنسانية



Dr. OSAMA AL-QURAIHI  
Board Member  
Head of the Oil Contracting  
Sector Committee  
د. أسامة القرشي  
عضو هيئة إدارية  
رئيس لجنة قطاع المقاولات النفطية



Eng. ALI GHALIB AL-KHAFAJI  
Board Member  
Head of the Oil & Gas Sector  
Committee  
المهندس علي غالب الخفاجي  
عضو هيئة إدارية  
رئيس لجنة قطاع النفط والغاز



Mr. HASSAN NASER AL-LAMI  
Board Member  
Head of the Financial and Banking Sector  
Committee  
الاستاذ حسن ناصر اللامي  
عضو هيئة إدارية  
رئيس لجنة القطاع المالي والمصرفي



Eng. MAKKI AL-FAYEZ  
Board Member  
Head of the Energy Sector  
Committee  
المهندس مكي الفاييز  
عضو هيئة إدارية  
رئيس لجنة قطاع الطاقة

## Signing of a Memorandum of Understanding Between The Iraqi Business Council & Amman Chamber of Commerce at Amman Chamber of Commerce Offices /Shmesani

## توقيع مذكرة تفاهم بين مجلس الأعمال العراقي وغرفة تجارة عمان في مقر غرفة تجارة عمان - الشميساني



On Thursday February 2nd 2023 the signing of a Memorandum of Understanding held between IBC and Amman Chamber of Commerce, which took place in the offices of Amman Chamber of Commerce / Shmesani, was published in a number of official daily newspapers, news and electronic websites. The signing ceremony was attended by IBC President , Dr. Majid Al-Sadi, IBC Vice President & Secretary-General, Dr. Saad Najji, IBC Vice President , Mr. Nazar Awji, IBC Board member, Mr. Mekki Al-Faiz, representative of IBC Board member, Mr. Khalil Al-Bunniya, and IBC members; Mr. Faris Al-Safi, Mr. Muhammad Shanshal, Mr. Abdul Rahman Abu Teir and IBC CEO.

On Amman Chamber of Commerce part, the ceremony was attended by the Chamber's President, Mr. Khalil Al-

Haj Tawfiq, Vice-Presidents and Board members. The ceremony was also attended by Iraqi and Jordanian media platforms. The MOU aims at enhancing means of cooperation and organizing joint activities with Amman Chamber of Commerce to serve and expand the horizons between the Jordanian and Iraqi business communities. Also, IBC was awarded the Chamber's Shield of Honor by Amman Chamber of Commerce.

The media agencies published the following:

The President of Amman Chamber of Commerce, Mr. Khalil Al-Haj Tawfiq, called for building integrated economic unit with Iraq in order to be partners in trade and investment. During the meeting that took place in Amman on Thursday February 2nd 2023 between the Chamber's Board of Directors

and IBC, Mr. Khalil Al-Haj Tawfiq said that the trade and service sector is keen on opening joint channels of communications with the Iraqi private sector. He pointed out that the meeting comes at an appropriate time, considering the visit of a Jordanian trade delegation to Iraq's capital Baghdad, scheduled to take place next week, and organization of the Jordanian – Iraqi Business Forum to promote trade and investment partnerships between the two countries. He further pointed out that the delegation is considered one of the largest delegations visiting Baghdad, which reflects the volume of Jordan's interest in building solid economic relations with Iraq, stressing that the visit is very significant in order to follow up the efforts exerted by His Majesty King Abdullah II and the Iraqi leadership at various levels.

The Chamber's President was quoted as saying "We look forward to establishing a new page of trade relations between the two countries to achieve common interests". He expressed his hope that the Jordanian and Iraqi economic relations will witness further progress and translate this fact into reality to increase trade exchange and establish joint investment. He referred to an initiative to be launched by Amman Chamber of Commerce during the Business Forum to establish the "Iraqi Trade Centre" in Amman to be temporarily located in Amman Chamber of Commerce, in addition to a "Jordanian Trade Centre" in Baghdad in partnership with IBC, to provide database on the



إلى أن القطاع التجاري والخدمي يسعى إلى فتح قنوات اتصال مع مختلف المؤسسات العراقية من القطاع الخاص، مبينا أن مجلس الأعمال العراقي شريك رئيسي لتجارة عمان (وهي مستعدة لمتابعة القضايا التي تهم المستثمرين العراقيين مع مختلف الجهات). وبين الحاج توفيق أن القطاع الخاص الأردني حريص على أن يكون ٢٠٢٣ عاما للتعاون الاقتصادي الأردني العراقي، لا سيما أن المملكة اليوم أنجزت الكثير من الخطوات الإصلاحية بالمال الاقتصادي بمقدمتها رؤية التحديث الاقتصادي وإقرار قانون البيئة الاستثمارية. من جانبه، أكد رئيس مجلس الأعمال العراقي في عمان، الدكتور ماجد الساعدي، وجود فرصة تاريخية كبيرة لتوسيع علاقات الأردن والعراق الاقتصادية يسندها دعم سياسي من قيادتي البلدين. كما أشار إلى أن العراق يعمل حاليا لإطلاق عملية إعادة الأعمار في ظل توفر فوائض مالية تقدر بنحو ١٠٠ مليار دولار إلى جانب إعداد ميزانية للعام الحالي قيمتها ١٤٠ مليار دولار

التجارية والاستثمارية. وأوضح أن الوفد يعتبر من أكبر الوفود التي تزور بغداد ما يعكس حجم الاهتمام الأردني لبناء علاقات اقتصادية متينة مع العراق، مؤكدا أن الزيارة مهمة لمتابعة الجهود التي يبذلها جلالة الملك عبدالله الثاني والقيادة العراقية على مختلف المستويات. وقال رئيس الغرفة (نتطلع إلى بناء صفحة جديدة من العلاقات الاقتصادية بين البلدين بما يحقق المصالح المشتركة)، معبرا عن أمله بأن تشهد مسيرة العلاقات الأردنية والعراقية الاقتصادية مزيدا من التقدم وترجمة ذلك على أرض الواقع لزيادة المبادلات التجارية وإقامة استثمارات مشتركة. وأشار إلى مبادرة ستطلقها غرفة تجارة عمان خلال انعقاد منتدى الأعمال من أجل إقامة مركز تجاري عراقي في عمان يكون مقره مؤقتا في غرفة تجارة عمان، إضافة إلى مركز تجاري أردني في العاصمة بغداد بالشراكة مع مجلس الأعمال العراقي بهدف توفير قاعدة بيانات عن الفرص التجارية المتوفرة في العراق والمملكة. ولفت

تم توقيع مذكرة تفاهم بين مجلس الأعمال العراقي وغرفة تجارة عمان، يوم الخميس الموافق ٢٠٢٣/٠٢/٠٢ في مقر غرفة تجارة عمان - الشميساني. حضر حفل التوقيع من جانب المجلس كل من رئيس مجلس الأعمال العراقي د. ماجد الساعدي ونائب الرئيس وأمين السرد. سعد ناجي ونائب الرئيس الأستاذ نزار أوجي، وعضو الهيئة الإدارية الأستاذ مكي الفائز، وممثل عن عضو الهيئة الإدارية الأستاذ خليل البنية، وعضو المجلس وهم كل من الأستاذ فارس الصايفي، الأستاذ محمد شنشل، الأستاذ عبد الرحمن ابو طير ومدير عام المجلس، ومن جانب غرفة تجارة عمان حضر رئيس الغرفة الأستاذ خليل الحاج توفيق ونواب الرئيس وعضء مجلس ادارة الغرفة، كما حضر حفل التوقيع وسائل الإعلام العراقية والأردنية. تهدف مذكرة التفاهم الى تعزيز سبل التعاون وتنظيم النشاطات المشتركة مع غرفة تجارة عمان، بما يخدم ويوسع آفاق العلاقات الاقتصادية بين مجتمع الأعمال الأردني والعراقي. كما تم تكريم مجلس الأعمال العراقي من قبل غرفة تجارة عمان بدرع الغرفة.

ونشرت وسائل الاعلام مايلي:

دعا رئيس غرفة تجارة عمان، خليل الحاج توفيق، إلى بناء وحدة اقتصادية تكاملية مع العراق الشقيق، ليكونا شركاء في التجارة والاستثمار. وقال، خلال لقاء عقد يوم الخميس، بين مجلسي إدارة الغرفة والأعمال العراقي في عمان، إن القطاع التجاري والخدمي حريص على فتح قنوات اتصال مشتركة مع القطاع الخاص العراقي. وبين الحاج توفيق أن لقاء يوم يأتي بتوقيت مناسب في ظل وجود زيارة لوفد اقتصادي أردني للعاصمة بغداد الأسبوع المقبل، وتنظيم منتدى الأعمال الأردني العراقي، لتعزيز شراكات بين البلدين



trade opportunities available in Iraq and the Kingdom. He pointed out that the trade and service sector seek to open communication channels with various Iraqi institutions of the private sector, indicating that IBC is a major partner of Amman Chamber of Commerce, and that "it is ready to follow up issues of interest to Iraqi investors with various parties". Mr. Al-Haj Tawfiq indicated that the Jordanian private sector is keen to make 2023 as year of Jordanian-Iraqi cooperation, since that the Kingdom today has accomplished many reform steps in the economic field, foremost of which the economic modernization and the approval of investment environment law. For his part, IBC President , Dr. Al-Sadi, confirmed the existence of a great historic opportunity to expand the economic relations of Jordan and Iraq backed by political support extended by the leaderships of the two countries. He also indicated that Iraq is currently working on launching the reconstruction process in light of the availability of

financial surpluses estimated by 100 billion Dollars, in addition to preparing the current year budget with a value of 140 billion Dollars, which will be approved soon, stressing the existence of large Iraqi products that can be exported to Jordan, especially foodstuffs. He further affirmed that the Iraqi market today needs to implement many jobs on its infrastructure, including building 5 million residential units and 10 thousand schools, pointing to the availability of investment facilities provided by Iraq to business owners and investors, this represents a strong opportunity for the Jordanian private sector to open up to the Iraqi market. Dr. Al-Sadi pointed out that there are great opportunities in the transport, logistics, industry and agricultural sectors, stressing the need to revive the Jordanian – Iraqi Land Transport Company, giving the private sector a large share of it. He further indicated that Iraq cherishes his Arab and Islamic origins and is keen on returning to the Arab embrace,

especially in light of the state of stability and security that he enjoys. He called on the Jordanian companies to increase their exports to Iraq and benefit from his large and open market, in addition to finding industrial partnerships that meet the needs of both countries, along with the continuity of the flow of commodities and sustainability of supply chains. He also pointed out the opportunity for the Jordanian banks to expand their activity in the Iraqi market and benefit from their expertise in the banking field, facilitate trade and open credits.

Dr. Al-Sadi also stressed that IBC is keen on expanding the frameworks of cooperation and coordination with Amman Chamber of Commerce, which will reflect on the economic relations of the two countries and enhancing the trade and investment partnerships, expressing his hope that the visit of the trade delegation to Baghdad scheduled to take place next week would be the beginning of shifting the relations between the two countries to new levels.

On the sidelines of the meeting, a Memorandum of Understanding was signed to enhance the concept of partnership, facilitate and develop the process of cooperation between them in the economic fields in general, trade and services in particular.

It is noteworthy that the volume of Jordan and Iraq trade exchange increased during 11 months of last year to reach about 707 million Dinars compared to 415 million Dinars for the same period of 2021.

It is worth mentioning that the number of Iraqi partners registered at the Amman Chamber of Commerce is 1490 partner in various trade and services sectors, with a registered capital of 134 million Dinars.



يشار إلى أن مبادلات الأردن والعراق التجارية زادت خلال ١١ شهراً من العام الماضي، لتصل إلى نحو ٧٠٧ ملايين دينار، مقابل ٤١٥ مليوناً للفترة نفسها من ٢٠٢١. ويبلغ عدد الشركاء العراقيين المسجلين لدى غرفة تجارة عمان ١٤٩٠ شريكاً بمختلف القطاعات التجارية والخدمية برأسمال مسجل ١٣٤ مليون دينار.

إيجاد شراكات صناعية تلبى احتياجات البلدين، وأن تكون هنالك استمرارية في تدفق البضائع وإدامة سلاسل التوريد. وأشار إلى وجود فرصة للبنوك الأردنية لتوسيع تواجدها بالسوق العراقية والاستفادة من خبراتها بالمجال المصرفي وتسهيل أعمال التجارة وفتح الاعتمادات.

كما أكد الدكتور الساعدي أن المجلس حريص على توسيع أطر التعاون والتسيق مع غرفة تجارة عمان بما ينعكس على علاقات البلدين الاقتصادية وتعزيز الشراكات التجارية والاستثمارية، معبرا عن أمله بأن تكون زيارة الوفد الاقتصادي إلى بغداد الأسبوع المقبل بداية الطريق للانتقال بعلاقات البلدين لمستويات جديدة.

وتم على هامش اللقاء، توقيع مذكرة تفاهم لتعزيز مفهوم الشراكة وتسهيل وتطوير عملية التعاون بينهما في المجالات الاقتصادية بشكل عام والتجارية والخدمية بشكل خاص.

ستقر قريباً، مؤكداً وجود منتجات عراقية كبيرة يمكن تصديرها للأردن، لاسيما المواد الغذائية منها. وأكد أن السوق العراقية اليوم بحاجة إلى تنفيذ الكثير من الأعمال في البنى التحتية منها بناء ٥ ملايين وحدة سكنية و١٠ آلاف مدرسة، لافتاً لوجود تسهيلات استثمارية كبيرة يقدمها العراق لأصحاب الأعمال والمستثمرين، وهذا يمثل فرصة قوية للقطاع الخاص الأردني للانفتاح على السوق العراقية. ولفت الدكتور الساعدي إلى وجود فرص كبيرة بقطاعات النقل واللوجستيات والصناعة والزراعة، مشدداً على ضرورة إعادة أحياء الشركة الأردنية العراقية للنقل البري وإعطاء القطاع الخاص حصة كبيرة منها. وبين أن العراق حريص على امتداده العربي والإسلامي والعودة إلى الحضن العربي، لاسيما في ظل حالة الاستقرار والأمن التي يعيشها. ودعا الشركات الأردنية لزيادة صادراتها للعراق والاستفادة من سوقه الكبير والمفتوح، إضافة إلى

## Meeting with the Special Coordinating Committee to Follow-Up The Implementation of the Results of the Visit of the Parliamentary Delegation to Baghdad

On Monday February 6th, 2023, a meeting held at the headquarters of the Jordanian Parliament, which was attended of IBC President , Dr. Majid Al Sadi, IBC Vice President and Secretary-General, Dr. Saad Naji, IBC Board members; Mr. Mekki Al-Faiz, Dr. Osama Al-Quraishi, IBC CEO Mrs Aber Al-Naib, Speaker of the Jordanian Parliament, Mr. Ahmed Al-Safadi and Head of the Coordinating Committee, Representative Dr. Kheir Abu Saelik.

Speaker of the House of Representatives, Mr. Ahmed Al-Safadi, stressed the need to exert all efforts to enhance joint action between Jordan and Iraq as one of the goals that translate the results of the tripartite Jordanian – Iraqi – Egyptian Summits, and the Second “Baghdad for Cooperation & Partnership” Conference, all of which received constant attention and support of His Majesty King Abdullah II.

This came when Mr. Al-Safadi attended today, Monday, side of the meeting of the Coordinating Committee for following up the implementation of the results of the visit of the Parliamentary delegation to Baghdad in the presence of the Head of Coordinating Committee, Representative Dr. Kheir Abu Saelik and IBC President , Dr. Majid Al-Sadi.

Mr. Al-Safadi said that the House of Representatives is keen on overcoming all obstacles facing the mutual investment file, and providing all aspects of support to enhance joint cooperation between the two countries, stressing the importance of translating



brotherly relations on the ground in a way to achieve the interests of the people of Jordan and Iraq. He further stressed the importance of the role of the private sector in the Iraqi – Jordanian partnership projects, stressing the need to support Iraqi investors in Jordan and eliminate all obstacles facing them. For his part, Mr. Abu Saelik affirmed Jordan's keenness, under the leadership of His Majesty King Abdullah II, on the security and stability of Iraq, supporting the political process and building on the outcomes of Baghdad Conference for Cooperation and Partnership (2). He lauded IBC role in terms of investment and finding means that work on promoting and developing economic, investment and trade cooperation between Iraq and Jordan, noting that it monitored some obstacles that encounter investors in both countries, stressing that work is underway as to

overcoming such obstacles.

For his part, Dr. Al-Sadi affirmed keenness of the Iraqi Business Council to maintain joint coordination and cooperation to overcome obstacles facing investment in the two countries, indicating that IBC will join the Jordanian delegation heading to Baghdad and highlight positive aspects and investment opportunities in Jordan.

The meeting was attended by Jordan representatives; Engineer Haitham Zeyadeen, Engineer Yazan Shdefat, Advocate Dina Al-Basheer, Mr. Andre Hawwari, Dr. Abdul Raheem Maayteh.

## اجتماع مع اللجنة التنسيقية الخاصة بمتابعة تنفيذ نتائج زيارة الوفد البرلماني الى بغداد

والعراق، مشيراً إلى أنه رصد بعض المعوقات التي تواجه المستثمرين في كلا البلدين، مؤكداً أن العمل جارٍ على تذليلها.

بدوره، أكد الساعدي حرص مجلس الأعمال العراقي على إدامة التنسيق والتعاون المشترك لتذليل جميع العقبات التي تواجه الاستثمار في كلا البلدين، مشيراً إلى أن مجلس الأعمال العراقي سيشارك في الوفد الأردني المتوجه إلى بغداد وسيقوم بإبراز الميزات الإيجابية والفرص الاستثمارية في الأردن.

وحضر الاجتماع النواب: المهندس هيثم زيادين، والمهندس يزن شديفات، والمحامية دينا البشير، واندريه حوارى، والدكتور عبد الرحيم المعاينة.

رئيس اللجنة التنسيقية، النائب الدكتور خير أبو صعيلى، ورئيس مجلس الأعمال العراقي، الدكتور ماجد الساعدي، وأعضاء المجلس.

وقال الصفدي إن مجلس النواب حرص على تذليل جميع العقبات أمام ملف الاستثمار المتبادل، وتقديم كل أوجه الدعم لتعزيز التعاون المشترك بين البلدين، مؤكداً أهمية ترجمة العلاقات الأخوية على أرض الواقع، بما يحقق مصالح الشعبين الشقيقين.

وشدد على أهمية دور القطاع الخاص في مشاريع الشراكة الأردنية العراقية، مؤكداً ضرورة دعم المستثمرين العراقيين في الأردن وإزالة جميع العراقيل التي تواجههم.

من جهته، أكد أبو صعيلى حرص الأردن بقيادة جلالة الملك عبدالله الثاني على أمن واستقرار العراق، ودعم العملية السياسية فيه، والبناء على مخرجات مؤتمر بغداد للتعاون والشراكة (٢).

وأشاد بالدور الذي يقوم به مجلس الأعمال العراقي على صعيد ملف الاستثمار وإيجاد الوسائل التي تعمل على تعزيز وتطوير التعاون الاقتصادي والاستثماري والتجاري بين الأردن

انعقد مع اللجنة التنسيقية الخاصة بمتابعة تنفيذ نتائج زيارة الوفد البرلماني الى بغداد، يوم الاثنين الموافق ٢٠٢٣/٠٢/٠٦ في مقر مجلس النواب الأردني، اجتماع حضره من جانب المجلس كل من رئيس مجلس الأعمال العراقي د. ماجد الساعدي ونائب الرئيس وأمين السر د. سعد ناجي، وأعضاء الهيئة الإدارية الأستاذ مكي الفائز و د. اسامة القرشي ومدير عام المجلس عبير النائب، ومن مجلس النواب الاردني، حضر رئيس مجلس النواب الأردني الأستاذ احمد الصفدي ورئيس اللجنة التنسيقية النائب الدكتور خير ابو صعيلى.

أكد رئيس مجلس النواب، أحمد الصفدي، ضرورة بذل كل الجهود لتعزيز العمل المشترك بين الأردن والعراق، كواحدة من الأهداف التي تترجم نتائج القمة الثلاثية الأردنية العراقية المصرية، والمؤتمر الثاني (بغداد للتعاون والشراكة)، وجميعها حظيت باهتمام ودعم مستمر من جلالة الملك عبد الله الثاني.

جاء ذلك لدى حضوره، يوم الاثنين، جانباً من اجتماع اللجنة التنسيقية الخاصة بمتابعة تنفيذ نتائج زيارة الوفد البرلماني إلى بغداد، بحضور





## IBC Participates in the Activities of The Joint Jordanian – Iraqi Business Forum

The Iraqi Business Council participated in the launching of the activities of joint Jordanian – Iraqi Business Forum under the title “Partnership for Investment”, which was launched on Wednesday February 8th 2023 in the capital Baghdad in the presence and participation of Jordan Minister of Industry, Trade & Supply, Mr. Yousif Al-Shaamali, and the Iraqi Minister of Industry & Minerals, Dr. Khalid Bettal. IBC President and members participated in the activities of the Forum in the presence of members of the Iraqi Parliament, Presidents and representatives of the Chambers of Trade and Industry of the two countries, a large crowd of businessmen and investors, IBC CEO and staff.

The Forum was chaired by IBC President , Dr. Majid Al-Sadi, where he discussed with the Jordanian and Iraqi Presidents of the Chambers of Commerce and Industry and Business Councils in Jordan and Iraq issues on the role of the private sector to boost trade relations between Iraq and Jordan. The Forum also included bilateral meetings among businessmen, followed by dinner banquet, during which IBC President presented the Ministers, the Iraqi and Jordanian Heads of the Chambers of Commerce and Industry and Presidents of the Business Councils with the “Shields of Economic Excellence” on behalf of the Iraqi Business Council.

During the joint Iraqi – Jordanian Business Forum, Jordan Trade Minister, Mr. Yousif Al-Shamali, stated to the Iraqi News Agency (INA) that “Iraq and Jordan



are proceeding with the procedures of the Industrial City, as works of the Joint City between the two countries have been completed,” indicating that the “volume of trade exchange between the two countries amounted to one billion Dollars.” For his part, Head of the Iraqi Private Banks Association, Mr. Wadie Al-Handhal, confirmed to (INA) that “Jordan was one among the first partners who had opened its doors to the Iraqi private sector after 2003, which reflected on the increase of trade exchange between the two countries.” Mr. Handhal further added that “Jordan is advanced in many fields, especially the banking industry”, indicating that “the idea of establishing new industrial cities relying on several factors such as feasibility studies,

manufactured product, Customs protection, tax facilities and funding sources”, clarifying that “these factors are capable of establishing prosperous industrial cities.” In turn, the Advisor of the Iraqi Business Council in Jordan, Mr. Muhammad Jawad Al-Juboury, indicated to (INA) that “the idea of establishing industrial cities between Iraq and Jordan was proposed to Amman Chamber of Commerce eight years ago and aimed at establishing industrial cities on the Jordanian – Iraqi borders within the Jordanian territories.” He also clarified that “the file of establishing industrial cities on the borders is abiding, and we seek to come up with positive results serving the two countries.” In his speech to (INA), Board member of

## مشاركة مجلس الأعمال العراقي في انطلاق فعاليات منتدى الأعمال الأردني العراقي المشترك تحت عنوان ( الشراكة من أجل الاستثمار )



٢٠٠٢ وانعكس ذلك بزيادة التبادل التجاري بين البلدين). وأضاف، أن الأردن متقدمة في العديد من المجالات لاسيما الصناعة المصرفية. مبينا، أن فكرة إنشاء مدن صناعية جديدة تعتمد على عدة عوامل منها الجدوى الاقتصادية، والمنهج الذي يصنع، والحماية الكمركية، والتسهيلات الضريبية، ومصادر التمويل). موضحاً أن تلك العوامل كفيلة في إنشاء مدن صناعية ناجحة). بدوره، بين مستشار مجلس الأعمال العراقي بالأردن، محمد جواد الجبوري، لو كالة الأنباء العراقية (واع)، أن فكرة إنشاء مدن صناعية بين العراق والأردن طرحت قبل ثمان سنوات مع غرفة تجارة عمان بهدف إقامة مدينة صناعية على الحدود العراقية-الأردنية داخل الأراضي الأردنية). موضحاً، أن ملف إنشاء مدن صناعية على الحدود مستمر ونسعى للخروج بنتيجة إيجابية تخدم البلدين).

شارك مجلس الأعمال العراقي في انطلاق فعاليات منتدى الأعمال الأردني – العراقي المشترك تحت عنوان (الشراكة من أجل الإستثمار)، الذي انطلق مساء يوم الأربعاء الموافق ٢٠٢٣/٠٢/٠٨ في العاصمة بغداد. بحضور ومشاركة معالي وزير الصناعة والتجارة والتموين الأردني الأستاذ يوسف الشمالي ومعالي وزير الصناعة والمعادن العراقية د. خالد بتال، حيث شارك رئيس واعضاء مجلس الأعمال العراقي في فعاليات المنتدى، وبحضور اعضاء مجلس النواب العراقي ورؤساء وممثلي غرف التجارة والصناعة من البلدين وحشد كبير من رجال الأعمال والمستثمرين ومدير عام وطاقم المجلس. ترأس المنتدى رئيس مجلس الأعمال العراقي د. ماجد الساعدي وحاوور السادة رؤساء غرف التجارة والصناعة الأردنية والعراقية ومجالس الأعمال في الأردن والعراق حول دور القطاع الخاص في دفع العلاقات التجارية بين العراق والأردن، تخلل المنتدى لقاءات ثنائية بين رجال الأعمال، تبعه حفل عشاء قدم من خلاله رئيس مجلس الأعمال العراقي نيابة عن المجلس دروع التميز الاقتصادي للسادة الوزراء ورؤساء غرف التجارة والصناعة الأردنية والعراقية ورؤساء مجالس الأعمال. وصرح وزير التجارة الأردني يوسف الشمالي لو كالة الأنباء العراقية (واع) خلال منتدى الأعمال العراقي الأردني المشترك: إن (العراق والأردن يسيران بإجراءات المدينة الصناعية، إذ تم إنهاء أعمال المدينة المشتركة بين البلدين)، مشيراً إلى أن (حجم التبادل التجاري بين البلدين بلغ مليار دولار). من جانبه، أكد رئيس رابطة المصارف الخاصة العراقية وديع الحنظل، لو كالة الأنباء العراقية (واع)، أن (الأردن من أول الشركاء الذين فتحو أبوابهم إلى القطاع الخاص العراقي بعد

Amman Chamber of Industry, Mr. Ehab Qadiri, said that "Jordan prides itself with Iraqi investments, which are the most prominent investments in volume and value," noting that "Jordan is one of the countries suitable for attracting investments in all world countries, including Iraq."

Mr. Qadiri further added that "Jordan includes raw materials and workforce, in addition to strong banking and financial institutions extending outside the Hashemite Kingdom of Jordan, as well as the strategic location the country enjoys", pointing out that "the free trade agreements concluded with the Kingdom reach about one and a half billion consumers around the world."

Mr. Qadiri stressed the need "to develop the level of economic relations between Iraq and Jordan, especially that the two countries maintain distinguished relations at the levels of senior executives, governments and peoples," calling to "increasing the level of economic relations, especially since there is a Free Trade Agreement that was concluded between the two countries in 2009."

In addition, Jordanian businessman, Mr. Wael Saleh Shqerat, confirmed to (INA) that "the Iraqi and Jordanian governments seek to establish the Industrial City and equip it quickly," indicating that "the main objective of the meeting that took place between the two sides was to find harmony between the Iraqi and Jordanian tradesmen and increase the volume of trade exchange between the two countries."

Mr. Shqerqt further added that "Jordanian tradesmen and industrialists aspire to implement the outputs of the agreements concluded between the two countries," pointing out that "the recent distinguished cooperation between the two countries aims to make all agreements prosper."



Earlier, the Iraqi Ministry of Industry & Minerals announced the completion of the procedures of the Economic City between Iraq and Jordan, noting that (USID) conducted comprehensive study on the project.

The Industry media platform of (INA) said that "all procedures relating to establishing Economic City between Iraqi and Jordan have been completed and a that land has been allocated to the Industrial Cities Authority," indicating that the American (USID) has prepared a study to acknowledge the feasibility of the project to be able to announce it as investment opportunities."

He also added that "the objective is to establish a joint development zone that includes an industrial city and a free and logistical zone to activate and develop joint Arab economic cooperation through attracting capitals and investments, provide job opportunities, in addition to activating the role of the accompanying sectors such as (transportation and services sectors), and that this development zone be supported by the

Iraqi and Jordanian governments to promote this city in the interest of the Iraqi and Jordanian peoples.

He continued by saying that "the goods manufactured in this zone will be of different origins to facilitate their entry to the Iraqi market and further re-exportation to international markets by benefiting from the trade agreements existing between Iraq and Jordan, in addition to benefitting from the Rules of Origin Simplification Agreement."



دراسة لمعرفة جدوى المشروع ليتسنى طرحه كفرص استثمارية).

وأضاف، أن الهدف منها هي إقامة منطقة تنمية مشتركة تتضمن مدينة صناعية ومنطقة حرة ولوجستية لتفعيل وتطوير التعاون الاقتصادي العربي المشترك من خلال استقطاب رؤوس الأموال وجذب الاستثمارات وتوفير فرص العمل بالإضافة إلى تفعيل دور القطاعات المرافقة مثل (النقل والخدمات) وتكون هذه المنطقة التنموية مدعومة من قبل الحكومتين العراقية والأردنية، لتسهيل نجاح هذه المدينة التي تصب في مصلحة الشعبين العراقي والأردني).

وتابع، أن (البضائع المصنعة في هذه المنطقة متعددة المنشأ لتسهيل دخولها إلى السوق العراقية وتصديرها إلى الأسواق العالمية من خلال الاستفادة من الاتفاقيات التجارية بين الأردن والدول الأخرى ويضاف إلى ذلك الاستفادة من اتفاقية تبسيط قواعد المنشأ).

(الحكومتين العراقية والأردنية تسعيان لتأسيس المدينة الصناعية وتجهيزها بشكل سريع)، مبينا، أن الهدف الرئيس من اللقاء الذي حصل بين الجانبين هو لاجتاد توافق بين التجار الأردنيين والعراقيين، وزيادة حجم التبادل التجاري بين البلدين). وأضاف، أن (التجار والصناعيين الأردنيين يطمحون لتنفيذ مخرجات الاتفاقيات المبرمة بين البلدين)، لافتا إلى، أن (التعاون الكبير بين البلدين في الفترة الأخيرة يأتي لإنجاح الاتفاقيات جميعها).

وفي وقت سابق، أعلنت وزارة الصناعة والمعادن، عن إكمال إجراءات المدينة الاقتصادية بين العراق والأردن، فيما أشارت إلى أن شركة USID أجرت دراسة شاملة للمشروع.

وقال إعلام الصناعة لوكالة الأنباء العراقية (واع): إن (جميع الإجراءات الخاصة بالمدينة الاقتصادية بين العراق والأردن اكتملت وتم تخصيص أرض لصالح هيئة المدن الصناعية)، مبينا، أن (شركة USID الأميركية قامت بإعداد

فيما أشار عضو مجلس غرفة صناعة الأردن إيهاب قادري، خلال حديثه لوكالة الأنباء العراقية (واع) إلى، أن (الأردن تفتخر بالاستثمارات العراقية وهي الأبرز حجما وقيمة، مبينا، أن (الأردن من الدول الملائمة لاستقطاب الاستثمارات في جميع دول العالم وبينها العراق).

وأضاف، أن (الأردن تضم مواد أولية ويدا عاملة إضافة إلى وجود مؤسسات مصرفية ومالية قوية ممتدة لخارج المملكة الأردنية، فضلا عن الموقع الاستراتيجي للبلد)، لافتا إلى، أن (اتفاقيات التجارة الحرة الموقعة مع المملكة تصل إلى أكثر من مليار ونصف مستهلك حول العالم).

وشدد قادري على ضرورة (تطوير مستوى العلاقات الاقتصادية بين العراق والأردن، لاسيما وأن البلدين يتمتعان بعلاقات مميزة على مستوى الإطارات العليا والحكومات والشعب)، داعيا إلى زيادة مستوى العلاقات الاقتصادية خصوصا أن هناك اتفاقية تجارية حرة موقعة عام ٢٠٠٩ بين البلدين. إلى ذلك، أكد رجل الأعمال الأردني، وائل صالح شقيرات، لوكالة الأنباء العراقية (واع)، أن

## Delegation of the Iraqi Ahli Bank & Capital Bank Group Meet with IBC Members

## اجتماع وفد المصرف الاهلي العراقي ومجموعة كابييتال بنك مع اعضاء مجلس الاعمال العراقي

A delegation of the Iraqi Ahli Bank and Capital Bank Group; including the Managing Director, Mr. Ayman Abu Deheem, Executive Vice President, Mr. Nadeem Abwat, Head of Private Banking Services & Wealth Management, Mrs. Reema Shaban, Head of Private Investments, Mr. Raad Hijazin and Portfolio Manager of the Asset Management Department, Mr. Raed Al-Moumeny met on Sunday February 26th 2023 at IBC head offices with IBC Vice President and Secretary General, Dr. Saad Najji and IBC members; Mr. Ahmed Al-Amili, Dr. Faris Al-Safi, Mr. Abdul Rahman Abu Tair, Mrs. Niran Al-Hakim, Mr. Dargham Al-Boulani, representatives of IBC member companies and IBC General Manager Mrs. Abeer Al-Naib.



Dr. Saad Najji welcomed the guests and gave a brief overview of the Iraqi Business Council and its role in strengthening economic cooperation. Further, IBC members presented an overview on their companies and sectors. For his part, the Executive Vice President, Mr. Nadeem Abwat, expressed keenness of the Capital Bank Group and the Iraqi Ahli Bank to provide banking services and facilities to IBC members, reviewing the Group's achievements such as increasing the customer base, capital and number of branches, totalling to 24 branches, with the 11 branches under construction. The Iraqi Ahli Bank, where Capital Bank Group owns a share of 62%, obtained a licence to open a branch in the Kingdom of Saudi Arabia.

During the meeting, Mr. Saad Najji and IBC members discussed a number of obstacles facing the financial sector in Iraq including; procedures of financial remittances for sold residential and commercial properties issued from Iraq to Jordan, delayed receipt of financial remittances by beneficiaries issued by the platform of the Iraqi Central Bank according to the resolutions of the Iraqi Prime Ministry recently applied. The Managing Director, Mr. Ayman Abu Duhaime, expressed readiness of the Iraqi Ahli Bank to facilitate procedures of remittances issued to beneficiaries outside Iraq, opening of letters of credit and letters of guarantee. Mr. Abu Duhaime also expressed readiness of Capital Bank Group to open accounts for Iraqi companies and branches of

foreign companies in Jordan Capital Bank. During the meeting, the members proposed facilitating credits (Back to Back L/C), facilitating Letters of Credit to obtain financial facilities in order to speed the process of remittances. Representatives of Capital Investments Company, the investment arm of the Capital Bank Group, talked about the Company's services in managing the assets, financial brokerage and advisory for companies, in addition to the Company's readiness to provide innovative financial solutions for all investment activities. At the end of the meeting, the two sides exchanged thanks for organizing the meeting.



اجتمع يوم الأحد الموافق ٢٦/٠٢/٢٠٢٣ في مقر المجلس، وفد من طاقم المصرف الاهلي العراقي ومجموعة الكابييتال بنك وهم كل من المدير المفوض الأستاذ ايمن ابو دهيم، نائب الرئيس التنفيذي الأستاذ نديم عبوات، مدير الخدمات المصرفية الخاصة وادارة الثروات الأستاذة ريم شهبان، رئيس الاستثمارات الخاصة الأستاذ رعد حجازين ومدير المحافظ في قسم ادارة الاصول السيد رائد المومني، مع اعضاء مجلس الاعمال العراقي وهم كل من نائب الرئيس وأمين سر المجلس د. سعد ناجي وأعضاء المجلس الأستاذ احمد العاملي، د. فارس الصايفي، الأستاذ عبد الرحمن ابو طير، السيدة نيران الحكيم، الأستاذ ضرغام البولاني وممثلي شركات مجلس الاعمال العراقي والمدير العام السيدة عبير النائب. تخلل اللقاء ترحيب د. سعد ناجي بالضيوف واستعراض نبذة عن مجلس الاعمال العراقي ودوره في تعزيز التعاون الاقتصادي، كما استعرض اعضاء المجلس نبذة عن شركاتهم وقطاعاتها. من جانبه عبّر نائب الرئيس التنفيذي السيد نديم عبوات عن اهتمام مجموعة الكابييتال بنك والمصرف الاهلي العراقي في تقديم كافة التسهيلات والخدمات المصرفية لاطضاء المجلس مستعرضاً ما حققته المجموعة من زيادة قاعدة العملاء ورأس المال وعدد فروعها التي يبلغ عددها ٢٤ فرع وهناك ١١ فرع تحت الإنشاء، كما حصل المصرف الاهلي العراقي والذي تملك فيه مجموعة الكابييتال بنك حصة ٦٢٪، على رخصة فتح فرع في المملكة العربية السعودية. تحدّث د. سعد ناجي واطضاء المجلس خلال اللقاء عن عدد من المعوقات الحقيقية التي تواجه القطاع المالي في العراق ومنها: اجراءات الحوالات المالية للعقارات السكنية والتجارية المباعة الصادرة من العراق الى الاردن، تأخر استلام الحوالات المالية للمستفيدين الصادرة عبر منصة البنك المركزي العراقي بموجب قرارات رئاسة الوزراء التي تم تطبيقها مؤخراً. اجاب المدير المفوض الأستاذ ايمن ابو دهيم عن جاهزية المصرف الاهلي العراقي لتسهيل اجراءات الحوالات الصادرة الى خارج العراق وفتح الاعتمادات المستندية وخطابات الضمان، كما ابدى الأستاذ ايهم ابو دهيم استعداد مجموعة الكابييتال بنك على فتح حسابات للشركات العراقية وفروع الشركات الاجنبية في بنك الكابييتال في الأردن. اقترح الأعضاء خلال اللقاء تسهيل مهمة الاعتمادات

(Back to Back (L/C)) وتيسير خطابات الضمان للحصول على تسهيلات مالية لتسريع عملية الحوالات، ثم تحدث ممثلو شركة الكابييتال للاستثمارات وهي الذراع الاستثماري لمجموعة الكابييتال بنك عن خدمات الشركة في ادارة الاصول والوساطة المالية والاستشارات المالية للشركات، وعن استعداد الشركة لتقديم حلول مالية مبتكرة لجميع الانشطة الاستثمارية. في نهاية اللقاء تبادل الطرفان الشكر على تنظيم هذا اللقاء.

## First Deputy Speaker of the Iraqi Parliament Mr. Muhsin Al-Mandalawi Receives members of IBC Delegation at his Residence (Amman Fairmont Hotel)

During his visit to the Hashemite Kingdom of Jordan, the First Deputy Speaker of the Iraqi Parliament, Mr. Muhsin Al-Mandalawi, received on Monday March 20th 2023 at his place of residence in Amman Fairmont Hotel members of the delegation of the Iraqi Business Council in the presence of the Iraqi Charge d'Affaires, Mr. Muneef Ali Hussein. During the meeting, the Deputy Speaker welcomed IBC members and expressed his thanks and appreciation for organizing the meeting. Mr. Al-Mandalawi also affirmed the availability of major four investment opportunities for strategic projects in Iraq that will be announced soon, expressing his keenness in resolving obstacles facing investment and providing facilities for companies investing in Iraq. For his part, IBC Vice President & Secretary-General, Dr. Saad Najji, discussed the issue of renewal of Iraqi passports in the Iraqi Embassy in Jordan, which requires possession of renewed formal documentation, such as the Civil Status Identification Card and the Iraqi Nationality Certificate, that may not be available sometimes due to difficulties involved in traveling to Iraq for members of the Iraqi community, and the need to send a delegation from the Iraqi Interior Ministry to the Kingdom to issue the Unified Identification Cards to members of the Iraqi community, as recently announced by the Iraqi Embassy in Jordan. For his part, the Iraqi Charge d'Affaires, Mr. Muneef Ali Hussein, announced that recommendations have been submitted to the Iraqi



Interior Minister on issuing the Unified Identification Cards through the Iraqi Embassy in Jordan, which have now been referred to the Technical Support Department at the Ministry to be issued in Amman after providing the required fingerprint devices. IBC members and IBC Vice President also discussed issues relating to a number of important projects in Iraq and the importance of having preference for local companies that enjoy high professionalism to implement these projects. At the end of the meeting, the two sides exchanged

thanks on organising the meeting which was attended by IBC members; Engineer Turkey Al-Qaissi, Dr. Bashar Abdul Rahman, Mr. Muhammad Shanshal, Mr. Muhammad Turkey Al-Qaissi, Mr. Osama Al-Safi, Mr. Ibrahim Al-Safi and IBC General Manager Mrs. Abeer Al-Naib.

## النائب الاول لرئيس مجلس النواب العراقي الاستاذ محسن المندلاوي يستضيف وفد اعضاء مجلس الاعمال العراقي في مقر اقامته في فندق الفيرمونت - عمان



من جانب المجلس كل من الاعضاء المهندس تركي القيسي، د. بشار عبدالرحمن، الاستاذ محمد شنشل، الاستاذ محمد تركي القيسي، الاستاذ اسامة الصافي، والاستاذ ابراهيم الصافي، ومدير عام المجلس السيدة عبير النائب.

البصمة المطلوبة. كما ناقش الاعضاء وسيادة النائب عدد من المشاريع الهامة في العراق، واهمية وجود افضلية للشركات المحلية التي تتمتع بمهنية عالية لتنفيذ تلك المشاريع. في نهاية اللقاء تبادل الطرفان الشكر على تنظيم هذا اللقاء. حضر

استضاف يوم الاثنين الموافق 20/03/2023 سيادة النائب الاول لرئيس مجلس النواب العراقي الاستاذ محسن المندلاوي، وفد من اعضاء مجلس الاعمال العراقي في مقر اقامته في فندق الفيرمونت - عمان، وذلك خلال زيارته الى المملكة الاردنية الهاشمية، بحضور سعادة القائم باعمال سفارة جمهورية العراق الاستاذ منيف علي حسين. خلال اللقاء رحب سيادة النائب بأعضاء المجلس معربا عن شكره وتقديره لتنظيم هذا اللقاء، كما اكد على وجود اربعة فرص استثمارية كبيرة لمشاريع استراتيجية في العراق سيتم الاعلان عنها قريبا، واعرب عن اهتمامه الكبير بحل أي معوقات للمستثمرين وتقديم كافة التسهيلات للشركات للاستثمار في العراق. من جانبه استعرض نائب الرئيس وامين السر د. سعد ناجي جهود المجلس في تسهيل عمل المستثمرين ورجال الاعمال للاستثمار في كل من الاردن والعراق، وضرورة تذليل العقبات لتنفيذ المشاريع في العراق، كما ناقش د. سعد ناجي موضوع تجديد جواز السفر العراقي لدى سفارة جمهورية العراق في الاردن، والذي يطلب خلال تجديده وجود وثائق رسمية مجددة (هوية احوال مدنية - شهادة الجنسية) تكون غير متوفرة في بعض الاحيان بسبب تعذر السفر الى العراق لانباء الجالية العراقية، وضرورة ارسال وفد من وزارة الداخلية العراقية الى المملكة لإصدار البطاقات الموحدة لانباء الجالية العراقية بحسب ما اعلنت عن سفارة جمهورية العراق في الفترة الماضية. من جانبه تحدث سعادة القائم باعمال سفارة جمهورية العراق الاستاذ منيف علي حسين عن التوصيات التي رفعها الى معالي وزير الداخلية العراقي حول اصدار البطاقة الموحدة من خلال سفارة جمهورية العراق في الاردن، والتي قد تم تحويلها الان الى الدعم الفني لدى الوزارة ليصار الى اصدارها في عمان بعد توفير اجهزة

## Signing of A Memorandum of Understanding Between the Iraqi Business Council & The Innovation Dom for Consultancy & Training

A Memorandum of Understanding was signed on Thursday March 30th 2023 in IBC offices between the Iraqi Business Council and the Innovation Dom for Consultancy and Training, a Jordanian institution concerned with sustainable development and provision of advisory and training services in several fields. IBC Vice President and Secretary-General, Dr. Saad Najji, signed the MOU on behalf of IBC, and on behalf of the Innovation Dom for Consultancy & Training the MOU was signed by its CEO and Advisor, Mr. Rany Al-Omari. The MOU aims at planning, coordinating and managing the training and advisory activities and participation of the two sides in joint activities.



## توقيع مذكرة تفاهم بين مجلس الأعمال العراقي وقبة الابتكار للاستشارات والتدريب

تم يوم الخميس الموافق ٢٠٢٣/٠٣/٣٠ في مقر المجلس، توقيع مذكرة تفاهم بين مجلس الاعمال العراقي وقبة الابتكار للاستشارات والتدريب، وهي مؤسسة اردنية تعنى بالتنمية المستدامة وتقدم خدمات الاستشارات والتدريب في مجالات متعددة. وقع نيابة عن المجلس نائب الرئيس وامين السر د. سعد ناجي، وعن قبة الابتكار للاستشارات والتدريب المدير العام والمستشار راني العمري. تهدف مذكرة التفاهم الى تخطيط وتنسيق وادارة الانشطة التدريبية والاستشارية، ومشاركة الجانبين في الفعاليات المشتركة.



“Jordanian – Iraqi Capital & Business Forum”  
 “Building Bridges of Common Prosperity”  
 Under The Patronage of H.E the Jordanian Prime Minister  
 Dr. Bishr Al-Khasawneh  
 Amman / Hashemite Kingdom of Jordan

Jordanian – Iraqi Finance & Business Forum  
 Under Slogan “Building Bridges of Common Prosperity”

Opening Session

Inviting Jordanian Companies to Participate in the Implementation of “Development Path” Project

Jordanian – Iraqi Business Forum.. Pursuit to Achieve Economic Integrity.

On behalf of HE the Jordanian Prime Minister, Dr. Bishr Al-Khasawneh, the Minister of Industry, Trade & Supply and Minister of Labor, Mr. Yousif Al-Shemali, inaugurated the Jordanian – Iraqi Business Forum, with the aim of taking relations of the two countries to new horizons and stages of activity and common benefits.

The Iraqi Business Council (IBC) organized the Forum, in which government officials, business owners and companies from both countries participated, under the slogan “Building Bridges of Common Prosperity”.

Mr. Al-Shemali affirmed the solidity of bilateral relations between the two countries and the endeavors exerted to develop these relations in various fields, especially the economic relations, to translate the visions and directives of His Majesty King Abdullah II and the Iraqi leadership to maximize benefiting from available opportunities and work on



achieving integration in several sectors.

Mr. Al-Shemali further said that economic challenges still cast a heavy shadow on countries' economies and their societies, making the economic issue the most prominent aspect of relations between these countries considering the repercussions of major global events such as Covid-19 Pandemic, the disruption of global supply networks due to the continuous changes in energy prices, production and transportation costs, and global political turmoil.

He pointed out that the foundation on which these ties are based has a strategic origin due to the common interests, geographical location and long



history of ties and connections.

He added; “the growth of economic ties between Iraq and Jordan constitutes a prominent aspect of strong relations, and that Jordan and Iraq have achieved a lot in the context of bilateral cooperation to confront these challenges, as the volume

منتدى المال والأعمال الأردني (العراقي)  
 وتمت شعار  
 بناء جسور الازدهار المشترك  
 برعاية دولة رئيس الوزراء الاكرم الدكتور بشر الفصاونة  
 عمان / المملكة الاردنية الهاشمية



التبادل التجاري من ٥٨٠ مليون دولار عام ٢٠٢١ إلى ٩٠٠ مليون دولار العام الماضي، وبلغ حجم الاستثمارات العراقية في الأردن نحو ٢٢ مليار دولار.

وقال الشمالي، «إننا ماضون في درب تطوير هذا التعاون ومن أمثلته المدينة الاقتصادية المشتركة بين الأردن والعراق التي بدأ العمل على تنفيذها، والتي من شأنها تعزيز التبادل التجاري وتحفيز الاستثمارات المشتركة والاستفادة من إعفاءات ومزايا اتفاقيات التجارة الحرة التي وقعتها



الطاقة، وتكاليف الإنتاج والنقل، والاضطرابات السياسية العالمية.

وأشار الى أن القاعدة التي تقوم عليها هذه الروابط ذات منشأ استراتيجي بفعل المصالح المشتركة والموقع الجغرافي وتاريخ طويل من الوشائج والصلات.

وأضاف، «يشكل نمو الروابط الاقتصادية بين الأردن والعراق وجها بارزا للعلاقات المتينة، وحقق الأردن والعراق الشيء الكثير في سياق التعاون الثنائي لمواجهة هذه التحديات، حيث ارتفع حجم

الجلسة الافتتاحية:  
 دعوة الشركات الأردنية للمشاركة في إنجاز مشروع «طريق التنمية»  
 المنتدى الأردني العراقي للأعمال.. سعي لتحقيق التكامل الاقتصادي

مندوبا عن رئيس الوزراء الدكتور بشر الفصاونة، افتتح وزير الصناعة والتجارة ووزير العمل يوسف الشمالي، منتدى الأعمال الأردني-العراقي، بهدف الانتقال بعلاقات البلدين الى آفاق ومرحلة جديدة من العمل والمنافع المشتركة. وينظم المنتدى الذي يشارك فيه مسؤولون حكوميون وأصحاب أعمال وشركات من البلدين، مجلس الأعمال العراقي في عمان، تحت شعار «بناء جسور الازدهار المشترك».

وأكد الشمالي، متانة العلاقات الثنائية بين البلدين الشقيقين والمساعي المبذولة لتطويرها في مختلف المجالات خاصة الاقتصادية، وذلك ترجمة لرؤى وتوجيهات جلالة الملك عبدالله الثاني والقيادة العراقية، ولتعميم الاستفادة من الفرص المتاحة والعمل على التكامل في العديد من القطاعات.

وقال، إن التحديات الاقتصادية ما تزال تلقي بظلالها الثقيلة على اقتصادات الدول ومجتمعاتها، وتجعل الشأن الاقتصادي الوجه الأبرز للعلاقات في ما بينها في ظل تداعيات أحداث عالمية كبرى كجائحة كورونا، واضطراب شبكات التوريد العالمية بفعل التغير المستمر بأسعار



of trade exchange increased from \$580 million in 2021 to \$900 million last year, and the volume of Iraqi investments in Jordan reached a figure of about \$32 billion”.

Mr. Al-Shemali further said; “We are proceeding on the path of developing this cooperation, an example of which is the Joint Economic City between Jordan and Iraq, implementation of which has already begun, which will enhance trade exchange, stimulate joint investments and benefit from tax exemptions and advantages offered by the Free Trade Agreements that the Hashemite Kingdom of Jordan concluded with many countries, either bilaterally or multilaterally, which allows the products of this city to reach more than billion consumers without any technical or customs restrictions, including markets of the two neighboring countries.”

He also pointed out that meetings of the twenty-ninth session of the joint Jordanian – Iraqi Committee that were held in the Iraqi Capital “Baghdad” last February, during which practical solutions were reached to many challenges to consolidate strategic relations between the two countries. In turn, the Minister of Investment, Mrs. Khuloud Al-Saqqaf, stressed the importance of strengthening the Jordanian – Iraq partnership and enabling it in various fields, especially the economic and investment fields, and translating it into a reality serving the interests of both countries, given the strong relations, geographical proximity and agreements concluded between the two sides, which contribute to the establishment of fruitful partnerships in all fields.



Minister Al-Saqqaf said that Iraqi investments in the Kingdom contributed to economic development and were distributed on several economic sectors, such as real estate, financial, industrial, tourism and other sectors, stressing that Jordan is looking forward to more Iraqi investments, expanding the existing investments and establishing fruitful partnerships that benefit both countries.

The Minister pointed out the most important reforms that the government has pursued economically, politically and administratively to achieve comprehensible and sustainable growth and improve life quality for Jordanian citizens in order to align with 2033 vision of economic modernization, which is considered a national roadmap with ambitious and realistic standards over the next ten years, indicating that



the investment engine is one of the most important vision engines, aiming to stimulate domestic and foreign investments and enhance the investment environment in Jordan.

Minister Al-Saqqaf confirmed that the Ministry of Investment was recently established to be concerned in the investment file and to act as the main



الجغرافية والاتفاقيات الموقعة بين الطرفين، التي تسهم في إقامة شراكات مثمرة في جميع المجالات. وقالت، إن الاستثمارات العراقية في المملكة أسهمت في التنمية الاقتصادية وتوزعت على العديد من القطاعات الاقتصادية كالقطاع العقاري والمالي والصناعي والسياحي وغيرها، مؤكدة أن الأردن يتطلع لمزيد من الاستثمارات العراقية وتوسعة القائم منها وإقامة شراكات مثمرة تعود بالنفع على البلدين. وأشارت إلى أهم الإصلاحات التي انتهجتها الحكومة اقتصاديا وسياسيا وإداريا، لتحقيق نمو شامل ومستدام وتحسين جودة الحياة للمواطنين الأردنيين، للتواءم مع رؤية التحديث الاقتصادي ٢٠٢٢، التي تعتبر خارطة طريق وطنية بمعايير

المملكة مع العديد من البلدان بشكل ثنائي أو متعدد الأطراف، ما يتيح لمنتجات هذه المدينة الوصول إلى أكثر من مليار مستهلك دون أي قيود فنية أو جمركية بما فيها أسواق البلدين الشقيقين». وأشار إلى أن اجتماعات الدورة التاسعة والعشرين للجنة الأردنية العراقية المشتركة التي عقدت بالعاصمة بغداد في شباط الماضي، تم خلالها التوصل لحلولى عملية للعديد من التحديات لترسيخ العلاقات الاستراتيجية بين البلدين. بدورها أكدت وزيرة الاستثمار خلود السقاف، أهمية تعزيز الشراكة الأردنية العراقية وتمكينها في مختلف المجالات خاصة الاقتصادية والاستثمارية، وترجمتها إلى واقع يخدم مصالح كلا البلدين، نظرا لمئات العلاقات الأخوية والقرب



reference for investment in the Kingdom in order to achieve goals of economic vision and work on implementing several initiatives, the most important of which are; adopting the general investment policy in the Kingdom and promotion strategy for (2023 – 2026), which included the most important priority sectors and target markets, in addition to the tools and mechanisms to promote these sectors, including the investment map project, in addition to the forthcoming launching of an electronic platform for investors (Invest Jo) to act as the Kingdom promotional tool and as an investment destination in the Middle East.

The Investment Minister reviewed the most important advantages and incentives included in the Investment Environment Law and the regulations and instructions issued accordingly, along with the most important investment opportunities in many sectors that are considered attractive and competitive to the Iraqi investor.

The Minister referred to the most prominent investment opportunities in the Kingdom, especially in the information technology, tourism, medical tourism, pharmaceutical industries, life sciences, health care services, food industries, clothing, textiles, agriculture, logistic services, chemicals and fertilizers sectors.

In turn, Head of Jordan and Amman Chambers of Commerce, Engineer Fathi Al-Jaghbir, said that the Forum represents an important stage in strengthening the bonds of Jordanian – Iraqi relations and provides an opportunity for closer cooperation between the two countries, expressing pride in the deep historical



relations connecting Jordan and Iraq.

Mr. Al-Jaghbir further added that the two countries have an opportunity to establish economic gains and expand the scope of cooperation in many key sectors such as energy, industry, education, health care and infrastructure sectors, indicating that the Iraqi market provides great opportunities for Jordanian products and services, just as the Kingdom's market provides an opportunity for Iraqi products to expand in these markets.

Mr. Al-Jaghbir called for facilitating procedures and providing support to small and medium-sized companies, as they constitute the backbone of any economy, pointing out that favorable policies for modern and appropriate businesses and legislations are crucial to the development of a healthy and prosperous business environment.

He pointed out that Jordanian products of the have reached over 130 markets around the world, which is the result of the ongoing efforts of the hard-working



الأردنيين الذين يعملون بجد لضمان جودة منتجاتهم والمحافظة على سمعتها العالمية. وأوضح أن القطاع الصناعي يفخر بأن المواصفات الصناعية الأردنية تواكب المواصفات الأوروبية والأميركية، ما يعني أن منتجات الصناعة الأردنية تلي معايير الجودة العالمية ما يجعلها تتمتع بالتنافسية في الأسواق العالمية. وأشار إلى «أننا كمجتمع أعمال ملتزمون بالعمل الجاد لزيادة أرقام التجارة والاستثمار بين الأردن والعراق وتعزيز التفاهات والعمل نحو تكامل الصناعات وتلبية الاحتياجات الصناعية في البلدين، وان تكون علاقات البلدين قائمة على مبدأ (رابح-رابح).

وأشار الجغبير، الى أن العراق يعتبر شريكا اقتصاديا وتجاريا مهما للمملكة، مؤكداً أن القطاع الصناعي الأردني يبذل جهودا كبيرة لتعزيز العلاقات الاقتصادية وزيادة الصادرات، وفتح آفاق واسعة للتعاون وبناء مشاريع مشتركة. من جانبه، ثمن رئيس مجلس الأعمال العراقي في عمان الدكتور ماجد الساعدي، الدعم الكبير الذي يقدمه الأردن بقيادة جلالة الملك عبدالله الثاني للعراق والمستثمرين وأصحاب الأعمال والشعب العراقي.

والخدمات اللوجستية والكيماويات والأسمدة. بدوره، قال رئيس غرفتي صناعة الأردن وعمان المهندس فتحي الجغبير، إن المنتدى يمثل مرحلة مهمة في تعزيز أواصر العلاقات الأردنية العراقية ويوفر الفرصة لتوثيق التعاون بين البلدين الشقيقين، معربا عن اعتزازه بعمق العلاقات التاريخية التي تربط الأردن والعراق. وأضاف، إن البلدين يملكان فرصة لبناء مكاسب اقتصادية وتوسيع نطاق التعاون في العديد من القطاعات الرئيسية كالطاقة والصناعة والتعليم والرعاية الصحية والبنية التحتية، مبينا أن السوق العراقية توفر فرصا كبيرة للمنتجات والخدمات الأردنية، مثلما توفر سوق المملكة فرصة للمنتجات العراقية للتوسع فيها.

ودعا الجغبير، الى تسهيل الإجراءات وتقديم الدعم للشركات الصغيرة والمتوسطة كونها تشكل العمود الفقري لأي اقتصاد، لافتا إلى أن السياسات المواتية للأعمال والتشريعات الحديثة والمناسبة هي أمور حاسمة لتنمية بيئة عمل صحية ومزدهرة. وأشار إلى أن منتجات الصناعة الأردنية وصلت إلى أكثر من 130 سوقا حول العالم، وهذا نتاج لجهود مستمرة ومتواصلة من الصناعيين



منصة إلكترونية خاصة بالمستثمر (إنفست جو) كأداة ترويجية للمملكة كوجهة استثمارية في منطقة الشرق الأوسط.

واستعرضت وزيرة الاستثمار أهم المزايا والحوافز التي تضمنها قانون البيئة الاستثمارية والأنظمة والتعليمات الصادرة بموجبه، إلى جانب أهم الفرص الاستثمارية في العديد من القطاعات التي تعتبر جاذبة ومناخسة للمستثمر العراقي.

وأشارت الى أبرز الفرص الاستثمارية في المملكة، خاصة في قطاعات تكنولوجيا المعلومات والسياحة، والسياحة العلاجية والصناعات الدوائية والعلوم الحياتية وخدمات الرعاية الصحية والصناعات الغذائية والألبسة والمنسوجات والزراعة



Jordanian industrialists to ensure the quality of their products and maintain their products' global reputation.

He explained that the industrial sector is proud that the Jordanian industrial specifications keep pace with the European and American specifications, which means that products of the Jordanian industry meet international quality standards, making them competitive in the global markets.

He also pointed out; "We, as a business community, are committed to working hard to increase trade and investment figures between Jordan and Iraq to enhance understandings, work towards integrating industries and meeting industrial requirements in both countries, and for the two countries' relations to be based on a (win-win) principle.

Mr. Al-Jaghibir indicated that Iraq is considered a significant economic and trade partner for the Kingdom, stressing that the Jordanian industrial sector makes every effort to strengthen the economic relations, increase exports and open broad cooperation horizons and build joint projects.

For his part, President of the Iraqi Business Council in Amman, Dr. Majid Saedi, appreciated the great support provided by Jordan, under the leadership of His Majesty King Abdullah II, to Iraq, investors, business owners and the Iraqi people.

He further said that the Forum is considered a new beginning to advance the economic relations between the two countries and to build on the achievements realized considering the strong relations existing between the two countries on various levels.



He added that the Iraqi Business Council is exerting efforts to advance the economic relations between the two countries to the level that we aspire to reach, indicating that Iraq is currently going through circumstances different than before, as there is now a national unity government with an ambitious economic program directed towards the Arab private sector and the world to invest in many projects.

Dr. Saedi stressed that the tripartite initiative that brings Iraq, Jordan and Egypt together is considered an important step to invest in the opportunities available to reach regional economic integration between the three countries, emphasizing keenness of the Iraqi Business Council to act as a link between investors and builds partnerships between them.

Dr. Saedi pointed out that Iraq's current year budget focuses on large sectors, amongst which building one million residential units and ten thousand schools, in addition to infrastructure projects, which opens wide horizons for Jordanian and Arab companies to invest in this field.

He called on the Jordanian and Iraqi private sectors to invest in the opportunities available in the two countries, stressing that economy is considered the main supporter of stability, wellbeing, providing job opportunities and achieving development.

For his part, Head of the National Commission for Investment in Iraq, Dr. Haider Mekkiya, expressed hope that the coming stage will witness building genuine economic bridges between Iraq and Jordan to stimulate investment between the two neighboring countries, noting that the state of stability Iraq is witnessing reflected on the investment situation.

Dr. Mekkiya said that the Iraqi arena witnesses today the launch of many investment activities in housing, energy, agriculture, industry, and infrastructure sectors.

He stressed that Iraq is embarking on a significant strategic project represented by the implementation of a "Development Road" extending to Jordan and Syria to promote integration among countries in the region, indicating that industrial and

استثمار الفرص المتاحة بين البلدين، مؤكدا ان الاقتصاد يعتبر الداعم الرئيس للاستقرار والرفاه وتوفير فرص العمل وتحقيق التنمية. من جهته، عبر رئيس الهيئة الوطنية للاستثمار بالعراق الدكتور حيدر مكيه، عن امله في أن تشهد المرحلة المقبلة بناء جسور اقتصادية حقيقية بين الأردن والعراق من اجل في تحفيز الاستثمار بين البلدين، مبينا ان حالة الاستقرار التي يشهدها العراق انعكست على الحالة الاستثمارية. وقال، إن الساحة العراقية تشهد اليوم انطلاق الكثير من الفعاليات الاستثمارية في قطاعات الإسكان والطاقة والزراعة والصناعة والبنى التحتية.

وأكد ان العراق مقبل على مشروع استراتيجي كبير يتمثل بإنشاء «طريق التنمية» يصل الى الأردن وسوريا بهدف تعزيز التكامل بين دول المنطقة، موضحا أنه ستقام على جانبي الطريق مدن صناعية وتجارية وهي حاليا في طور الدراسات وإعداد التصاميم من قبل شركات عالمية.



العراق والأردن ومصر تعد خطوة مهمة لاستثمار الفرص المتاحة وصولا الى تكامل الاقتصادي إقليمي بين الدول الثلاث، مؤكدا حرص مجلس الأعمال على أن يكون حلقة وصل بين المستثمرين وبناء شراكات بينهم.

ولفت الى ان موازنة العراق للعام الحالي تركز على قطاعات واسعة من بينها بناء مليون وحدة سكنية و ١٠ آلاف مدرسة، بالإضافة الى مشاريع البنى التحتية، الأمر الذي يفتح مجالاً واسعاً امام الشركات الأردنية والعربية للاستثمار في هذا المجال.

ودعا القطاعين الخاص الاردني والعراقي الى

وقال، إن المنتدى يعتبر بداية جديدة للنهوض بالعلاقات الاقتصادية بين البلدين والبناء على الإنجازات المنجزة في ظل متانة العلاقات التي تجمع البلدين على مختلف المستويات.

واضاف، ان مجلس الأعمال العراقي يعمل بجهود كبيرة للنهوض بالعلاقات الاقتصادية بين البلدين الى المستويات التي نطمح بالوصول اليها، مشيراً الى ان العراق يمر حالياً بظروف مختلفة عن السابق، حيث توجد حكومة وحدة وطنية ولديها برنامج اقتصادي طموح موجه للقطاع الخاص العربي والعالم للاستثمار في العديد من المشاريع. واكد الساعدي، ان المبادرة الثلاثية التي تجمع

commercial cities will be constructed on the two sides of the road, which are currently in the phase of studies and designs preparation by international companies.

Dr. Mekkiya called on Jordanian companies and investors to participate in the realization of this project.

He pointed to the incentives, benefits, tax exemptions and guarantees provided by Iraq to investors with the aim of attracting them, referring to the most prominent projects that his country is currently working on implementing, especially in the housing sector through construction of residential cities and the establishment of "silica" production plant.

On the sidelines of the seminar, bilateral meeting will be held between the participants, in addition to an exhibition for companies to display their products, services and the development they reached before a specialized segment with the aim of opening new distribution channels to contribute to increasing trade exchange between the two countries and expanding the base of goods exchanged between them.

### Session on the Available Investment Environment, laws and facilities provided to Iraqi & Jordanian Investors.

The Investment Minister, Mrs. Khuloud Al-Saqqaf confirmed that Jordan is looks forward to attracting more Iraqi investments to the Kingdom, and expand the existing investments to build fruitful partnerships that would benefit both countries.

Minister Al-Saqqaf further said that



the Iraqi investments in Jordan, which amount to nearly \$32 billion, contributed to the economic development, and were distributed to many economic sectors such as real estate, financial, industrial, tourism and other sectors.

During her participation in the session on the Available Investment Environment, Laws and Facilities Provided to Iraqi and Jordanian Investors within the sessions of the "Jordanian – Iraqi Finance & Business Forum organized by the Iraqi Business Council in Amman under the slogan "Building Bridges of Common Prosperity", Minister Al-Saqqaf pointed out that the new Investment Environment Law equates the local and foreign investor as to rights and duties.

During the session steered by the President of the Iraqi Business Council in Amman, Dr. Majid Saed, Minister Al-Saqqaf emphasized that the law, which was prepared in accordance with the best international practices, also provides additional advantages and incentives for projects, within specific criteria related to elements including employment,



ودعا ملكية الشركات الأردنية والمستثمرين الأردنيين الى المشاركة في انجاز هذا المشروع. وأشار الى الحوافز والمزايا والإعفاءات الضريبية والضمانات التي يقدمها العراق للمستثمرين بهدف استقطابهم، مشيراً الى ابرز المشروعات التي تعمل بلاده على تنفيذها حالياً، سيما في قطاع الإسكان من خلال بناء المدن السكنية وإنشاء مصنع انتاج السيليكا. وسيقام على هامش المنتدى لقاءات ثنائية بين المشاركين، ومعرض للشركات لعرض منتجاتها وخدماتها والتطور الذي وصلت إليه أمام شريحة متخصصة بهدف فتح قنوات توزيع جديدة، وبما يساهم في زيادة مبادلات البلدين التجارية وتوسيع قاعدة السلع المتبادلة بينهما.



economic relations between the two countries.

Mr. Al-Tabbaa stressed the need on focusing on the capabilities of the two countries and the competitive advantages for common benefit in several sectors such as; construction and contracts, tourism and financial sectors, in addition to the promising projects such as the electrical interconnection and Basra – Aqaba Pipeline Projects.

Mr. Al-Tabbaa stressed the need to move towards identifying the challenges and obstacles existing between the two countries, whether related to customs or non-customs cooperation, which requires raising the effectiveness of bilateral negotiations between both sides, especially those relating to the importance of speeding up the implementation of electrical interconnection, due to its strategic importance. It is intended to activate the project early next August with a capacity of 150 Megawatts in the first phase, 500 Megawatts in the second phase and 900 Megawatts in the third phase.



the completed application, and in the event that the authority concerned fails to respond after the end of this period, it will be considered as automatic approval for the finalization of the transaction.

For his part, Head of the Federation of Arab Businessmen, Mr. Hamdi Al-Tabbaa, called on the Jordanian – Iraqi business community to move towards establishing a specific action time plan that represent a clear vision of the priorities of the coming phase and what both sides wish to achieve in the economic sectors of priority in order to realize common interests, and contribute to strengthening and developing the

employment of women, introduction of technology and high added value. Minister Al-Saqqaf indicated that the completion of the investors' transactions and responding to their requests are now finalized within a period not exceeding (15) work-days from the date of receiving

He pointed out the importance of accelerating practical steps and cooperation to implement the Iraqi Pipeline Project between Basra and Aqaba, due to its vital importance, which Project was proposed many years ago, in addition to expanding the list of Jordanian goods that are exempted from customs duties to boost trade exchange as duties have now reached 30 percent.

Mr. Al-Tabbaa stressed the need for cooperation to enhance benefiting from the Greater Arab Free Trade Area Agreement and Bilateral Trade Agreement between the two countries, in addition to facilitating land transport



### جلسة البيئة الاستثمارية المتاحة والقوانين والتسهيلات المقدمة للمستثمرين العراقيين والأردنيين

أكدت وزيرة الاستثمار خلود السقاف، أن الأردن يتطلع لمزيد من الاستثمارات العراقية بالملكة، وتوسعة القائم منها لبناء شراكات مثمرة تعود بالنفع على البلدين.

وقالت إن الاستثمارات العراقية في الأردن التي تصل لقرابة ٢٢ مليار دولار، أسهمت في التنمية الاقتصادية وتوزعت على العديد من القطاعات الاقتصادية كالقطاع العقاري والمالي والصناعي والسياحي وغيرها.

ولفتت خلال مشاركتها، في جلسة البيئة الاستثمارية المتاحة والقوانين والتسهيلات المقدمة للمستثمرين العراقيين والأردنيين، ضمن جلسات أعمال منتدى المال والأعمال الأردني - العراقي، الذي ينظمه مجلس الأعمال العراقي في عمان، تحت شعار «بناء جسور الازدهار المشترك»، إلى أن قانون البيئة الاستثمارية الجديد يساوي بين

المستثمر المحلي والأجنبي بالحقوق والواجبات. وأكدت خلال الجلسة التي أدارها رئيس مجلس الأعمال العراقي في عمان الدكتور ماجد الساعدي، إن القانون الذي أعد وفق أفضل الممارسات العالمية يوفر كذلك مزايا وحوافز إضافية للمشاريع ضمن معايير محددة ترتبط بعناصر منها العمالة وتشغيل المرأة وإدخال التكنولوجيا والقيمة المضافة العالية.

وبينت السقاف أن إنجاز معاملات المستثمرين والرد على طلباتهم أصبحت تتم خلال مدة لا تتجاوز ١٥ يوماً عمل من تاريخ تسلم الطلب المستكمل للمتطلبات، وفي حال تأخر الجهة الرسمية عن الرد قبل انتهاء هذه الفترة يعد ذلك موافقة تلقائية لإنجاز المعاملة.

من جهته، دعا رئيس اتحاد رجال الأعمال العرب حمدي الطباع مجتمع الأعمال الأردني العراقي إلى ضرورة التوجه نحو بناء خطة عمل زمنية محددة تمثل رؤية واضحة لأولويات المرحلة المقبلة، وما يرغب كلا الجانبين بتحقيقه في القطاعات الاقتصادية ذات الأولوية بما يحقق المصالح

المشتركة، ويسهم في تعزيز وتطوير العلاقات الاقتصادية بين البلدين.

وأكد الطباع ضرورة التركيز على إمكانات البلدين والمزايا التنافسية للاستفادة المشتركة في العديد من القطاعات منها الإنشاءات والمقاولات، السياحي، المالي، بالإضافة إلى المشاريع الواعدة

في مجال مشروع الربط الكهربائي وأنبوب النفط بين البصرة والعقبة.

وشدد على ضرورة التوجه نحو تحديد التحديات والمعوقات القائمة بين البلدين سواء ذات العلاقة بالتعاون الجمركي أو غير الجمركي والتي تحتاج إلى رفع فاعلية التفاوض الثنائي بين كلا الجانبين،



through establishing partnerships in broad economic sectors, which realize common interests”.

He stressed that the strong political relations existing between the two countries constitute a strong motive for the establishment of integratory economic relations.

He pointed out that there is a great royal interest in the industrial sector to develop it and reduce costs to boost its competitiveness locally and abroad, pointing out the existence of a plan to deliver natural gas to industrial complexes and facilitate the procedure relating to the usage of alternative energy.

Head of the National Committee for Investment in Iraq, Dr. Haider Mekkiya, affirmed keenness of the Iraqi government on providing facilities to attract Iraqi investors, business owners and experts to return to Iraq and benefit from opportunities available in several important strategic sectors.

Dr. Mekkiya pointed out that work is underway to provide lands to serve as a 'land bank' available for investment and establish projects in many sectors.

For her part, the representative of the Iraqi Planning Minister, Dr. Azhar Hussein Saleh Al-Rubaie - the Ministry of Planning Undersecretary, said that the Ministry is in the process of conducting a new survey of the population next October, as part of a government plan aiming at conducting development standards in Iraq.

She pointed out the challenges her country is facing, relating to the inability of the government sector to absorb more workers, noting the existence of certain



He said that the foundation of a successful economic cooperation between the two countries stems from strengthening the role of the private sector, with effective networking between them to provide opportunities for establishing investment and trade partnerships based on achieving benefits for all parties, benefitting from the competitive advantages and realization of economic integration between the two sides.

The President of Amman and Jordan Chambers of Industry, Engineer Fathi Al-Jaghibir, was quoted as saying; “We seek to build integration with neighboring Iraq, not based on competition, but

operations and discussing challenges relating to the transport of goods between the two countries to ensure the flow of common goods.



خاصة المتعلقة بأهمية الإسراع في تنفيذ الربط الكهربائي لأهميته الاستراتيجية والمنوي البدء بتفغيله مطلع آب المقبل، بطاقة تبلغ ١٥٠ ميغاواط كمرحلة أولى، ٥٠٠ ميغاواط كمرحلة ثانية، ٩٠٠ ميغاواط كمرحلة ثالثة.

وأشار إلى أهمية العمل على تسريع الخطوات العملية والتعاون المشترك في تنفيذ مشروع مد أنبوب النفط العراقي من البصرة إلى العقبة، لأهميته الحيوية، والذي تم اقتراحه منذ سنوات عديدة بالإضافة إلى توسعة قوائم السلع الأردنية المعفاة من الرسوم الجمركية، لتعزيز التبادل التجاري في ضوء وصول الرسوم إلى ما يقارب ٣٠ بالمئة.

وأكد الطيب ضرورة التعاون المشترك في مجال تعزيز الاستفادة من اتفاقيتي منطقة التجارة الحرة العربية الكبرى، والتجارة الثنائية بين البلدين، بالإضافة إلى التوجه نحو تسهيل عمليات النقل البري، والعمل على بحث التحديات المتعلقة بنقل البضائع بين البلدين، لضمان ديمومة حركة السلع المشتركة.

وقال إن أساس نجاح التعاون الاقتصادي بين البلدين ينبثق من تعزيز دور القطاع الخاص والتشبيك فيما بينهم بشكل أكبر، وإتاحة الفرص لإقامة شراكات استثمارية وتجارية تكون قائمة على تحقيق منفعة جميع الأطراف والاستفادة من المزايا التنافسية وتحقيق التكامل الاقتصادي بين الجانبين.

وقال رئيس غرفتي صناعة عمان والأردن المهندس فتحي الجغبير، «نسعى إلى بناء تكامل مع التجارة الشقيقة العراق وليس على أساس تنافس من خلال إقامة شراكات في قطاعات اقتصادية واسعة تحقق المصالحة المشتركة».

وأكد أن العلاقات السياسية المتينة بين البلدين تشكل دافعا قويا لإقامة علاقات اقتصادية تكاملية.

ولفت إلى وجود اهتمام ملكي كبير بالقطاع الصناعي من أجل تطويره وتخفيض الكلف لتعزيز تنافسيته محليا وخارجيا، مشيرا إلى وجود خطة من أجل إيصال الغاز الطبيعي إلى التجمعات الصناعية، وتسهيل إجراءات استخدام الطاقة البديلة.



وأكد رئيس الهيئة الوطنية للاستثمار بالعراق الدكتور حيدر مكية، حرص الحكومة العراقية على تقديم التسهيلات لاستقطاب المستثمرين وأصحاب الأعمال العراقيين والخبراء للعودة إلى العراق والاستفادة من الفرص المتوفرة بالعديد من القطاعات الاستراتيجية المهمة.

ولفت مكية إلى أن العمل جار لتوفير قطع أراض بحيث تكون بمثابة بنك أراض متاحة للاستثمار، وإقامة المشاريع في العديد من القطاعات.

من جهتها، قالت ممثل وزير التخطيط العراقي الدكتورة أزهار حسين صالح الربيعي الوكيل الإداري للوزارة، إن الوزارة بصدد إجراء مسح جديد للسكان في شهر تشرين الأول المقبل، ضمن خطة للحكومة بهدف إجراءات معايير تنموية بالعراق. وولفت إلى تحديات تمر بها بلادها تتعلق

بعدم استطاعة القطاع الحكومي استيعاب المزيد من العمالة لديه، مشيرة إلى وجود قوانين لدعم وتشجيع الشباب للعمل بالقطاع الخاص.

وأكدت أن مقومات الاستثمار بالعراق متاحة، داعية المستثمرين ورجال الأعمال للاستفادة واستثمار الفرص المتاحة داخل العراق.



partner to attract investments in the industrial sector and enable it to develop Iraqi industries.

President of the Iraqi and Arab Contractors Federation, Mr. Ali Al-Sanafi, pointed out that his country is interested in attracting Jordanian contracting and investment companies to operate in Iraq and contribute to business and development projects given the wide expertise the Jordanian contractor possesses.

He stressed that procedures of the Iraqi government are smooth and facilities are provided to advance the development process and implementation of infrastructure projects.

Mr. Al-Sanafi also pointed out that many Jordanian contracting companies are currently operating in Iraq, stressing the existence of cooperation and coordination with the Jordanian Contractors Association to establish partnerships between companies of the two countries and export Jordanian contracts to Iraq.

The Managing Director of Al-Junoub Islamic Bank in Iraq, Dr. Mahmoud Dagher, said that most of Iraq's trade is funded through private banks, indicating that there is a vision to merge banks and increase their capital. He also said that strong competition exists among Iraqi banks to finance trade.



legislations supporting and encouraging young people to work in the private sector.

Dr. Al-Rubaie emphasized that all investment elements are available in Iraq, and called on investors and businessmen to benefit from such elements and invest in the opportunities available in Iraq.

The representative of the Iraqi Ministry of Industry & Minerals, Dr. Ammar Al-Janabi, said; "We have a specific plan to put the industrial sector back on the right track", pointing out that rehabilitating old plants is not feasible considering the technological development in this field.

He indicated that the Ministry is keen on becoming an active and supportive



الصناعي إلى المسار الصحيح»، مشيراً إلى أن إعادة تأهيل المصانع القديمة غير مجدي في ظل التطور التكنولوجي بهذا المجال.

وبين أن الوزارة حريصة على أن تكون شريكا فاعلا وداعما في جذب الاستثمارات بالقطاع الصناعي، وتمكينها من تطوير الصناعات العراقية.

وأشار رئيس اتحادي المقاولين العراقيين والعرب علي السنافي، إلى وجود اهتمام من بلاده لاستقطاب شركات المقاولات والاستثمارات الأردنية للعمل في العراق والمساهمة بمشروعات الأعمال والتنمية، نظرا للخبرات الكبيرة التي يملكها المقاول الأردني.

وأكد أن إجراءات الحكومة العراقية سلسة، وهناك تسهيلات كبيرة مقدمة لدفع عملية التنمية وتنفيذ مشروعات البنى التحتية.

وأشار السنافي إلى وجود الكثير من شركات المقاولات الأردنية تعمل حاليا في العراق، مؤكداً وجود تعاون وتنسيق مع نقابة المقاولين الأردنيين لإقامة شراكات بين شركات البلدين، وتصدير المقاولات الأردنية للعراق.

دفع الوزارة إلى إعادة النظر بكل سياساتها المتعلقة بالأمن الوطني الشامل، والأمن الاقتصادي والاجتماعي بما يتوافق مع التوجهات والإصلاحات الشاملة التي أنجزتها المملكة اخيرا .

وأشار إلى أن الأمن الاقتصادي يعد أولوية بالنسبة لوزارة الداخلية، لذلك عملت على تقديم التسهيلات للمستثمرين وأصحاب الأعمال ولا سيما العراقيين، مؤكداً أن تحقيق الأمن الاقتصادي يتطلب توفير كل التسهيلات لأصحاب

وقال المدير المفوض لمصرف الجنوب الإسلامي بالعراق الدكتور محمود داغر إن معظم تجارة العراق تمول عن طريق المصارف الخاصة، مشيراً إلى وجود رؤية لدمج المصارف وزيادة رأسمالها، وهناك منافسة كبيرة بين المصارف العراقية لتمويل التجارة.



### جلسة «الاستثمار في قطاع النقل والخدمات والاتصالات وتكنولوجيا المعلومات»

أكد مدير مديرية الجنسية وشؤون الأجانب والاستثمار في وزارة الداخلية، الدكتور باسم الدهاشمي، أن الوزارة تعمل اليوم وفق نهج جديد وشمولي فيما يخص القضايا ذات الشأن الاقتصادي.

جاء ذلك خلال مشاركته ، في جلسة حول «الاستثمار في قطاع النقل والخدمات والاتصالات وتكنولوجيا المعلومات» ضمن فعاليات منتدى المال والأعمال الأردني والعراقي.

وقال الدكتور الدهاشمي، لإن تغيير النهج الشمولي





### Session on “Investment in the Transport, Services, Telecommunications & Information Technology Sectors”

During his participation in a session on “Investment in Transport, Services, Telecommunications & Information Technology Sectors” including the activities of the “Jordanian – Iraqi Finance & Business Seminar”, the Director of Jordan Nationality, Foreigners Affairs & Investment Directorate of the Interior Ministry, Dr. Basim Al-Dahamsheh, affirmed that the Ministry works today according to a new and comprehensive approach with regard to issues of economic concern.

Dr. Al-Dahamsheh was quoted as saying; “The change in the holistic approach prompted the Ministry to reconsider its policies related to comprehensive national security, economic and social security in line with the comprehensive directions and reforms recently

accomplished by the Kingdom.

Dr. Al-Dahamsheh pointed out that the economic security is a priority to the Interior Ministry, therefore, the Ministry worked on rendering facilities to investors and business owners, especially Iraqis, stressing that realizing the economic security requires provision of facilities to business owners to maintain their investments in a way that contributes to providing job opportunities.

He referred to several facilities made available by the Interior Ministry with regard to the entry of Arab and foreign investors to the Kingdom by granting them a five-year visa and an additional three-month residence permit.

He indicated that the Ministry allows those who hold a “Schengen” visa or a visa issued by the United States of America to enter the Kingdom without a prior approval.

He further stressed that the Ministry,

out of its keenness to facilitate the entry of investors and businessmen to the Kingdom, started targeting investors in their own countries to attract and encourage them to come to Jordan, given its non-traditional role, which the Ministry started implementing on the ground.

He referred to the facilities granted by the Interior Ministry to Iraqi patients traveling to Jordan for purposes of treatment without the need of prior approval, except for certain cases related to the ages of some categories, in addition to communications maintained with the Jordanian Ambassador to Iraq to facilitate granting visas to the Iraqis who wish to travel to the Kingdom and grant approvals electronically.

Dr. Al-Dahamsheh further elaborated that Jordan and Iraq have recently agreed on a package of new decisions concerning the granting of visas with the aim of developing the economic and trade relations between the two countries based on mutual interest and common benefit.

Dr. Al-Dahmsheh clarified that the Interior Ministry maintains constant contact with the Iraqi Business Council in Amman to grant facilities and address the obstacles relating to the entry of business owners and investors to Jordan.

He further affirmed that the Interior Ministry is keen on addressing the obstacles encountering investors and extending various facilities that would facilitate their businesses in the Kingdom within the applicable controls, due to the importance of this task in achieving the desired economic growth.

In turn, the Vice President and Secretary-



الأعمال للمحافظة على استثماراتهم بما يسهم في توفير فرص العمل.

وأشار إلى جملة من التسهيلات التي وفرتها وزارة الداخلية فيما يخص دخول المستثمرين العرب والأجانب إلى المملكة من خلال منحهم تأشيرة لمدة 5 سنوات، وإقامة لمدة ثلاثة أشهر إضافية.

وبين، أن الوزارة تسمح لمن يحمل تأشيرة «الشفن» أو من الولايات المتحدة الأميركية، بالدخول إلى أراضي المملكة من غير موافقة مسبقة.

وأكد أن الوزارة وحرصاً منها على تسهيل دخول المستثمرين وأصحاب الأعمال إلى المملكة، بدأت تستهدف المستثمرين في دولهم، لاستقطابهم وتشجيعهم للقدوم للأردن، انطلاقاً من دورها غير التقليدي الذي بدأت تطبقه على أرض الواقع.

وأشار إلى التسهيلات التي تمنحها الوزارة للمرضى العراقيين القادمين للأردن لغايات العلاج دون الحاجة إلى موافقة مسبقة، باستثناء حالات معينة تتعلق بأعمار بعض الفئات، إضافة إلى وجود تواصل مع السفير الأردني بالعراق للتسهيل في منح التأشيرات للعراقيين الراغبين بالقدوم إلى المملكة ومنح الموافقات إلكترونياً.

ولفت إلى أن الأردن والعراق اتفقا أخيراً على حزمة من القرارات الجديدة تتعلق بمنح التأشيرات بهدف تنمية وتطوير العلاقات الاقتصادية والتجارية بين البلدين على أساس المصلحة المتبادلة والمنفعة المشتركة.

وأوضح الدكتور الدهامشة، أن الوزارة على تواصل مستمر مع مجلس الأعمال العراقي في عمان لمعالجة وتسهيل أية عقبات تتعلق بدخول أصحاب الأعمال والمستثمرين العراقيين إلى الأردن.

وأكد أن وزارة الداخلية حريصة على معالجة أية معوقات تواجه المستثمرين، وتقديم مختلف التسهيلات التي من شأنها تسهيل أعمالهم بالمملكة ضمن الضوابط المعمول بها، لأهمية ذلك في تحقيق النمو الاقتصادي المنشود.

بدوره، استعرض نائب رئيس وأمين سر مجلس الأعمال العراقي في عمان الدكتور سعد ناجي، القطاعات التي يستثمر بها رجال الأعمال العراقيون بالمملكة وهي: الابنية والأراضي والصناعة والسياحة والبنوك وشركات الصرافة وسوق عمان المالي وتجارة الترانزيت وودائع



General of the Iraqi Business Council in Amman, Dr. Saad Najji, reviewed the sectors in which Iraqi businessmen mostly invest in the Kingdom; namely budlings, lands, industry, tourism, banks, exchange companies, Amman Stock Market, transit trade, and fixed deposits with banks for purposes of obtainment of annual residency permits.

Dr. Najji pointed out that the Council is always keen on consolidating and extending bridges of cooperation between the private sector in both countries to develop Iraq and Jordan's trade exchange, establish common strategic industries and investments in many sectors of added value.

Dr. Najji indicated that the Iraqi Business Council is always keen on exerting all efforts that would support the expansion of Iraqi investments in the Kingdom, collaborating with various competent authorities to find solutions and propose suggestions to overcome difficulties facing the economic relations of the two

countries and promoting investment and trade cooperation between them.

Dr. Najji pointed out the importance of the Council's positive role in strengthening the Jordanian – Iraqi economic relations, which are an extension to the fraternal and strategic relations existing between the two brotherly countries, pointing out the endeavors of Iraqi investors to expand and enhance their investments in the Kingdom, in a way to contribute to supporting the Jordanian economy and originating job opportunities.

In turn, the Director of Digital Transformation at the Ministry of Digital Economy & Entrepreneurship, Engineer Rami Al-Rawashdeh, pointed out that the Jordanian telecommunications and information technology sector is one of the most important economic sectors, which contributes about 5% to the national economy, while the rate of growth reaches 12%.

Engineer Al-Rawashdeh further

elaborated that digitalization contributes to improving the services provided to citizens and eases procedures, pointing out that all government services will be converted to electronic services by 2025 according to the vision of economic modernization and the public sector modernization map.

Engineer Al-Rawashdeh explained that Jordanian companies contributed to the completion of digitalization in many Arab countries including Iraq, pointing out that the Kingdom possesses competitive digital infrastructure that outperforms many countries.

for his part, Head of Anbar & Salah Al-Din Chamber of Commerce in Iraq, Mr. Amer Al-Fahdawi, expressed hope that the coming phase would witness a development in the two countries' trade exchange, especially after the signing of several agreements that support this development.

To that, the CEO of Falcons Software Group in Jordan and the Arab World, Engineer Haytham Al-Rawajbeh, said that the Jordanian telecommunications and information technology sector achieved huge successes in the recent years, thanks to the support and attention it receives from His Majesty King Abdullah II.

Engineer Al-Rawajbeh, who steered the session, clarified that the Jordanian companies possess the capabilities and expertise that qualify them to implement any projects relating to information technology sectors, especially the digitalization projects, pointing out that many Jordanian companies are operating today in the Iraqi market.



### جلسة « الاستثمار في القطاع المالي والمصرفي الفرص والتحديات والتجارب وقصص النجاح »

أكد مدير عام جمعية البنوك الدكتور ماهر المحروق، أن البنوك الأردنية تتواجد اليوم في 5 قارات بالعالم.

وقال خلال إحدى جلسات منتدى المال والأعمال الأردني-العراقي، وينظمه مجلس الأعمال العراقي في عمان، إن هذا التواجد يؤكد مستوى التطور الكبير الذي وصل إليه القطاع المصرفي بالملكة.

وأشار المحروق خلال جلسة « الاستثمار في القطاع المالي والمصرفي الفرص والتحديات والتجارب وقصص النجاح » إلى أن السوق العراقية من أهم الأسواق العربية للبنوك الأردنية، بفعل العلاقات الاقتصادية والتجارية الكبيرة التي تربط البلدين. وبين أن البنوك الأردنية تعمل في العراق من خلال ملكية مباشرة في البنوك العراقية، أو من خلال إنشاء الفروع ومكاتب التمثيل.

وأشار إلى العديد من العوامل التي تعزز الوجود المصرفي الأردني في العراق، منها تعزيز التجارة والاستثمار والاستقرار المالي وتبادل المعرفة والخبرات وتطوير البنية المالية.

بدوره، أشار مدير عام الدراسات المصرفية في



وأوضح الرواشدة أن الشركات الأردنية أسهمت في إنجاز عمليات التحول الرقمي بالعديد من الدول العربية ومنها العراق، مشيراً إلى أن المملكة تمتلك بنية تحتية رقمية تنافس تتفوق فيها على الكثير من الدول.

من جانبه، عبر رئيس غرفة تجار الأنبار وصلاح الدين في العراق، عامر الفهداوي، عن أمله أن تشهد المرحلة المقبلة تطوراً في مبادلات البلدين التجارية ولاسيما بعد توقيع العديد من الاتفاقيات التي تدعم ذلك.

إلى ذلك أشار الرئيس التنفيذي لمجموعة شركات الصقور للبرمجيات بالأردن والوطن العربي، المهندس هيثم الرواجبة، إلى أن قطاع الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات الأردني حقق نجاحات كبيرة خلال السنوات الأخيرة بفضل الدعم والاهتمام الذي يحظى به من قبل جلالة الملك عبد الله الثاني.

وأوضح المهندس الرواجبة، الذي أدار الجلسة، أن الشركات الأردنية تمتلك مقومات وخبرات تؤهلها لتنفيذ أي مشروعات تتعلق بقطاع تكنولوجيا المعلومات، ولا سيما مشروعات التحول الرقمي، لافتاً إلى وجود العديد من الشركات الأردنية تعمل اليوم بالسوق العراقية.

مختلف الجهات المعنية لإيجاد حلول ومقترحات لتجاوز الصعوبات التي تواجه علاقات البلدين الاقتصادية، وتعزيز وتطوير التعاون الاستثماري والتجاري بينهما.

ولفت الدكتور ناجي، إلى أهمية الدور الإيجابي للمجلس في تعزيز العلاقات الاقتصادية الأردنية العراقية، والتي تأتي امتداداً للعلاقات الأخوية والاستراتيجية بين البلدين الشقيقين، مشيراً إلى سعي المستثمرين العراقيين لتوسيع استثماراتهم وتعزيزها بالملكة، بما يساهم في دعم الاقتصاد الأردني وتوليد فرص العمل.

بدوره أشار مدير التحول الرقمي في وزارة الاقتصاد الرقمي والريادة، المهندس رامي الرواشدة، إلى أن قطاع الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات الأردني من أهم القطاعات الاقتصادية ويساهم بنحو 5 بالمئة من الاقتصاد الوطني فيما تصل نسبة النمو فيه إلى 12 بالمئة.

وبين الرواشدة أن التحول الرقمي يساهم في تحسين الخدمات المقدمة للمواطنين ويخفف من الإجراءات، لافتاً إلى أن جميع الخدمات الحكومية ستتحول إلى إلكترونية بحلول 2025، وفقاً لرؤية التحديث الاقتصادي وخارطة تحديث القطاع العام.



### Session on "Investing in the Financial & Banking Sector.. Opportunities, Challenges, Experiences & Success Stories"

The Director General of the Banks Association, Dr. Mahir Al-Mahrooq, affirmed that the Jordanian banks are present today in five continents in the world.

During the "Jordanian – Iraqi Finance & Business Forum", which is organized by the Iraqi Business Council in Amman, Dr. Al-Mahrooq said that this presence emphasizes the level of development that the banking sector has reached in the Kingdom.

During the session on "Investing in the Financial and Banking Sector.. Opportunities, Challenges, Experiences & Success Stories", Dr. Al-Mahrooq indicated that the Iraqi market is one of the most important Arab markets for Jordanian banks, due to the economic relations and experiences linking the two countries.

He indicated that the Jordanian banks operate in Iraq either through direct ownership in Iraqi banks, or the establishment of branches and representation offices.

Dr. Al-Mahrooq pointed out many factors that enhance the Jordanian banking presence in Iraq, including enhancing trade, investment, financial stability, exchange of know-how and expertise and developing the financial structure.

In turn, the Director General of Banking Studies in the Central Bank of Iraq, Dr. Basim Muhammad, said that the Jordanian – Iraqi economic relations are distinguished, and that the common interests of the two countries are constantly evolving to higher levels, especially in the banking sector.

Dr. Muhammad pointed out that Iraq is today going through a new phase of advancement, considering the state of stability that Iraq witnesses, which represents an opportunity to strengthen the economic and investment

cooperation with Jordan.

Dr. Muhammad indicated that, during the last period, the Central Bank of Iraq was able to face economic challenges, through launching initiatives to support the banking sector to sustain the financing process the Bank provides to the economic sectors.

He pointed out that the Central Bank of Iraq worked on establishing a company to guarantee deposits, expand financial inclusion and enhance operations of electronic payment, in addition to a tendency to establish a leading bank to support small and medium-sized projects.

For his part, the Director General of Baghdad Bank, Mr. Basil Al-Dahi, referred to the Bank's experience as the first Iraqi private bank, and to the services it provides to companies and individuals. The Managing Director of the International Islamic Bank in Iraq, Mrs. Suha Al-Kafai, drew attention to the new policies adopted by Iraqi banks with regard to electronic payment operations, facilities provided to investors, companies and individuals and finalizing their businesses smoothly, in line with the directives of the Iraqi government regarding digitalization. The Representative of the Iraqi Private Banks Association, Mr. Ali Tariq, reviewed some of the developments achieved by the Iraqi banking sector in recent years, noting that deposits in Iraqi banks increased from 79 trillion ID. in 2018 to 128 trillion ID. last year.

Mr. Tariq also elaborated that there is an increase in the number of bank accounts opened with Iraqi banks; they increased from 1.6 million bank accounts in 2018 to 8.7 million accounts during the past year.



الأردنية، المهندس عبدالكريم العللاوين، أن مشروع التوسعة الرابعة سيمكن المصفاة من تكرير ١٢٠ ألف برميل من النفط الخام العربي الخفيف يوميا.

وبين خلال مشاركته في جلسة «الاستثمار بالطاقة

جلسة «الاستثمار بالطاقة الصناعي والطاقة والتعدين ومشاريع تطوير العقار.. الفرص، التحديات، التجارب وقصص النجاح»

أكد الرئيس التنفيذي لشركة مصفاة البترول

البنك المصرفي العراقي الدكتور باسم محمد، إلى أن العلاقات الأردنية العراقية الاقتصادية متميزة، وهناك مصالح مشتركة للبلدين تتطور باستمرار لمستويات أعلى، ولا سيما في القطاع المصرفي.

ولفت إلى أن العراق يمر اليوم بمرحلة جديدة من العمل، ولا سيما في ظل حالة الاستقرار التي يشهدها، ما يمثل فرصة لتعزيز التعاون الاقتصادي والاستثماري مع الأردن.

وأشار إلى أن البنك المركزي العراقي، استطاع خلال الفترة الماضية مواجهة التحديات الاقتصادية، من خلال مبادرات اطلقتها لدعم القطاع المصرفي لاستدامة عملية التمويل التي يقدمها للقطاعات الاقتصادية.

ولفت إلى أن المركزي العراقي، عمل على إنشاء شركة لضمان الودائع وتوسيع النشوم المالي وتعزيز عمليات الدفع الإلكتروني، إضافة لوجود توجه لإنشاء مصرف ريادي لدعم المشروعات الصغيرة والمتوسطة.

من جانبه، أشار مدير عام مصرف بغداد باسل الضاحي، إلى تجربة البنك باعتباره أول مصرف عراقي خاص إلى جانب الخدمات التي يقدمها للشركات والأفراد.

من جهتها، لفتت المدير المفوض للمصرف الدولي الإسلامي في العراق سها الكفائي، إلى التوجهات الجديدة للبنوك العراقية فيما يتعلق بعمليات الدفع الإلكتروني والتسهيل على المستثمرين والشركات والأفراد وإنجاح أعمالهم بكل سهولة ويسر، وبما يتوافق مع توجهات الحكومة العراقية بخصوص التحول الرقمي.

واستعرض ممثل رابطة المصارف العراقية الخاصة علي طارق، بعض التطورات التي حققتها القطاع المصرفي العراقي خلال السنوات الأخيرة، مشيراً إلى أن الودائع في البنوك العراقية زادت من ٧٩ تريليون دينار عراقي عام ٢٠١٨ إلى ١٢٨ تريليون دينار عراقي العام الماضي.

ولفت إلى زيادة في عدد الحسابات لدى البنوك العراقية من ١,٦ مليون حساب عام ٢٠١٨ إلى ٨,٧ مليون حساب خلال العام الماضي.





During his participation in the session on “Investment in the Industrial, Energy, and Mining Sectors & Real Estate Development Projects.. Opportunities, Challenges, Experiences & Success Stories” that was held on the sidelines of the Jordanian – Iraqi Finance & business Forum, Mr. Al-Alaween indicated that the Project aims to improve the quality of products, in accordance with the latest Jordanian and European specifications to meet the vehicle emissions standards (Euro 5/IV and Euro 6/VI), as well as promoting energy efficiency and reducing greenhouse gas emissions as required and specified in the guidelines of the Ministry of Environment, the International Finance Corporation (IFC) and the Equator Principles.

It is noteworthy that the Forum is organized by the Iraqi Business Council in Amman under the slogan “Building Bridges of Common Prosperity” with participation of government officials, business owners and companies from both countries.

According to Engineer Al-Alaween, the Expansion Project aims to improve the air quality surrounding the refinery and throughout the Kingdom, enhance water management, preservation, treatment and recycling, in addition to switching to usage of natural gas instead of fuel in the burners of the refinery furnaces and steam boilers.

Eng. Al-Alaween pointed out that the project aims to generate electricity with high efficiency in the generating power plant (Combined Cycle) by using natural gas, generating hydrogen from natural gas instead of “naphtha” and meet the Kingdom's needs for high-quality petroleum products at competitive prices, in addition to improving environmental performance and energy efficiency of the existing refining units, which will be retained after expansion, and conversion



**Session on “Investment in the Industrial, Energy and Mining Sectors & Real Estate Development Projects.. Opportunities, Challenges, Experiences & Success Stories**

The CEO of Jordan Petroleum Refinery Company, Engineer Abdul Karim Al-Alaween, confirmed that the Fourth Expansion Project will enable the refinery to process 120,000 barrels of Arab light crude oil per day.



الصناعي والطاقة والتعدين ومشاريع تطوير العقار.. الفرص، التحديات، التجارب وقصص النجاح» التي عقدت على هامش منتدى المال والأعمال الأردني العراقي، أن المشروع يهدف إلى تحسين جودة المنتجات، بما يتوافق مع أحدث المواصفات الأردنية والأوروبية لتلبية معايير انبعاثات المركبات (Euro 5/IV و Euro 6/VI)، إضافة إلى تعزيز كفاءة الطاقة وتقليل انبعاثات غازات الاحتباس الحراري على النحو المطلوب والمحددة في إرشادات وزارة البيئة ومؤسسة التمويل الدولية و(Equator Principles).

ويهدف مشروع التوسعة، حسب العلاوين إلى تحسين جودة الهواء المحيط بالمصفاة وعبر المملكة، وتعزيز إدارة المياه والمحافظة عليها ومعالجتها وإعادة تدويرها، إضافة إلى التحول لاستخدام الغاز الطبيعي، بدلاً من زيت الوقود في حارقَات أفران التكرير والمراجل البخارية.

ولفت إلى أن المشروع يهدف لتوليد الكهرباء بكفاءة عالية في محطة توليد الطاقة (Combined cycle)، باستخدام الغاز الطبيعي، وتوليد الهيدروجين من الغاز الطبيعي بدلاً من «النفثا»، وتغطية احتياجات المملكة من المنتجات البترولية عالية الجودة بأسعار تنافسية، إضافة إلى تحسين الأداء البيئي وكفاءة الطاقة لوحدة التكرير الحالية التي سيتم الاحتفاظ بها بعد التوسعة، وتحويل زيت الوقود الثقيل عالي الكبريت إلى منتجات أخف عالية القيمة مثل الديزل والبنزين ووقود الطائرات.



وأشار إلى الفوائد الاقتصادية للمشروع وتتمثل في الأعمال التي سينفذها متهودون محليون، متوقعا أن تصل ذروة التوظيف الشهري المباشر للقوى العاملة خلال مرحلة تنفيذ المشروع إلى ٦٥٠٠ فرصة عمل، ومتوسط التوظيف الشهري المباشر للقوى العاملة ٥٠٠٠ فرصة، إضافة إلى كميات المواد التي سيتم تأمينها من السوق المحلية.

واستعرض العلاوين، مراحل المشروع الرئيسية والأعمال المنجزة والتي تتعلق في دراسة السوق لتحديد الاحتياجات، حيث كان التحديث في شباط الماضي بالإضافة إلى اختيار تقنيات التكرير ومرخصي التكنولوجيا وإعداد وثائق التصميم الهندسي الأساسي من قبل مرخصي تكنولوجيا التكرير.



of high-sulfur heavy fuel oil to lighter, high-value products such as diesel, gasoline and jet fuel.

He pointed out the economic benefits of the project, represented by the works to be implemented by local contractors, anticipating the peak of direct monthly employment of the workforce during the phase of implementation of the project to reach 6,500 jobs, while the average monthly direct employment of workforce will be 5,000 jobs, in addition to the quantities of materials that will be secured from the local market.

Engineer Al-Alaween reviewed the main phases and completed works related to the market study to determine the requirements, as the update took place last February, in addition to selection of refining techniques, technology licensors, preparation of the engineering design documentation carried out by the Spanish (Tecnicas Reunidas), preparation of the project's feasibility study (Bankable Feasibility Study) through (Tecnicas Reunidas) of Spain, in addition to selecting the project's

consultants; Financial Consultant (SCB Bank) Dubai Branch, international Legal Consultant (Freshfields) of the United Kingdom, Environmental Consultant (ECO & WKC), Insurance Consultant (AON) English company and the Project Management Consultant (Technip) of the United Kingdom.

According to Engineer Al-Alaween, the investor package documents, and tender documents have been prepared to design, supply, implement and finance (EPCF) the Fourth Expansion Project for the Petroleum Refinery Company in Zarqa, in addition to the pre-qualification of (EPCF) consortia and the selection of the preferred consortium for the Project.

He pointed out that the works needed to reach the financial closure requires financial discussions with the preferred consortium regarding tax and customs exemptions, negotiations with investors, and negotiations with export credit agencies (ECAs) in cooperation with the preferred coalition and their advisors for due diligence.

He further pointed out that works include conducting a due diligence examination for all aspects of the Project; legal, environmental, technical, insurance and other examinations, in addition to reaching the financial closure that is expected to be achieved in the last quarter of this year.

Engr. Al-Alaween indicated that the Petroleum Refinery implemented three expansions between 1960 – 1983 to increase the refining capacity to 50 thousand barrels per day.

He said that after the petroleum products market in Jordan was opened to competition in 2013, the Petroleum Refinery established a subsidiary company under the name "Jo Petrol" to perform as a marketing arm for its products in the local market, while Jo Petrol Company ranks first in the Jordanian fuel transport market with 30 million barrels per year.

He further added that the Refinery owns two other subsidiaries covering liquified petroleum gas activities with a market size of 0.5 million tons per year, in addition to producing and marketing mineral oils.

According to Engineer Al-Alaween, the Company's authorized and paid-up capital amounted to (100 million JD (100 million shares, at a value of one JD per share, while its net profit after tax last year amounted to 105 million JD, compared to 52 million JD in 2021.

It is noteworthy that the Petroleum Refinery, a public shareholding company, was established in 1956, owns the only refinery in Jordan and started production in 1960 with a modest refining capacity of 7,500 barrels per day.



فيما يتعلق بالإعفاءات الضريبية والجمركية والمفاوضات مع المستثمرين، ومفاوضات مع وكالات ائتمان التصدير (ECAs) بالتعاون مع الائتلاف المفضل ومستشاريهم للفحص النهائي للجهة.



مصفاة البترول في الزرقاء بالإضافة إلى التأهيل المسبق لاقتلافات EPCF واختيار الائتلاف المفضل للمشروع. ولفت الى أن الأعمال المطلوبة للوصول إلى الغلق المالي تتطلب مناقشات مالية مع الائتلاف المفضل

ولفت إلى أنه جرى إعداد وثائق التصميم الهندسي الذي قامت به شركة (Tecnicas Reunidas) الأسبانية، وإعداد دراسة الجدوى الاقتصادية للمشروع (Bankable Feasibility study) عن طريق شركة (Tecnicas Reunidas) الأسبانية، بالإضافة إلى اختيار مستشاري المشروع المستشار المالي (بنك SCB) / فرع دبي، والمستشار القانوني الدولي (Freshfields) الإنجليزي، والمستشار البيئي ECO & WKC، ومستشار التأمين شركة AON الإنجليزية، ومستشار إدارة المشروع شركة (Technip) الإنجليزية.

وحسب العالوين فإنه جرى إعداد وثائق حزمة المستثمرين ووثائق العطاء لتصميم وتوريد وتنفيذ وتمويل (EPCF) مشروع التوسعة الرابعة لشركة



وأشار إلى أن الأعمال تشمل إجراء الفحص النهائي للجهالة لجميع جوانب المشروع: القانونية والبيئية والفنية والتأمين، وأخرى، بالإضافة إلى الوصول إلى الغلق المالي الذي من المتوقع أن يتحقق في الربع الأخير من العام الحالي.

وبين العلاوين، أن مصفاة البترول نفذت بين ١٩٦٠ و١٩٨٣ ثلاث توسعات لزيادة طاقة التكرير إلى ٦٠ ألف برميل في اليوم.

وقال إنه بعد فتح سوق المنتجات البترولية في الأردن للمنافسة عام ٢٠١٣، أنشأت مصفاة البترول شركة تابعة لها تحت اسم «جوبترول» للعمل كذراع تسويق لمنتجاتها في السوق المحلية، فيما تحتل شركة جوبترول المرتبة الأولى في سوق وقود النقل الأردني بـ ٣٠ مليون برميل في السنة.

ولفت إلى أن المصفاة تمتلك شركتين أخريين تابعتين لها تغطيان أعمال نشاط الغاز البترولي المسال بحجم سوق يبلغ ٠,٥ مليون طن في السنة، بالإضافة إلى إنتاج الزيوت المعدنية وتسويقها.

وحسب العلاوين، بلغ رأس مال الشركة المصرح به والمدفوع ١٠٠ مليون دينار (١٠٠ مليون سهم بقيمة دينار واحد للسهم)، فيما بلغ صافي ربحها بعد الضريبة العام الماضي ١٠٥ ملايين دينار، مقابل ٥٢ مليوناً لعام ٢٠٢١.

يشار إلى أن مصفاة البترول، شركة مساهمة عامة، تأسست عام ١٩٥٦، وتتملك مصفاة التكرير الوحيدة في الأردن، وبدأت الإنتاج عام ١٩٦٠ بطاقة تكرير متواضعة تبلغ ٧٥٠٠ برميل في اليوم.

## IBC Vice President & Secretary-General & IBC Members Participate in a Conference on Promoting Direct Foreign Investment in Jordan & Iraq

At the invitation of the Regional Manager of the International Finance Corporation (IFC), Mr. Aftab Ahmad, and the Vice President of the Multilateral Investment Guarantee Agency (MIGA), Mr. Ethiopian Tafara, of the World Bank Group, IBC Vice President & Secretary-General and IBC members participated Monday September 11th 2023 in the Conference on Promoting Direct Foreign Investment in Jordan and Iraq, which was held at Amman Four Seasons Hotel. On the Jordanian Government side, the Conference was attended by; H.E Minister of Planning & International Cooperation, Mrs. Zena Touqan and H.E Minister of Investment, Mrs. Khuloud Al-Saqqaf, and on the Iraqi side, H.E Advisor of the Iraq Prime Minister for Investment Affairs, Mr. Muhammad Al-Najjar, the Director General of the Department of Investments & Foreign Transfers in the Central Bank of Iraq, Dr. Mazin Sabah Ahmad, and a number of officials in Iraqi and Jordanian Ministries. Also, the Conference was attended by a large number of CEOs and representatives of international bodies and institutions and United Nations Agencies concerned in economic affairs in Jordan and Iraq. During the Conference, IBC presented a study prepared by IBC Vice President & Secretary General, Dr. Saad Naji, on the volume of Iraqi investment in Jordan, the first part of which discussed the volume and diversity of Iraqi investment in Jordan, while the second part of the study dealt with the obstacles and issues of concern facing the Iraqi



investor in Jordan and the third part of the study highlighted the challenges encountering the Iraqi – Jordanian economic integration. IBC members; Mr. Hadi Al-Bahrani and Mr. Faisal Al-Sadoun participated in the Conference first dialogue session, which was steered by the Regional Manager of the Multilateral Investment Guarantee Agency (MIGA), Mr. Aftab Ahmad, which discussed solutions to reduce risks for private sector investments in Iraq and Jordan, the economic reforms adopted by Jordan and Iraq to attract direct foreign investment, the challenges facing investors and the procedures adopted by the governments of the two countries to address such.

Attendees on IBC sides:

- Vice President & Secretary-General, Dr. Saad Naji.
- Board member, Mr. Khalil Al-Buniyya.
- Board member, Mrs. Tamara Daghistani.
- Member, Engineer Turkey Al-Qaisi.
- Member, Mr. Hadi Al-Bahrani.
- Member, Mr. Faisal Al-Sadoun.
- Member, Mr. Ahmad Al-Amili.
- Member, Mr. Aqeel Al-Hadi.
- Member, Mr. Muhammad Shanshal.
- Member, Mrs. Niran Al-Hakeem.
- Member, Mr. Muhammad Turkey Al-Qaisi.

And a number of CEOs of IBC member companies, IBC General Manager Mrs. Abeer Al-Naib and staff.

## مشاركة نائب رئيس وامين السر واعضاء المجلس في مؤتمر تعزيز الاستثمار الاجنبي المباشر في الاردن والعراق



بدعوة من المدير الاقليمي لمؤسسة التمويل الدولية IFC السيد افطاب احمد ونائب رئيس الوكالة الدولية لضمان الاستثمار MIGA اثيوبوس تافارا، التابعتين لمجموعة البنك الدولي، شارك يوم الاثنين الموافق ٢٠٢٣/٠٩/١١ نائب الرئيس وامين السر واعضاء المجلس في مؤتمر تعزيز الاستثمار الاجنبي المباشر في الاردن والعراق، في فندق الفورسيزون - عمان. حضر المؤتمر من الجانب الحكومي الاردني كل من معالي وزيرة التخطيط والتعاون الدولي زينة طوقان، ومعالي وزيرة الاستثمار خلود السقااف، ومن الجانب العراقي سعادة مستشار رئيس الوزراء العراقي لشؤون الاستثمار الاستاذ محمد النجار، والمدير العام لدائرة الاستثمارات والتحويلات الخارجية في البنك المركزي العراقي د. مازن صباح احمد، وعدد من المسؤولين من الوزارات العراقية والاردنية. كما حضر عدد كبير من الرؤساء التنفيذيين وممثلي الهيئات والمؤسسات الدولية ومنظمات الامم المتحدة المعنية بالشأن الاقتصادي في كل من الاردن والعراق. هذا وقد قدم مجلس الاعمال العراقي خلال المؤتمر دراسة عن حجم الاستثمار العراقي في الاردن، اعدتها نائب الرئيس وامين سر المجلس د. سعد ناجي، والتي تناولت في جزئها الاول حجم الاستثمار الاردني في الاردن وتوقعه، وتناول الجزء الثاني والمعوقات والمشاكل التي تواجه المستثمر العراقي في الاردن، أما الجزء الثالث فقد سلط الضوء على التحديات التي تواجه التكامل الاقتصادي العراقي الاردني. هذا وقد شارك اعضاء المجلس وهم كل من الاستاذ هادي البحراني والاستاذ فيصل السعدون في الجلسة الحوارية الاولى للمؤتمر، والتي ادارها المدير الاقليمي لمؤسسة التمويل الدولية افطاب احمد، حول حلول تقليل المخاطر لاستثمارات القطاع الخاص في كل من الاردن والعراق، وما هي

- الاصلاحات الاقتصادية التي عمل عليها كل من الاردن والعراق لجذب الاستثمار الاجنبي المباشر، والتحديات التي تواجه المستثمرين والاجراءات التي اتخذتها حكومات كلا البلدين لمعالجتها.
- حضر من جانب المجلس:
- نائب الرئيس وامين سر مجلس الاعمال العراقي د. سعد ناجي.
- عضو الهيئة الادارية لمجلس الاعمال العراقي الاستاذ خليل البنية.
- عضو الهيئة الادارية لمجلس الاعمال العراقي السيدة فمارة الداغستاني.
- عضو المجلس المهندس تركي القيسي.
- عضو المجلس الاستاذ عبد الهادي البحراني.
- عضو المجلس الاستاذ فيصل السعدون.
- عضو المجلس الاستاذ احمد العاملي.
- عضو المجلس الاستاذ عقيل الهادي.
- عضو المجلس الاستاذ محمد شنشل.
- عضو المجلس السيدة نيران الحكيم.
- عضو المجلس الاستاذ محمد تركي القيسي.
- وعدد من الرؤساء التنفيذيين لشركات المجلس والمدير العام السيدة عبير النائب وطاقم المجلس.

## IBC Vice President & Members Participate in the First Jordanian – Iraqi Banking Meeting Held in the Banking Association

IBC Vice President & Secretary-General, Dr. Saad Najji, and IBC members participated on Sunday October 1st 2023 in the First Jordanian – Iraqi Banking meeting, which was held under the patronage of the Governor of the Central Bank of Jordan, Dr. Adel Sharkas, and the Governor of the Central Bank of Iraq, Mr. Ali Muhsin Al-Allaq, in the offices of the Jordanian Banks Association in Amman. The Minister of Industry and Trade, HE Yosuf Al-Shemali, Minister of Digital Economy & Entrepreneurship, HE Ahmad Al-Hanahdeh, Minister of Investment and HE Mrs. Khuloud Al-Saqqaf, participated in the meeting, in addition to the Jordanian Ambassador to Iraq, Mr. Muntasir Al-Okla, Head of the Jordanian Banks Association, Mr. Basim Khalil Al-Salim, Head of the Private Iraqi Banks Association, Mr. Wadie Al-Handal, and a number of Chairmen of Banks, Unions, and Trade Chambers in Jordan and Iraq. On the sidelines of the meeting, the Jordanian Banks Association signed a memorandum of understanding with its counterpart; the Iraqi Private Banks Association, to enhance cooperation between the two entities in a way to serve interests of the two banking sectors in both countries. The meeting was attended by IBC Vice President & Secretary-General, Dr. Saad Najji, and IBC members; Mr. Turkey Al-Qaisi, Mr. Atheer Al-Qadi, Mr. Ghaith Al-Bayaideh, Mrs. Niran Al-Hakim and General Manager Mrs. Abeer Al-Naib.



## مشاركة نائب رئيس وأعضاء المجلس في اللقاء المصرفي الأردني العراقي الأول الذي انعقد في جمعية البنوك الأردنية



شارك نائب رئيس وامين السر د. سعد ناجي واعضاء المجلس الأعمال العراقي يوم الاحد الموافق ٢٠٢٣/١٠/٠١، في اللقاء المصرفي الأردني العراقي الأول، والذي انعقد تحت رعاية محافظ البنك المركزي الأردني، الدكتور عادل شركس، ومحافظ البنك المركزي العراقي علي محسن العلق، في مقر جمعية البنوك الأردنية في عمان. شارك في اللقاء، وزراء الصناعة والتجارة معالي السيد يوسف الشمالي، والاقتصاد الرقمي والريادة معالي السيد أحمد الهنادة، والاستثمار معالي السيدة خلود السقااف، بالإضافة إلى سعادة السفير الأردني في العراق منتصر العقلة، ورئيس جمعية البنوك في الأردن السيد باسم خليل السالم، ورئيس رابطة المصارف الخاصة العراقية السيد وديع الحنظل، وعدد من رؤساء مجالس إدارة البنوك والاتحادات والغرف التجارية في الأردن والعراق. وعلى هامش اللقاء، وقعت جمعية البنوك الأردنية مذكرة تفاهم مع نظيرتها رابطة المصارف الخاصة العراقية، لتعزيز التعاون بينهما بما يخدم مصالح القطاعين المصرفيين في البلدين. حضر من جانب المجلس نائب الرئيس وامين السر د. سعد ناجي وأعضاء المجلس وهم كل من الأستاذ تركي القيسي والأستاذ أثير القاضي والأستاذ غيث البياضة والأستاذة نيران الحكيم ومدير عام المجلس السيدة عيبر النائب.





## IBC Vice President & Secretary-General Meets with the President of Jordan & Amman Industry Chambers to Discuss Means of Enhancing Economic Cooperation at the Offices of Amman Chamber of Industry.

## نائب الرئيس وامين سر المجلس يلتقي مع رئيس غرفة صناعة الاردن وعمان ويبحث سبل تعزيز التعاون الاقتصادي في مقر غرفة صناعة عمان

IBC Vice President & Secretary-General, Dr. Saad Naji, met on Thursday October 12th 2023 with the President of Jordan and Amman Chambers of Industry, Engineer Fathi Al-Jaghibir, and a number of the Chambers' members at the offices of the Chamber of Industry. During the meeting, means of enhancing economic cooperation were discussed, as well as obstacles facing the Jordanian industrial companies involved in export and investment in Iraq. During the meeting, new investment opportunities available in the Iraqi markets, as well as success stories realized by several Jordanian investors in several sectors were discussed. The participants also discussed holding an economic meeting to promote networking between the economic sectors in Iraqi and Jordan, and benefiting from the available trade, industrial and investment opportunities, and enhancing the economic integration between Jordan and Iraq. The meeting was attended by HE Muthanna Al-Gharaibeh, the Director General of Jordanian Banks Association - Mr. Mahir Al-Mahrooq and IBC Director General.

التقى نائب الرئيس وامين سر المجلس د. سعد ناجي برئيس غرفة صناعة الاردن وعمان المهندس فتحي الجغبير وعدد من اعضاء الغرفة، وذلك يوم الخميس الموافق ٢٠٢٣/١٠/١٢ في مقر غرفة صناعة عمان. تم خلال اللقاء بحث سبل تعزيز التعاون الاقتصادي والمعوقات التي تواجه الشركات الصناعية الاردنية الراغبة بالتصدير او الاستثمار في العراق. كما تم خلال الاجتماع بحث الفرص الاستثمارية الجديدة المتاحة في الاسواق العراقية، وقصص النجاح التي حققتها عدد من المستثمرين الاردنيين في العديد من القطاعات، كما تم مناقشة عقد لقاء اقتصادي يهدف الى زيادة التشبيك بين القطاعات الاقتصادية في العراق والاردن، والاستفادة من الفرص التجارية والصناعية والاستثمارية المتاحة، وتعزيز التكامل الاقتصادي بين البلدين. حضر اللقاء معالي السيد مثنى الغرايبة ومدير عام جمعية البنوك الاردنية السيد ماهر المحروق ومدير عام مجلس الاعمال العراقي.

## IBC Vice President & Secretary General, Dr. Saad Naji, Meets with The President of Investment National Authority, Dr. Haider Mekkia

## لقاء معالي رئيس الهيئة الوطنية للاستثمار د. حيدر مكية مع نائب رئيس وامين سر المجلس د. سعد ناجي

The President of the Investment National Authority, Dr. Haider Mekkiya, met on Thursday October 19th 2023 with IBC Vice President & Secretary-General, Dr. Saad Naji, and IBC General Manager Mrs. Abeer Al-Naib at Amman St. Regis Hotel. During the meeting, the best ways were discussed to enable local and international companies to participate in major Investment Conference, which will be organized by the National Investment Authority to promote investment opportunities in Iraq. A clear work plan was developed to commence the organization procedures and make the Conference a success, which will be held in Baghdad, to promote 100 new and major investment opportunities, baring in mind that the Iraqi Business Council will be among the organizers and participants in the Conference activities.

التقى معالي رئيس الهيئة الوطنية للاستثمار العراقي د. حيدر مكية مع نائب رئيس وامين سر المجلس د. سعد ناجي والمدير العام لمجلس الاعمال العراقي السيدة عبير النايب، يوم الخميس الموافق ٢٠٢٣/١٠/١٩، فندق السانتر ريجيس - عمان. خلال اللقاء تم بحث افضل الطرق لتمكين الشركات المحلية والعالمية للمشاركة في المؤتمر الاستثماري الكبير، الذي ستظمه هيئة الاستثمار الوطنية للترويج للفرص الاستثمارية في العراق، حيث تم وضع خطة عمل واضحة للمباشرة في بدء اجراءات التنظيم وانجاح المؤتمر الذي سيقام في بغداد للترويج ل ١٠٠ فرصة استثمارية جديدة وكبيرة في العراق. علما بأن المجلس سيكون من ضمن المنظمين والمشاركين في فعاليات المؤتمر.

## The Iraqi Trade Minister, Mr. Atheer Al-Ghurairi, Meets with IBC Members at Amman Fairmont Hotel On the Sideline of His Visit to Jordan

IBC Vice President & Secretary-General, Dr. Saad Naji, and a number of IBC members including; Board member Engineer Mekki Al-Faiz, and members; Mr. Ahmad Al-Amili, Mr. Aqeel Al-Hadi, Mr. Muhammad Shanshal, Mr. Maytham Al-Bolani, in addition to IBC General Manager Mrs. Abeer Al-Naib, met on Wednesday October 18th 2023 with HE the Iraqi Trade Minister, Mr. Atheer Al-Ghurairi, at Amman Fairmont Hotel, in the presence the Iraqi Trade Attaché, Mr. Nabil Al-Karbouli, and the Iraqi Embassy Advisor, Mr. Muhannad Al-Azzawi.

At the beginning of the meeting, Dr. Saad Naji welcomed the Iraqi Minister of Trade and guests, reviewing the role of the Iraqi Business Council in Jordan in supporting investors, facilitating their businesses, and encouraging investment in Iraq. He also highlighted several obstacles facing investors and businessmen in Iraq including the slow procedures pertaining to the registration of companies and granting entry visas to Iraq to experts and personnel of companies working in Iraq. The present members also discussed the Product Protection Law and the list of products covered by this Law, which negatively impacted the economic activity practice in the Iraqi market, as well as the slow registration process of lands designated for investment.

For his part, the Iraqi Trade Minister, Mr. Atheer Al-Ghurairi, welcomed IBC members, expressing his readiness to address all obstacles encountering the investor, whether in the industrial



or other sectors, communicate their observations to the Prime Minister's office directly, and coordinate with all ministries to overcome these obstacles. Mr. Al-Ghurairi responded to the remarks of IBC members pertaining to companies' registration, elaborating that registration procedures presently take less than 20 days to finalize. Mr. Al-Ghurairi communicated with the Director General of Companies Registration Department in Iraq, who confirmed that swift and easy companies' registration procedures are currently being adopted in Iraq, and that companies registration will be performed electronically in the near future. whereas an investor or businessman will be able to visit the website to register a company and acquaint himself with the required

procedures.

The Minister also communicated with the President of the Investment National Authority, Dr. Haider Mekkiya, and presented his recommendations concerning facilitating and accelerating procedures pertaining to the registration of lands designated for investment ensuring healthy business environment for the investor.

During the meeting, Mr. Al-Ghurairi promised to facilitate granting visas to investors, businessmen and companies' personnel, calling on IBC to provide any comments that would enhance business and investment in Iraq.

At the end of the meeting the two sides exchanged thanks on organizing the meeting.

## لقاء معالي وزير التجارة العراقي الأستاذ أثير الغريري مع وفد أعضاء مجلس الأعمال العراقي على هامش زيارته الى الاردن في فندق الفيرمونت - عمان



التقى يوم الاربعاء الموافق ٢٠٢٣/١٠/١٨ نائب الرئيس وامين سر المجلس د. سعد ناجي ووفد اعضاء مجلس الاعمال العراقي كل من عضو الهيئة الادارية المهندس مكي الفائر، واعضاء المجلس الاستاذ احمد العاملي، الاستاذ عقيل الهادي، الاستاذ محمد شنشل، والاستاذ ميثم البولاني، بالإضافة الى مدير عام المجلس السيدة عبير النائب، بمعالي وزير التجارة العراقي الاستاذ أثير الغريري، في فندق الفيرمونت - عمان، وبحضور الملحق التجاري العراقي الاستاذ نبيل الكربولي، ومستشار السفارة الاستاذ مهند العزاوي. في بداية اللقاء رحب د. سعد ناجي بمعالي وزير التجارة العراقي وبالضيوف، مستعرضاً دور مجلس الأعمال العراقي في دعم المستثمرين و تسهيل أعمالهم وتشجيع الاستثمار في العراق، كما سلط الضوء على عدد من المعوقات التي تواجه المستثمرين ورجال الأعمال في العراق، ومنها مشكلة بطئ إجراءات تسجيل الشركات، ومنح تأشيرة الدخول الى العراق لخبراء وموظفي الشركات العاملين في العراق. كما ناقش الاعضاء قانون حماية المنتج، وقائمة السلع المشمولة في القانون، والذي نتج عنه اثار سلبية على ممارسة النشاط الاقتصادي في السوق العراقي، كما تم ايضاً مناقشة بطئ تسجيل الاراضي المخصصة للاستثمار.

من جانبه رحب معالي وزير التجارة العراقي الاستاذ أثير الغريري بوفد اعضاء مجلس الاعمال العراقي، معرباً عن استعداده بكل كافة العقبات التي يواجهها المستثمر سواء في القطاع الصناعي او القطاعات الاخرى، وايصال ملاحظاتهم بصورة مباشرة الى مكتب دولة رئيس الوزراء، والتسيق مع أي وزارة لتذليل تلك العقبات، وقد اجاب على ملاحظات الاعضاء فيما يخص تسجيل الشركات بأن إجراءات التسجيل اصبحت الان لا تستغرق اكثر من ٢٠ يوم، حيث

تواصل مع مدير عام دائرة تسجيل الشركات في العراق، والذي اكد بدوره سرعة وسهولة تسجيل الشركات في العراق حالياً، وان تسجيل الشركات سيصبح الكترونياً في المستقبل القريب، ويمكن للمستثمر او رجل الأعمال زيارة الموقع الالكتروني لتسجيل الشركات والتعرف على كافة الاجراءات المطلوبة. كما تواصل معالي الوزير مع معالي رئيس الهيئة الوطنية للاستثمار د. حيدر مكية وقدم توصياته لتسهيل وتسريع اجراءات تسجيل

الاراضي المخصصة للاستثمار، بما يضمن بيئة عمل صحيحة للمستثمر، ووعد معالي الوزير خلال اللقاء انه سيعمل على تسهيل منح تأشيرة الدخول للمستثمرين ورجال الأعمال وموظفي الشركات، داعياً المجلس الى تقديم اي ملاحظات من شأنها تعزيز الاعمال والاستثمار في العراق. في نهاية الجلسة تبادل الطرفان الشكر على تنظيم اللقاء.

## Cooperation Agreement Between The Iraqi Business Council & The Iraqi – French Business Council

An economic meeting was held on Wednesday October 1st 2023 between the President of the Iraqi Business Council, Dr. Majid Sadi, IBC Vice President & Secretary-General, Dr. Saad Naji, and the visiting President of the Iraqi – French Business Council, Engineer Adham Al-Fakhar, at the offices of the Iraqi Business Council - Amman / Sweifiya / F3.

During the meeting, a Memorandum of Understanding was concluded between IBC and the Iraqi – French Business Council, which is a corporate council founded by the Iraqi Prime Minister's office to enhance cooperation between the Iraqi businessmen and investors and their French counterparts. It includes Iraqi Chambers of Commerce and Federations as members. The two sides agreed to cooperate and find investment opportunities through French partnerships in Iraq, establish a French Investment Fund to finance investment projects in Iraq and invite IBC members, who maintain trade relations with their French counterparts, to actively participate in the activities of the Iraq – French Business Council to increase the volume of cooperation and trade exchange.



## اتفاقية تعاون بين مجلس الاعمال العراقي ومجلس الاعمال العراقي الفرنسي

انعقد يوم الأربعاء الموافق ٢٠٢٣/١١/٠١ لقاء اقتصادي بين رئيس مجلس الاعمال العراقي د. ماجد الساعدي ونائب الرئيس وامين السر د. سعد ناجي ورئيس مجلس الاعمال العراقي الفرنسي المهندس أدهم الفخار الزائر للأردن، في مقر مجلس الاعمال العراقي ( الصوفية ) ط٣. تم خلال اللقاء توقيع مذكرة تفاهم بين مجلس الاعمال العراقي ومجلس الاعمال العراقي الفرنسي، وهو مجلس اعتباري مرجعيته مكتب رئيس الوزراء في العراق، تم تأسيسه لتعزيز التعاون بين رجال الاعمال والمستثمرين العراقيين ونظرائهم من الجانب الفرنسي، ويضم في عضويته الغرف التجارية والاتحادات في العراق، وقد اتفق الجانبان التعاون والعمل على إيجاد فرص استثمارية بشراكات فرنسية في العراق والعمل على تأسيس صندوق استثماري فرنسي لتمويل المشاريع الاستثمارية في العراق، ودعوة أعضاء مجلس الاعمال العراقي الذين تربطهم علاقات تجارية مع نظرائهم الفرنسيين الى المشاركة الفاعلة في نشاطات مجلس الاعمال العراقي الفرنسي لزيادة حجم التعاون والتبادل التجاري.







# HILTON AMMAN

A brand new hospitality experience opened on the 27th of October, 2022.

## Our Location:

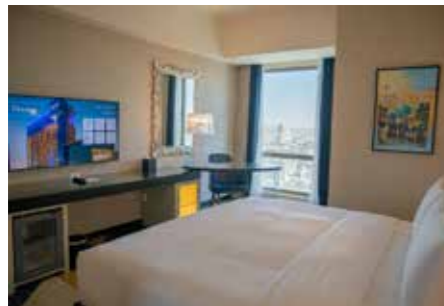
Located in Al Shmeisani business area, we are only a ten-minute walk to the Abdali business district and Abdali Boulevard. Queen Alia International Airport AMM is a 30-minute drive from us.

## Our Amenities:

- ✓ Concierge Services
- ✓ Executive Lounge
- ✓ Fitness Center & SPA
- ✓ Free WiFi
- ✓ Valet Service
- ✓ Five Food & Beverage Outlets
- ✓ 24-hour In Room Dining
- ✓ Ten Meeting Rooms, Eight of them are Day Lighted
- ✓ Two Multi-Functional Ballrooms
- ✓ Events planning services

## Rooms and suites:

- ✓ 116 Guest Rooms
- ✓ 25 Suites
- ✓ 2 units of Two Bed Room Suite
- ✓ 28 Executive Rooms
- ✓ 2 Accessible Rooms
- ✓ 24 Connecting Rooms



<http://www.amman.hilton.com/>

[ammhl\\_info@hilton.com](mailto:ammhl_info@hilton.com)

00962 6 500 4500

[Location on google maps](#)



# HILTON AMMAN

## Facilities & Experiences:

Nestled in the heart of the city, Hilton Amman is a luxurious retreat offering world-class services and state-of-the-art facilities. Guests can savor an exceptional culinary experience with diverse dining options. Our sophisticated spa and wellness center provide a haven for relaxation. Versatile meeting spaces equipped with cutting-edge technology cater to business and event needs. Elegant rooms offer breathtaking views, personalized service, and an unwavering commitment to excellence, ensuring an unparalleled experience for every guest.

## serai

Our masters of culinary arts combine the finest flavors to offer a multicultural experience where different cuisines come together as one

## fuma Le Petit Chef

Superbly infusing the flavors of sizzling fumes, an elevated dining experience combining the finest cuisines and alcoholic and non-alcoholic drinks. Le Petit Chef, is the first in Jordan to provide you with a unique & fun dining experience

## sense

Experience wellness your way. Discover our various treatment rooms. Moroccan and Turkish baths, along with the private Duo Massage room where you can revive and rejuvenate your body. Our upscale service also includes access to the indoor pool, jacuzzi, sauna, and steam rooms.

## Social media pages:

Facebook: [Hilton Amman](#)

Instagram: [HiltonAmman](#)

LinkedIn: [Hilton Amman](#)

Instagram: [FumaAmman](#)

## ATRIO LOUNGE

Decadent indulgence at its best, freshly ground coffee, perfectly brewed tea, and delectable pastries are waiting for you

## asma

The perfect outdoor terrace that provides the real taste of Lebanese food, beverages, and shisha experience along with musical entertainment.



## SIDDHARTA LOUNGE by buddha-bar

Siddharta Lounge by Buddha-Bar in Amman offers a fusion of coastal Mediterranean and Asian cuisines, embodying global sophistication and excellence. Its rooftop-venue delivers a luxurious dining experience with carefully curated dishes and masterfully crafted cocktails, reflecting the distinguished standards of the Buddha-Bar brand.

Opening Soon

We Are **HILTON**  
We Are **HOSPITALITY**



Al Naji Group Holding

1,200+  
Consulting Engagements

250+  
Experts

35+  
Years

## Al-NajiGroupHolding

Al-Naji Group Holding proudly stands as a testament to the unwavering spirit of entrepreneurship and innovation that has defined its trajectory since its inception. Founded by the visionary Hajj Ahmad Al-Naji, a pioneer in establishing trade routes between Iraq and Saudi Arabia, the group has grown into a multifaceted conglomerate, mirroring the aspirations and achievements of its founder.

[www.alnajiholding.com](http://www.alnajiholding.com)

Phone  
+962-6-5685423  
+962 6 5820770

Fax  
+962-6-5685451  
+962 6 5820771

Email  
info@alnajiholding.com  
info@iid-group.com



## Our Group



**RASIDAIN CONSTRUCTION & ENGINEERING CO. LTD.**

Zakhem International Group and International Industrial Development Co. Ltd. Forge Joint Venture Partnership to Spearhead Mega Oil and Energy Projects in Iraq



International Industrial  
Development

IID is a multinational engineering company with a diverse portfolio of electrical, telecommunications, and environmental solutions. Our operations span across 12 countries, and we specialize in the development, manufacturing, sales, and maintenance of a comprehensive range of systems and products.



الشركة المتحدة لصناعة التعبئة والتغليف  
United Filling & Packing Industry Co.

A Leading Provider of Petrochemical Materials for Packaging Factories. (UFPI) stands as a premier producer of petrochemical materials, specializing in the manufacturing of raw materials for packaging factories.



## منصة تمويل الشركات الصغيرة والمتوسطة

قدم طلباتك  
وتتبعها إلكترونياً!



خاضع لشروط وأحكام البنك  
06-5200999



أفضل بنك تجاري لعام 2023 من قبل مجلة  
"International Finance"



cfi.co

أفضل مصرف في العراق لعام 2023 من قبل  
شركة "كابيتال فاينانس انترناشونال"

cfi.co

أفضل مصرف في العراق لعام 2021 من قبل  
شركة "كابيتال فاينانس انترناشونال"

GLOBAL  
FINANCE

أفضل مصرف في الأسواق الناشئة في الشرق الأوسط  
لعام 2016 من قبل مجلة "Global Finance"





**Le Royal Hotels & Resorts - Amman**, one of the best hotels in Jordan. It's in itself an impressive iconic hotel in the country, at the cutting edge of hospitality and design, offering:

**The Best Restaurants in Amman** including: Ivy Café, The Sports Lounge, Silk Restaurant & Lounge, Diwan Shahrayar Restaurant, Samurai Asian Restaurant, The Patio and Chesters Steak & Cigar House.

**The Royal SPA and Health Club** is the best in town, a space of 7000m2 of space over two floors provides the greatest in health and fitness care.

**Rooms and Suites** are the best in town in terms of view and capacity. Features different categories that are beautifully designed to meet all tastes.

**Meetings Rooms and Events** state-of-the-art facilities with the opulence needed to impress your guests! The Ishtar ballroom is the city's largest and most prestigious venue.

Zahran Street, 3rd Circle, Jabal Amman, Amman- Jordan  
Tel.: +962 6 460 3000 - [www.amman.leroyal.com](http://www.amman.leroyal.com)



Galaxy International Trading Co. Ltd  
Member In  
Galaxy International Business Consulting Group



## Mission Statement

**GALAXY** is dedicated to further developing and maintaining its position as one of the leading, local business groups serving the Oil & Gas, Power, Water, Trade and Industrial sectors of the IRAQI economy.

Our objective is to professionally satisfy the needs of our local and International customers while ensuring that we remain one of the first choices for international organizations who are looking for a reputable local business partner to jointly develop their business with in IRAQ.

## Galaxy Exclusive Distributor



## Contacts



م. احمد الشابيندر  
رئيس هيئة المديرين  
مهندس استشاري معماري

ahmad@galaxyintl-group.com  
Jor. # 00962 79 552 5273  
Irq. #00964 770 270 7707



م. رياض الجبوري  
نائب رئيس هيئة المديرين  
مهندس استشاري معماري

galaxy-iraq@galaxyintl-group.com  
Jor. # 00962 79 695 5950  
Irq. #00964 770 707 0718



د. هيمان الدباغ  
المدير العام  
مهندس استشاري كهرباء

h.aldabagh@galaxyintl-group.com  
Jor. # 00962 79 57 0333  
Irq. #00964 772 766 6162

[galaxy@galaxyintl-group.com](mailto:galaxy@galaxyintl-group.com)

Jor. # 00962 6 4615 374  
# 00962 6 4615 373

## President of the Palestinian Maintenance Fund (PMF) & The Accompanying Delegation Visit IBC Offices

HE President of the Palestinian Maintenance Fund (PMF), Attorney Fatima Al-Muwaqat, and the accompanying delegation visited the offices of the Iraqi Business Council – Jordan on Monday May 1st 2023 and were received by IBC Vice President & Secretary General, Dr. Saad Najji and IBC Advisor, Mr. Muhammad Jawad Al-Jubouri. During the meeting, Mrs. Al-Muwaqat talked about programs of the PMF that aim to assist vulnerable women in Palestine. She reviewed achievements of the institution in the field of defending women's rights and providing legal and financial aid to marginalized categories of women. She expressed readiness to present their pioneering experience to Iraq, since it was adopted by the representative of the United Nations as international role model. For his part, Dr. Saad Najji expressed his support to this initiative and promised to approach the competent authorities to benefit from this experience. Agreement was also reached to hold a workshop in Jordan to explain this initiative to parties in Iraq, Jordan and Palestine that are active in this field. At the end of the meeting, the two parties exchanged thanks for organizing the meeting.



## زيارة سعادة رئيس هيئة صندوق النفقة الفلسطيني والوفد المرافق لها الزائر للأردن الى مقر مجلس الاعمال العراقي

زارت سعادة رئيس هيئة صندوق النفقة الفلسطيني المحامية فاطمة المؤقت والوفد المرافق لها الزائر للأردن، يوم الاثنين الموافق ٢٠٢٣/٠٥/٠١ مقر مجلس الاعمال العراقي، وكان باستقبالهم نائب الرئيس وامين سر المجلس د. سعد ناجي، ومستشار المجلس الاستاذ محمد جواد الجبوري. خلال اللقاء تحدثت الاستاذة فاطمة المؤقت عن برامج صندوق النفقة الفلسطيني في مساعدة النساء الاقل حظاً في فلسطين، واستعرضت انجازات المؤسسة في مجال الدفاع عن حقوق المرأة وتقديم العون القانوني والمالي للفئات المهمشة من النساء، وابدت استعدادها بنقل تجربتهم الرائدة الى العراق، كون هذه التجربة اعتمدت من قبل ممثل الامم المتحدة كنموذج دولي يحتذى به. من جانبه اعرب د. سعد ناجي عن دعمه لهذه المبادرة ووعده بمفاتحة الجهات الرسمية المعنية للاستفادة من هذه التجربة، كما تم الاتفاق على اقامة ورشة عمل في الاردن لشرح هذه المبادرة للجهات الناشطة في هذا المجال في العراق والاردن وفلسطين. في نهاية اللقاء تبادل الطرفان الشكر على تنظيم هذا الاجتماع.



**Rooms** With far more space than an ordinary suite hotel room, our condominium-sized suites provide you with plenty of room to stretch out and relax. Available with one or two bedrooms, each suite includes a fully equipped kitchen, a modern, fully equipped bathroom finished in top quality colored ceramics. It also has a home automation system which automatically regulates the temperature of the room based on guest needs and preference.

Our two-bedroom suites make it easy for traveling friends to share a suite and still have the privacy of separate sleeping areas. Our suite hotel makes your stay an experience closer to home.

## Naylover Facilities

- Room Service
- 6 Types of Rooms
- Special Location (Cozy & Quiet)
- 24 Hours Reception
- Taxi
- Luggage Storage
- Parking Spots
- Concierge
- Comfortable Lobby Area & Seasonal Outdoor Terrace
- Coffee / Tea in Lobby
- Airport Transportation (Pick Up-Dropoff)
- 30 min Away From the Airport
- Hot & Cold Shower
- Wi-Fi in Rooms & Public Areas
- Security Cameras & Sensors 24 Hours
- Laundry Service
- Elevator/Lift
- Air Conditioning
- Family Room
- Private Balcony
- Safety Deposit Boxes
- Shopping Nearby



**Location** Naylover hotel suite has a very desirable location; it is located in the heart of the city of Amman. A wide variety of shopping experiences are walking distance away from the Hotel's doorstep.



**Engicon** is a Jordanian engineering consulting firm based in Amman, Jordan, with offices across the Middle East, North Africa and Asia. The company provides services covering technical studies, engineering design, and construction supervision in a wide array of sectors—from water and sanitation, transport, and energy to education, healthcare, and tourism. ENGICON was established in 1988, and has grown to become an engineering powerhouse, with over 450 employees operating throughout its offices and sites.

المستشار للهندسة-إنجيكون هي شركة استشارية رائدة في مجال العمل الهندسي- مقرها الرئيسي في عمان-الأردن. ولديها فروع في كل من اليمن وفطر والبحرين والعراق وعمان والمملكة العربية السعودية. يبلغ عدد الموظفين في الشركة ما يزيد عن 450 مهندساً وفنياً يعملون في مختلف التخصصات وبخبرات متنوعة. تأسست الشركة في عام 1988، وقد حرصت منذ ذلك الحين على التميز في تقديم الخدمات الهندسية للعملاء في القطاعين العام والخاص. وعلى مر السنين، اتسعت الرقعة الجغرافية التي تعمل فيها الشركة لتشمل منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا وآسيا الوسطى، حيث نفذت الشركة مشاريع هندسية في العديد من البلدان منها قطر والمملكة العربية السعودية واليمن وعمان وفلسطين والعراق وكازاخستان، وليبيا. إن تراكم معرفة وخبرات الشركة ضمن بيئات عمل وثقافات متنوعة زاد من كفاءة أداء ومن قدرة الشركة على تنفيذ أعمال المشاريع المختلفة على أفضل وجه.

## Our Services خدماتنا

تقدم شركة المستشار للهندسة (إنجيكون) العديد من الخدمات المختلفة في العراق، حيث تعتبر الشركة رائدة في هذا القطاع. وتشمل الخدمات التي تقدمها إنجيكون في العراق ما يلي:

**تنمية القدرات:** تقديم الدعم الفني والتدريب والاستشارات اللازمة لتطوير قدرات العاملين في المجالات المختلفة

**المياه:** توفر إنجيكون خدمات تصميم وبناء المحطات والشبكات والمعالجة والتوزيع لمياه الشرب ومياه الصرف الصحي

**الابنية:** تشمل هذه الخدمة تصميم وبناء المنشآت السكنية والتجارية والصناعية والحكومية والمستشفيات وغيرها

**إدارة الإنشاءات والإشراف:** تقدم إنجيكون خدمات إدارة وإشراف على المشاريع الهندسية المختلفة، بما في ذلك الإنشاءات والصيانة والتحسينات

**البيئة:** تقدم إنجيكون خدمات لحماية البيئة وتقليل الآثار السلبية للأنشطة الصناعية والتنمية

**تخطيط البنية التحتية:** تقدم إنجيكون خدمات تخطيط وتصميم البنية التحتية اللازمة لتطوير المدن والمناطق والمشاريع الصناعية

Engicon provides a range of services in Iraq, positioning itself as a leader in the industry. The company's services in Iraq includes the following:

**Buildings:** This service includes the design and construction of residential, commercial, industrial, governmental, healthcare and other structures.

**Water:** Engicon provides services for the design and construction of stations and networks, as well as the treatment, and distribution of drinking water and sewage water.

**Capacity Development:** Providing technical support, training, and necessary consultations to enhance the capabilities of individuals in various fields.

**Infrastructure Planning:** Providing services for planning and designing the necessary infrastructure to develop cities, regions, and industrial projects.

**Environment:** Engicon offers services to protect the environment and minimize the negative impacts of industrial and developmental activities.

**Construction Management and Supervision:** Providing services in the management and supervision of various engineering projects, including construction, maintenance, and improvements.





# AL NAHL Co.

for Trading Agencies Limited

## Al Nahl Commercial Agencies Company W.L.L

Winner of the Long Journey Award in Service to the Iraqi Private and Public Sector from the Baghdad Chamber of Commerce in the name of Mustafa Shanshal Office for Commercial Agencies (formerly)

### Company specialties:

(Shaving World) factory for manufacturing shaving tissues - Address (Mosul - Industrial Zone - Street 60)  
Supplying printing and packaging materials for all food factories  
Providing integrated offers for the textile factory (production lines and raw materials)  
Foodstuff trade - agent of the Tunisian Med-Oil Company for the foodstuff industry

### Eng. Mohammed Mustafa Shanshal chairman & CEO

Tel Office +962 (6) 5562683  
Mobile +962 (0) 799522918  
E-mail : gm@alnahl-co.com  
www.alnahl-co.com

### AL NAHL Co for Trading Agencies Limited

P.O.Box: 2925 Amman 11821 Jordan  
Al Madina AL Munawara Street-in front of KFC Restaurant  
Al Ameer Commercial Center – Fourth Floor, Office Number 401

## شركة الناهل للوكالات التجارية ذ.م.م

الحائزة على جائزة المسيرة الطويلة في خدمة القطاع الخاص والعام العراقي من غرفة تجارة بغداد بأسم مكتب مصطفى شنشل للوكالات التجارية (سابقا)

### تخصصات الشركة:

مصنع (عالم الحلاقة) لصناعة مناديل الحلاقة - العنوان (موصل - المنطقة الصناعية - شارع 60)  
تجهيز مواد الطباعة والتغليف لكافة مصانع الغذائية  
تقديم عروض متكاملة لمعمل النسيج (خطوط انتاج ومواد اولية)  
تجارة مواد غذائية - وكيل شركة ميد اويل التونسية لصناعة المواد الغذائية

م | محمد مصطفى شنشل

نقال : 00962799522918

هاتف المكتب: 009626 5562683

تفضلوا بزيارة موقع شركتنا

www.alnahl-co.com

### شركة الناهل للوكالات التجارية ذ.م.م

شارع المدينة المنورة - مقابل مطاعم KFC  
مجمع الامير التجاري ط4 - مكتب رقم 401  
ص. ب : 2925 عمان 11821 الاردن

# AZG | AL ZAMAN GROUP

www.zaman-group.com

## A SUMMARY OF OUR PRACTICAL PROFESSIONS

ملخص عن خبراتنا المهنية



- SHIPBUILDING DIVISION
  - MARINE PRODUCTS, MILITARY EQUIPMENT AND ITS SERVICES.
  - EXPERT TELECOM & MOBILE NETWORK SERVICES.
  - OUR GOLDEN PARTNERSHIP WITH ORACLE OF IMPLEMENTATION ERP SYSTEM.
  - FULL RANGE OF ENGINEERING, PROCUREMENT, FABRICATION AND CONSTRUCTION MANAGEMENT SERVICES.
  - PROFESSIONAL EXPERIENCE IN ELECTRIC POWER, OIL AND GAS INFRASTRUCTURE.
  - RAILWAY CONSTRUCTION MATERIALS, EQUIPMENT & SUPPLIES.
- قطاع بناء السفن.
  - انتاج وتصنيع الوحدات البحرية والمعدات العسكرية وتزويدها بالخدمات.
  - خبراء بالاتصالات وخدمات الشبكة المتقلة.
  - شراكتنا الذهبية مع شركة أوراكل العالمية بتطبيق نظام الاتمته (الادارة الالكترونية).
  - خدمات الهندسة والمشتربات والتصنيع وادارة المشاريع.
  - الخبرة المهنية في البنية التحتية للطاقة الكهربائية والنفط والغاز.
  - مواد ومعدات وتوريدات بناء السكك الحديدية.



## Company overview

AZG is Multinational Manufacturing, Engineering, and Services Companies with a special focus on shipbuilding and offshore service.

Our shipbuilding production division aims to support our multinational energy transporters and port operators.

With more than 25 years of experience, our energy division provides turnkey production and procurement solutions for the Oil and Gas industries across the Globe; in doing so, AZG uses only the best and latest Technologically and Environmentally advanced processes.

We strive to partner with a multitude of companies from Energy, Shipbuilding, as well as Project Management, to give our valued customers an integrated state of the art solution that is diverse and fitting for tomorrow's requirements. In working with you we will dovetail to achieve your needs and requirements in the most effective manner which will make us your partner of choice today, tomorrow and beyond.



## نبذة عن الشركة

شركة مجموعة الزمان للتجارة والمقاولات العامة وبناء السفن هي شركة متعددة الجنسيات للتصنيع والهندسة والخدمات مع التركيز بشكل خاص على بناء السفن والخدمات البحرية. بهدف قسم إنتاج بناء السفن لدينا إلى دعم شركات نقل الطاقة متعددة الجنسيات ومشغلي الموانئ. ومع وجود أكثر من 25 عاماً من الخبرة يوفر قسم الطاقة لدينا حلولاً للإنتاج والمشتربات الجاهزة للاستخدام في صناعات النفط والغاز في جميع أنحاء العالم للقيام بذلك، كما ونستخدم مجموعتنا أفضل وأحدث العمليات المتقدمة من الناحية التكنولوجية والبيئة وسعى جاهدين للشراكة مع العديد من شركات الطاقة وبناء السفن وكذلك إدارة المشاريع من أجل تزويد عملائنا الكرام بأحدث الحلول المتكاملة والمتنوعة والملائمة لمتطلبات المستقبل من خلال العمل وتسخير قدراتنا وخبرتنا بحيث تتوافق مع احتياجات ومتطلبات عملائنا بأكثر الطرق فعالية مما يجعلنا الشريك المفضل اليوم وغداً وما بعده.

## MANAGEMENT ORGANISATION



AL ZAMAN GROUP FOR GENERAL TRADING CONTRACTING AND SHIPBUILDING.LLC

Baghdad - Iraq:  
Dist. Al-Mansour, Andalus  
District No. 611., Build. No 9  
Mobile: +9647901921535, +9647901913802  
WhatsApp +447888888719

e-mail: info@zaman-group.com  
www.zaman-group.com



On The Poet's First Anniversary,  
IBC Cultural Program "Ibdaa"  
Recalls the Renowned Iraqi Poet  
Mudaffar Al-Nawab  
And Hosts the Signing Ceremony of  
"The Qurmati Poet, Mudaffar Al-Nawab..  
Memories & Stances"

By Journalist & Author Muhammad Al-Sayed Muhsin

In his first anniversary, IBC Cultural Program "Ibdaa" celebrated the renowned Iraqi poet Mudaffar Al-Nawab and hosted on Saturday May 20th 2023 the publicizing and signing ceremony of "The Qurmati Poet, Mudaffar Al-Nawab.. Memories & Stances" Book by the Iraqi journalist and author Muhammad Al-Sayed Muhsin at IBC hall (2nd floor). The evening was steered by the Iraqi artist and poet Falah Hashim. The book included the author's memories with poet Al-Nawab, his journey with him, analysis of his poems, his poetic and political stances. The author shed the light on some aspects of Al-Nawab's life and cited some of his poems. At the end of the ceremony, the author extended his thanks and appreciation to the Iraqi Business Council for hosting the activity including IBC Cultural Program "Ibdaa" and sponsoring the printing of this important book, which represents the main stages of the life of the renowned Iraqi poet Mudaffar Al-Nawab.

The ceremony was attended by a crowd of IBC guests including the Ambassador of the Republic of Iraq in Jordan, Mr. Muneef Ali Hussein, a member of the Embassy staff and Jordanian MP HE Muhammad Daoudiyeh. On IBC side, the ceremony was attended by IBC Vice President & Secretary-General, Dr. Saad Najji, IBC Vice President Mr. Nazar Awji, Dr. Amila

Naji, Mrs. Maha Al-Nuaimi, Mr. Ahmed Al-Beir, Dr. Bashar Abdul Rahman and a crowd of academics, intellectuals, media personalities, satellite TV channels, General Manager Mrs. Abeer Al- Naib and staff.

It is worth mentioning that poet Mudaffar Al-Nawab passed away on May 20th 2022 in the University Hospital in the Emirate of Sharjah after a long struggle with sickness, the body was flown to Iraq to be buried in the family's cemetery in Najaf City.



في ذكراه الالواى ..برنامج (ابداع) الثقافي لمجلس الاعمال العراقي  
يستذكر الشاعر الكبير مظفر النواب  
ويقيم حفل توقيع كتاب (الشاعر القرمطي..مظفر النواب ذاكرة ومواقف)  
للكتاب والصحفي محمد السيد محسن



العشرين من مايس العام المنصرم في مستشفى الجامعة في امانة الشارقة بعد صراع طويل مع المرض، ونقل جثمانه الى العراق ليدفن في مقبرة العائلة في مدينة النجف.

في ذكراه الاولى استذكر برنامج (ابداع) الثقافي لمجلس الاعمال العراقي الشاعر الكبير مظفر النواب، وأقام مساء يوم السبت الموافق ٢٠٢٣/٠٥/٢٠ على قاعة مجلس الأعمال العراقي -ط١، حفل اشهار وتوقيع كتاب (الشاعر القرمطي..مظفر النواب ذاكرة ومواقف)، للكتاب والصحفي محمد السيد محسن، وأدار الأمسية الفنان والشاعر فلاح هاشم. تضمن الكتاب ذكريات الكاتب مع الشاعر مظفر النواب، ورحلته معه، وتحليلات لقصائده ومواقفه الشعرية والسياسية. والقى الكاتب محمد السيد محسن الضوء على جوانب من حياة النواب، والقى بعض قصائده. وفي نهاية الحفل تقدم الكاتب والاعلامي محمد السيد محسن بالشكر والامتنان لمجلس الأعمال العراقي لاستضافته هذه الفعالية ضمن برنامج (ابداع) الثقافي، ورعايته في طباعة هذا الكتاب الهام الذي يمثل اهم المحطات الفنية في حياة الشاعر الكبير مظفر النواب.

حضر من ضيوف المجلس رئيس بعثة سفارة جمهورية العراق لدى الاردن سعادة الاستاذ منيف علي حسين وعدد من طاقم السفارة، وسعادة العين محمد داوودية عضو مجلس الاعيان الاردني، ومن جانب المجلس حضر نائب الرئيس وامين السر د. سعد ناجي، ونائب الرئيس الاستاذ نزار اوجي، ومن اعضاء المجلس الدكتورة عاملة ناجي، والاستاذة مهي النعيمي، الاستاذ احمد البير، د. بشار عبدالرحمن وحشد كبير من الاكاديميين والمتقنين والاعلاميين وقنوات التلفزة الفضائية، والمدير العام السيدة عبير النائب وطاقم المجلس. جدير بالذكر ان الشاعر مظفر النواب توفى في

## IBC Holds an Introductory Workshop on (3+1) Study Program One-Year Foundation Study in Jordan & Three-Years Study in the United Kingdom

Included in IBC (Ibdaa) Cultural Program, an introductory workshop was organized on Thursday July 13th 2023 on IBC hall / 1st floor, in cooperation with Irbid Private University, on a (3+1) study program, a one-year foundation study in Jordan and three-year study in the United Kingdom covering all specializations and departments to obtain a bachelor's degree, which was organized by Babyl Education Organization, the official representative of the International Foundation Group (IFG) / London. During the workshop, the Academic Director of (IFG) in Iraq and Jordan, Prof. Rami Al-Hadithi, presented and overview on the study program (1+3) and the educational system approved in Britain, pointing to the importance of the foundation year, at times, for graduate students from foreign programs and high schools who wish to obtain bachelor's degrees in the British Universities, in the event that they do not meet the requirements and conditions required to study in those Universities. He further reviewed the advantages that Babel Education Foundation will provide to graduate students in studying the foundation year in Jordan instead of London at low costs, with 100% guaranteed acceptance in British Universities in the bachelor's degree program with the required specialization. This was followed by queries raised by the attendees, in which the program's CEO, Mr. Hassan Al-Hadithi, took part and reviewed the advantages offered by

the program, the reasons why the program was launched in Jordan and Iraq, and answered queries of the attendees. Dr. Muhammad Al-Baghdadi also participated in presenting the workshop and lauded the role of IBC in embracing scientific and cultural activities. The introductory workshop witnessed notable qualitative presence of academics, Heads of Unions and Universities. On IBC side, the workshop was attended by IBC Vice President and Secretary-General, Dr. Saad Najji, Board member Eng. Mekki Al-Faiz, General Manager Mrs. Abeer Al- Naib and staff.



## مجلس الاعمال العراقي يقيم ورشة تعريفية حول برنامج الدراسة ( ٣ + ١ ) دراسة سنة تأسيسية في الاردن وثلاث سنوات في بريطانيا

استعرض الميزات التي ستقدمها مؤسسة بابل للتعليم للطلبة الخريجين في توفير دراسة السنة التأسيسية (Foundation Year) في الاردن بدلا من لندن وبكلفتها واطلقت، مع قبول مضمون ١٠٠٪ في الجامعات البريطانية لبرنامج البكالوريوس وبالتخصص المطلوب. تلا ذلك مداخلات للحضور شارك فيها الاستاذ حسان الحديثي المدير التنفيذي للبرنامج، والذي استعرض الميزات التي يقدمها البرنامج واسباب اطلاقه في الاردن والعراق، كما اجاب على تساؤلات الحضور، شارك في تقديم الورشة د. محمد البلداوي والذي اشاد بدور مجلس الاعمال العراقي في احتضان الفعاليات العلمية والثقافية، كما تميزت الورشة التعريفية بحضور نوعي من الاكاديميين ورؤساء النقابات والجامعات، ومن جانب المجلس حضر نائب الرئيس وامين السر د. سعد ناجي، وعضو الهيئة الادارية المهندس مكي الفائز، والمدير العام السيدة عبير النائب وطواقم المجلس.

من ضمن البرنامج الثقافي لمجلس الاعمال العراقي ( ابداع )، اقيم يوم الخميس الموافق ٢٠٢٣/٠٧/١٣ على قاعة مجلس الاعمال العراقي - ط١ وبالتعاون مع جامعة اربد الاهلية، ورشة تعريفية حول برنامج الدراسة (٣+١) دراسة سنة تأسيسية في الاردن وثلاث سنوات في بريطانيا، في كافة التخصصات والاقسام للحصول على شهادة البكالوريوس والتي اقامتها مؤسسة بابل للتعليم الممثل الرسمي لمنظمة IFG انترناشيونال فاونديشن جروب / لندن. خلال ورشة العمل استعرض الروفيسور رامي الحديثي المدير الاكاديمي لمنظمة IFG في العراق والاردن، نبذة عن البرنامج الدراسي (٣+١) والنظام التعليمي المعتمد في بريطانيا، مشيراً الى اهمية السنة التأسيسية في بعض الاحيان للطلبة الخريجين من مدارس البرامج الاجنبية والتوجيهي الراغبين بدراسة البكالوريوس في الجامعات البريطانية، في حال عدم استيفائهم للشروط والمتطلبات المطلوبة للدراسة في تلك الجامعات. ثم



## The Iraqi Business Council Honors The Iraqi Maqam Ambassador Dr. Hussein Al-Aadami

In the presence of a large crowd of intellectual, artistic and academic figures, and within the activities of IBC (Ibdaa) Cultural Program, an honoring ceremony was held on Monday August 7th 2023 on IBC Hall to honor the renowned Ambassador of Iraqi Maqam, Dr. Hussein Al-Aadami, on the occasion of the 50th anniversary of ascending the Iraqi Maqam stage. During the ceremony, Dr. Muhammad Ghawanmeh from Jordan presented an overview on artist Hussein Al-Aadami's biography, and Mr. Safwat Fahim Kamil from Iraq also took part in the presentation. Then, artist Hussein Al-Aadami talked about his artistic history and his passion in the art of Iraqi Maqam, which he mastered, after being a prominent wrestler in the world of sports in Iraq. Mr. Al-Aadami then reviewed the most famous concerts he held around the world. The event included lyrics from the Iraqi Maqam by Dr. Al-Aadami. At the end of the ceremony, IBC Vice President and Secretary-General, Dr. Saad Najji, honored Dr. Al-Aadami with the Shield of Creative Work in recognition and appreciation for his pioneering role and artistic career over the course of fifty years of enriching the Iraqi Maqam.

The event was attended by the Iraqi Ambassador to Jordan, Mr. Muneef Ali Hussein and a number of representatives of the Iraqi Embassy. On the part of IBC, the ceremony was attended by IBC Vice President & Secretary-General, Dr. Saad Najji, IBC member, Mr. Osama Al-Shammari, General Manager Mrs. Abeer Al-Naib and staff, in addition to media and satellite TV channels.



## مجلس الأعمال العراقي يكرم سفير المقام العراقي الفنان الدكتور حسين اليعظمي



بحضور حشد كبير من الشخصيات الثقافية والفنية والاكاديمية، ومن ضمن برنامج (ابداع) الثقافي لمجلس الأعمال العراقي، اقيم يوم الاثنين الموافق ٢٠٢٣/٠٨/٠٧ على قاعة مجلس الأعمال العراقي حفل تكريم سفير المقام العراقي الفنان الكبير الدكتور حسين الاعظمي، وذلك بمناسبة مرور ٥٠ عام على اعتلائه خشبة مسرح المقام العراقي. خلال الحفل قدم الاستاذ الدكتور محمد غوانمة من الاردن نبذة عن السيرة الفنية للفنان حسين الاعظمي، شاركه في التقديم من العراق الكاتب الاستاذ صفوة فاهم كامل، ثم تحدث الفنان حسين الاعظمي عن تاريخه الفني وشغفه بفن المقام العراقي الذي احترفه بعد ان كان من المصارعين البارزين في عالم الرياضة في العراق. ثم استعرض اشهر الحفلات الغنائية التي اقامها حول العالم، تخلل الحفل فقرات غنائية من المقام العراقي للفنان د. حسين الاعظمي. وفي نهاية الحفل كرم نائب الرئيس وامين سر مجلس الأعمال العراقي د. سعد ناجي الفنان حسين الاعظمي بدرع العمل الابداعي تيمناً وتقديراً لدوره الريادي ومسيرته الفنية الحافلة وعلى مدار خمسين عام في اثناء فن المقام العراقي. حضر الحفل سعادة رئيس بعثة سفارة جمهورية العراق لدى الاردن الاستاذ منيف علي حسين وعدد من ممثلي السفارة، ومن جانب المجلس حضر نائب الرئيس وامين السر د. سعد ناجي، وعضو المجلس الاستاذ اسامة الشمري، والمدير العام السيدة عبير النائب وطاقتهم المجلس، بالإضافة الى وسائل الاعلام وفتوات التلفزة الفضائية.



## IBC Hosts the Presentation & Signing Ceremony of Mudaffar Al-Nawab's Book "The Journey of Violet" by The Prominent Arab Thinker Dr. Abdul Hussein Shaban At Amman Royal Hotel

In the presence of the Head of Iraq's mission, Mr. Muneef Ali Hussein, IBC Vice President & Secretary-General, Dr. Saad Naji, IBC Vice President, Mr. Nazar Awji, Board member, Dr. Osama Al-Quraishi, and a crowd of dignitaries, academics, cultural and media elites, and a number of representatives of diplomatic missions in Amman, and sponsored by the Iraqi Business Council's Cultural Program "Ibdaa", (Dar Al-Nahar) for Publishing & Distribution (Beirut – Lebanon) and Amman Royal Hotel, the presentation and signing ceremony of Mudaffar Al-Nawab's "the Journey of Violet" Book by the prominent Arab intellectual, Dr. Abdul Hussein Shaban, was held on Monday September 25h 2023 at Amman Royal Hotel. The book included the thoughts and reflections of Dr. Abdul Hussein Shaban on the most prominent stages of the famous late Iraqi poet Mudaffar Al-Nawab's life. At the beginning of the ceremony, the guests were welcomed, and the event was steered by poet and journalist Dr. Nawal Al-Hawar, where the following dignitaries talked; poetess, novelist and translator, Mrs. May Mudaffar - Iraq, former Minister of Cultural & Interior, HE Samir Al-Habashneh- Jordan, and former Governor of Beirut, Judge Ziyah Shabib - Lebanon, and member of the Palestinian National Council, writer and political analyst, Mr. Hamada Al-Faraneh - Palestine. Dr. Abdul Hussein Shaban also talked about the most important contents of his book; the first



section (Mudaffar Al-Nawab – inspired by the Berlin Evening), second section (Mudaffar Al-Nawab Flickers in Our Conscience), third section (Mudaffar Al-Nawab & the Brecht Wall), fourth section (A Note by Al-Mutair; Dr. Hassan Shaban; Hooks Writer.. The Rhythms of Fantasy & Colors of Its Decoration in the Poetry of Mudaffar Al-Nawab), and the fifth section (Selections from Mudaffar Al-Nawab's Poetry (The Poetic Taste). Dr. Abdul Hussein Shaban is one of the most prominent Arab intellectuals and writers, he has major contributions in the development of the cultural and intellectual fields in the Arab World. His works are also considered significant references in the cultural studies in many reputable universities and institutions. At the end of the ceremony, Dr. Saad

Naji, Mr. Nazar Awaji and Dr. Osama Al-Quraishi presented the prominent Arab intellectual, Dr. Abdul Hussein Shaban, with the Shield of Creative Work, the icon of IBC's (Ibdaa) Cultural Program (the Tree of Life) in appreciation of the role of Dr. Abdul Hussein Shaban in enriching the intellectual and cultural content in the Arab World.



## مجلس الأعمال العراقي يقيم حفل توقيع واشهار كتاب مظفر النواب (رحلة البنفسج) للمفكر العربي الكبير د. عبد الحسين شعبان في فندق الرويال - عمان



بحضور رئيس بعثة جمهورية العراق الاستاذ منيف علي حسين ونائب الرئيس وامين سر المجلس د. سعد ناجي، ونائب الرئيس الاستاذ نزار اوجي وعضو الهيئة الادارية د. اسامة القريشي، وحشد من كبار الشخصيات والنخب الثقافية والاكاديمية والاعلامية، وعدد من ممثلي البعثات الدبلوماسية، وبرعاية برنامج (ابداع) الثقافي لمجلس الاعمال العراقي ودار النهار للنشر والتوزيع (بيروت - لبنان) وفندق الرويال - عمان، اقيم يوم الاثنين الموافق ٢٥/٠٩/٢٠٢٣ في فندق الرويال - عمان، حفل توقيع واشهار كتاب مظفر النواب (رحلة البنفسج)، للمفكر العربي الكبير د. عبد الحسين شعبان، والذي حمل بين صفحاته أفكار وتأملات الكاتب والمفكر العربي الكبير الدكتور عبد الحسين شعبان، عن ابرز محطات حياة الراحل والشاعر الكبير (مظفر النواب). في بداية الحفل تم الترحيب بالضيوف ثم ادار الامسية الشاعرة والاعلامية الدكتورة نوال الحوار، والتي تحدث فيها من العراق الشاعرة والروائية والمترجمة الأستاذة مي مظفر، ومن الاردن معالي وزير الثقافة ووزير الداخلية الأسبق المهندس سمير الحباشنة، ومن لبنان محافظ بيروت سابقاً القاضي زياد شبيب، ومن فلسطين عضو المجلس الوطني الفلسطيني والكاتب والمحلل السياسي الأستاذ حمادة الفراغنة. ثم تحدث د. عبد الحسين شعبان عن اهم ما تضمن كتابه، حيث تضمن القسم الاول: مظفر النواب- من وحي الامسية البرلينية، والقسم الثاني: مظفر النواب يتلألأ في ضمائرنا، والقسم الثالث: مظفر النواب وجدار بريخت، اما القسم الرابع: إضمامة بقلم المطير (الدكتور حسين شعبان: كاتب خطاف.. زفزفات الفانتازيا واللوان زخارفها في اشعار مظفر النواب)، والقسم الخامس: مختارات من شعر مظفر النواب (الذائقة الشعرية). يعد د.

عبد الحسين شعبان من ابرز المفكرين والكتاب العرب، وله اسهامات كبيرة في تطوير المجال الثقافي والفكري في العالم العربي، كما تعد اعماله من المراجع المهمة في الدراسات الثقافية في العديد من الجامعات والمؤسسات الرصينة. في نهاية الحفل قدم د. سعد ناجي والاستاذ نزار اوجي ود. اسامة القريشي درع العمل الابداعي للمفكر العربي الكبير د. عبد الحسين شعبان، وهو أيقونة برنامج ابداع الثقافي لمجلس الاعمال العراقي (شجرة الحياة)، تثنينا وتقديراً لدور د. عبد الحسين شعبان في اثراء المحتوى الفكري والثقافي في العالم العربي.

## The Cultural Department of the Iraqi Embassy to Jordan Holds a Cultural Seminar in cooperation with the Iraqi Business Council Under the Title "Our Arabic Language.. Our Cultural Security" On IBC Hall

Including the activities of IBC Cultural Program (Ibdaa), and in cooperation with the Cultural Department of the Iraqi Embassy to Jordan, a Cultural seminar was held on Monday December 18th 2023 on IBC Hall entitled "Our Arabic Language.. Our Cultural Security", on the occasion of the International Arabic Language Day.

At the beginning of the festivity, the guests were welcomed, then H.E the Charge D' Affaires of the Iraqi Embassy to Jordan, Mr. Munif Ali Hussein, delivered his speech on this occasion, stressing the importance of the Arabic Language and its sciences. He also said that the Arabic language is the most eloquent, clearest, and broadest of languages, and expressed his thanks to the Iraqi Business Council on organizing the seminar, followed by a speech of the Iraqi Embassy Cultural Advisor, Dr. Kheir Al-Din Al-Amin who expressed, at the beginning of his speech, his thanks for the Council's hosting this cultural event on the occasion of the Arabic Language International Day, emphasizing that the Arabic language is a global language by nature, which clearly appears through the writings of international novelists, as it is a language characterized by art, creativity and beauty. He also stressed that the Arabic language is distinguished by the passion for learning, a fact that is not found in other languages. This was followed by a speech delivered by the Iraqi calligrapher, Mr. Adel Al-Hadi, who spoke about the emergence



and development of Arabic calligraphy. The seminar included a presentation of the works by calligrapher Adel Al-Had, which combined between the aesthetics of traditional calligraphy and the contemporary artistic vision using shaping and decoration techniques.

The international designer, Ms. Hana Sadiq, also took part in this festivity, and reviewed the role of the Arabic letter in the beauty of fashions, and displayed a number of designs which reflected the beauty of the Arabic letter that transformed the designs into breathtaking artistic paintings executed on clothing fabrics, gracefully integrating the modern design with heritage elements. The event also included

poetic verses by an outstanding Iraqi student, Zumurrud Saib.

The event was attended by IBC Vice President & Secretary-General, Dr. Saad Naji, and a number of IBC members, and on the Iraqi Embassy side, it was attended by H.E the Charge D' Affaires, Mr. Munif Ali Hussein, the Cultural Advisor, Dr. Kheir Al-Din Al-Amin, a number of the Embassy diplomatic staff, and a large crowd of academics, intellectuals, media people, television channels, General Manager Mrs. Abeer Al- Naib and staff.

## الدائرة الثقافية لسفارة جمهورية العراق لدى الأردن تقيم ندوة ثقافية بالتعاون مع مجلس الأعمال العراقي بعنوان لغتنا العربية (أمننا الثقافي)



من ضمن برنامج (ابداع) الثقافي لمجلس الأعمال العراقي، وبالتعاون مع الدائرة الثقافية لسفارة العراقية لدى الاردن، أقيم يوم الاثنين الموافق ٢٠٢٣/١٢/١٨ ندوة ثقافية بعنوان لغتنا العربية (امننا الثقافي). وذلك بمناسبة اليوم العالمي للغة العربية على قاعة مجلس الأعمال العراقي. في بداية الحفل تم الترحيب بالضيوف، ثم القى سعادة القائم بالأعمال لسفارة جمهورية العراق لدى الاردن الأستاذ منيف علي حسين كلمته بهذه المناسبة مشدداً على اهمية اللغة العربية وعلومها، كما قال ان اللغة العربية هي افصح اللغات وابينها واوسعها، وقدم شكره وتقدير لمجلس الأعمال العراقي لتنظيم هذه الندوة، تلا ذلك كلمة لسعادة المستشار الثقافي لسفارة العراقية د. خير الدين الامين الذي عبر في بداية كلمته عن شكره لإحتضان المجلس لهذه الندوة الثقافية بمناسبة اليوم العالمي للغة العربية، مؤكداً ان اللغة العربية لغة دولية وعالمية بطبيعتها، ويظهر ذلك واضحا من خلال كتابات روائيين عالميين فهي لغة تتسم بالفن والابداع والجمال، كما أكد ان اللغة العربية تتميز بعاطفة التعلم وهذا غير موجود في باقي اللغات. تلا ذلك كلمة للخطاط العراقي الأستاذ عادي الهادي والذي تحدث فيها عن تطور ونشوء الخط العربي، وتميزت الندوة بعرض للاعمال الفنية للخطاط عادل الهادي التي جمعت بين جماليات الخطوط التقليدية والرؤية الفنية المعاصرة من خلال استخدام تقنيات التشكيل والزخرفة، ثم استعرضت المصممة العالمية هناء صادق دور الحرف العربي في جمالية الأزياء، وقامت بعرض عدد من التصاميم التي عكست جمال الحرف العربي، الذي حولها الى لوحات فنية على قماش الملابس مدمجة برشاقة التصميم العصري مع عناصر التراث، كما تخلل الحفل ابيات شعرية للطالبة العراقية المتفوقة زمرد صائب. حضر من

جانب المجلس نائب الرئيس وامين السر د. سعد ناجي وعدد من اعضاء المجلس، كما حضر من سفارة جمهورية العراق لدى الاردن سعادة القائم بالأعمال الأستاذ منيف علي حسين، وسعادة المستشار الثقافي د. خير الدين الامين، وعدد من طاقم السفارة الدبلوماسي، وحشد كبير من الاكاديميين والمتقنين والاعلاميين وقنوات التلفزة الفضائية، بالإضافة الى المدير العام السيدة عبير النائب وطاقم المجلس.



## IBC Hosts the Launching & Signing Ceremony of “Marketing Strategies.. in Accordance with the Principles Of the United Nations Global Compact for Businesses” Book During the Economic Seminar Held on IBC Hall.



The Iraqi Business Council hosted on Wednesday December 20th 2023 the presentation and signing ceremony of the “Marketing Strategies.. in accordance with the Principles of the

United Nations Global Compact for Businesses UNNGC” book by the Iraqi Business Council Vice President & Secretary-General, Dr. Saad Naji, during the Economic seminar held yesterday on Corporates Principles of Social Responsibility, which began with the participants' observing a moment of silence to honor the souls of Gaza martyrs.

The seminar discussed the principles of corporates' social responsibility, its impact on community development, environment protection and the need for it to be a moral duty and an ethical practice against corruption. The participants stressed the need for companies, especially the large ones, to pay greater attention to man and environment, and the need to fulfill their social responsibility towards them in such a way leading to improving the quality of life and assisting different segments and classes of society to lead a safer and more prosperous life.

The seminar was attended by the

H.E the Charge d'Affairs of the Iraqi Embassy to Jordan, Mr. Munif Ali Hussein, the Embassy Cultural Advisor, Dr. Kheir, Al-Din Al-Amin, and a number of the Embassy diplomatic staff. On IBC side, IBC Board members participated in the seminar namely Consulting Engineer, Mr. Ali Ghalib Al-Khafaji, Mr. Khalil Al-Bunniya and IBC members; Consulting Engineer, Mr. Turkey Al-Qaisi, Mr. Muhammad Jawad Al-Jubouri, Mr. Fakhri Reshan, Mr. Ahmad Al-Amili, Mr. Aqeel Al-Hadi, Mr. Muhammad Shanshal and Mr. Muhammad Turkey Al-Qaisi, and a number of cultural, academic and media elites, in addition to television channels , General Manager Mrs. Abeer Al- Naib and staff.

The Jordanian News Agency “Petra” Press Release:

### “IBC Seminar Discusses Corporate Social Responsibility”

Amman – A seminar organized by the Iraqi Business Council in Amman discussed the principles of corporate social responsibility and its impact on the development of society, environment protection and the necessity for it to be a moral duty and ethical practice against corruption.

The participants in the seminar, which was held at IBC offices, stressed the need for companies, especially the large ones, to pay greater attention to man and environment, and the need to fulfill their social responsibility towards them in such a way leading to improving the quality of life and assisting different segments and classes of society to lead a safer and more prosperous life.

During the seminar attended by the

## مجلس الأعمال العراقي يقيم حفل توقيع واشهار كتاب (الاستراتيجيات التسويقية.. وفق مبادئ الاتفاق العالمي للأمم المتحدة للأعمال) خلال الندوة الاقتصادية التي انعقدت على قاعة مجلس الأعمال العراقي



أقيم يوم الاربعاء الموافق ٢٠٢٣/١٢/٢٠ على قاعة مجلس الأعمال العراقي حفل توقيع واشهار كتاب “الاستراتيجيات التسويقية.. وفق مبادئ الاتفاق العالمي للأمم المتحدة للأعمال UNGC”، للمؤلف د. سعد ناجي نائب رئيس وامين سر مجلس الأعمال العراقي، وذلك خلال الندوة الاقتصادية التي انعقدت يوم امس حول مبادئ المسؤولية المجتمعية للشركات، والتي بدأت بوقوف المشاركين دقيقة صمت على ارواح شهدائنا في مدينة غزة العزيرة.

ناقشت الندوة مبادئ المسؤولية الاجتماعية للشركات، وأثرها في تطوير المجتمع وحماية البيئة، وضرورة أن تكون واجبا اخلاقيا وممارسة اخلاقية ضد الفساد. وشدد المشاركون في الندوة على ضرورة أن تولى الشركات وبخاصة الكبرى منها، اهتماما أكبر بالإنسان والبيئة، وأن مسؤولياتها الاجتماعية نحوها بما يؤدي إلى تحسين نوعية الحياة ومساعدة الشرائح والطبقات الاجتماعية المختلفة لأن تعيش حياة أكثر أمنا ورفاهية.

حضر الندوة سعادة القائم بالأعمال لسفارة جمهورية العراق لدى الاردن الاستاذ منيف علي حسين والمستشار التقايف للسفارة د. خير الدين الامين وعدد من ممثلي الطاقم الدبلوماسي للسفارة، ومن جانب المجلس شارك اعضاء مجلس الادارة وهم كل من المهندس الاستشاري علي غالب الخفاجي، والاستاذ خليل البنية، ومن الهيئة العامة المهندس الاستشاري تركي القيسي، الاستاذ محمد جواد الجبوري، الاستاذ فخري رشان، الاستاذ احمد العاملي، الاستاذ عقيل الهادي، الاستاذ محمد شنشل، والاستاذ محمد تركي القيسي، كما حضر عدد كبير من النخب الثقافية والاكاديمية والاعلامية وقنوات التلفزة الفضائية، ومدير عام المجلس السيدة عبير النائب وطاقم المجلس.



المجلس، على ضرورة أن تولى الشركات وبخاصة الكبرى منها، اهتماما أكبر بالإنسان والبيئة، وأن مسؤولياتها الاجتماعية نحوها بما يؤدي إلى تحسين نوعية الحياة ومساعدة الشرائح والطبقات الاجتماعية المختلفة لأن تعيش حياة أكثر أمنا ورفاهية.

وتم خلال الندوة التي حضرها القائم بإعمال سفارة جمهورية العراق بعمان منيف علي حسين، إطلاق كتاب اعده نائب رئيس وامين سر المجلس



الخبر الصحفي- وكالة بترا للانباء الأردنية: “ندوة لمجلس الأعمال العراقي تناقش المسؤولية المجتمعية للشركات” عمان- ناقشت ندوة نظمها مجلس الأعمال العراقي في عمان، مبادئ المسؤولية الاجتماعية للشركات وأثرها في تطوير المجتمع وحماية البيئة، وضرورة أن تكون واجبا اخلاقيا وممارسة اخلاقية ضد الفساد. وشدد المشاركون بالندوة التي عقدت بمقر



Charge d'Affairs of the Iraqi Embassy to Jordan, Mr. Munif Ali Hussein, a book by IBC Vice President & Secretary General, Dr. Saad Naji, titled "Marketing Strategies in accordance with the Principles of the United Nations Global Compact" was launched.

IBC Consultant in charge of Corporate Social Responsibility, Dr. Amila Naji, explained that corporate responsibility is an investment for companies, which allows companies to learn about consumers' and citizens' opinion on their active contribution to society, whether social or cultural, in addition to their ethical stance, which has a direct impact on their businesses.

During the seminar, steered by Dr. Muhammad Al-Baldawi, IBC Advisor, Dr. Amila Naji, affirmed that studies indicate that a consumer supports and stands with companies that are ethically and legally committed and who combat corruption, regardless to the price of the commodity or service they provide. Dr. Naji also pointed out that the United Nations standards for corporate

responsibility are based on human rights, work standards, environment protection and combating corruption, stressing the need to distinguish between social responsibility, which are committed sustainable programs, and charity works, through which assistance is provided to certain groups of society. In turn, Dr. Saad Naji presented the most prominent recommendations contained in his book, which was written in the form of research study, the most important of which is requesting the Iraqi Business Council to increase the focus of its affiliated companies on applying the principles of the United Nations Global Business Compact, making social responsibility part of its culture, educating the members, holding training courses on its practices towards their employees and other stakeholders, and towards the environment and society. Amongst the recommendations, according to Dr. Saad Naji, requesting IBC to intensify the programs and activities relating to practising social responsibility towards the environment,

providing benefits to companies that excel in this regard, allocating a reward, if possible, along to the issuance of a report similar to what is issued by the United Nations on the performance of companies with regard to social responsibility. He pointed out that the Iraqi Business Council, which was established in Amman in 2006 and includes over 3000 member companies operating in the Jordanian and Iraqi markets, took the initiative to adopt the Universal Agreement on Human Rights in 2011. Dr. Naji reviewed the role IBC plays towards the Iraqi community in Jordan based on its social responsibility through several programs IBC adopts including legally and economically supporting and empowering woman, children and vulnerable categories, helping students and outstanding ones to study in universities in the Kingdom and abroad.

Dr. Naji pointed out that many Jordanian companies submit regular annual reports on the support they provide and what they spend on civil society within the framework of their social responsibility.



الدكتور سعد ناجي، تحت عنوان (الاستراتيجيات التسويقية وفق مبادئ الاتفاق العالمي للأمم المتحدة للأعمال).

وأوضحت مستشارة المجلس للمسؤولية الاجتماعية للشركات الدكتورة عاملة ناجي، أن المسؤولية الاجتماعية هي استثمار للشركات وتتيح لها معرفة رأي المستهلك والمواطن بخصوص مساهمتها الفعالة بالمجتمع سواء كانت الاجتماعية أو الثقافية، بالإضافة لموقفها الاخلاقي الذي له تأثير مباشر على اعمالها.

واكدت خلال الندوة التي ادارها الاكاديمي الدكتور محمد اليلداوي، أن الدراسات تشير إلى أن المستهلك يدعم ويقف مع الشركات التي تلتزم اخلاقيا وقانونيا وتحارب الفساد بغض النظر عن سعر السلعة او الخدمة التي تقدمها.

واشارت الدكتورة ناجي إلى أن معايير الأمم المتحدة للمسؤولية الاجتماعية، تركز على حقوق الانسان ومعايير العمل وحماية البيئة ومكافحة الفساد، مشددة على ضرورة التمييز بين المسؤولية الاجتماعية التي هي برامج مستدامة وفيها التزام، وبين الاعمال الخيرية التي يتم من خلالها تقديم مساعدات لفئات من المجتمع.

بدوره، عرض الدكتور ناجي لأبرز التوصيات التي تضمنها كتابه والذي جاء على شكل دراسة بحثية، وبمقدمتها الطلب من مجلس الأعمال العراقي زيادة تركيز الشركات المنتسبة له على تطبيق مبادئ الاتفاق العالمي للأعمال للأمم المتحدة، وجعل المسؤولية الاجتماعية جزءا من ثقافتها، وأن يتم تثقيف الاعضاء وعقد دورات تدريبية بخصوص ممارستها تجاه العاملين وبقية أصحاب المصالح، وتجاه البيئة والمجتمع ككل.

ومن التوصيات حسب الدكتور ناجي، الطلب من المجلس بتكثيف البرامج والانشطة والفعاليات المتعلقة بممارسة المسؤولية الاجتماعية تجاه البيئة وتقديم المزايا للشركات التي تتفوق بهذا الخصوص، وتخصيص جائزة أن أمكن لها، إلى جانب اصدار تقرير مشابه لما يصدر عن الأمم المتحدة يخص اداء الشركات فيما يتعلق بالمسؤولية الاجتماعية

وبين أن مجلس الأعمال العراقي في عمان الذي تأسس عام ٢٠٠٦ ويضم عضويته أكثر من ٢ آلاف



30, Prince Zeid bin Al-Hussein St., Um Uthaina, Amman - Jordan

+962 6 553 4833 www.pewgroup.com info@pewgroup.com

Power Engineering World for General Contracts Ltd. is an Iraqi company with distinction, officially established in 2003 and still proudly serving the Iraqi market with the support of national talents. We have successfully generated over 4500 megawatts of power and undertaken projects in the oil, gas, water treatment, and sewage sectors.

We take pride in our expertise in engineering design, electromechanical construction, civil works, general services, operation, maintenance, and consultancy. With our commitment to providing the highest levels of safety and quality according to international standards.

Furthermore, we are proud of our strategic partnerships with esteemed clients in achieving our projects to the fullest extent. Some of our key clients include:



**DIGITAL SOLUTIONS**

Baker Hughes Authorized Sales Channel

7, District 906, Alley 44, Hay Al-Wihda, Al-Jadriyah, Baghdad - Iraq

+964 790 343 5616 www.pew.solution info@pew.solution

PEW Digital Solutions is part of Power Engineering World Group (PEW), exclusively dedicated to provide, manage, and execute any type of project and/or business related to digital solutions.

PEW Digital Solutions is the Authorized Sales Channel in Iraq for Baker Hughes Digital Solutions (Bently Nevada), offering full range of services in relate to this market giant and latest-technology pioneer. As well as, our local team of experienced field engineers provides a comprehensive range of machinery diagnostic services (MDS), and repairings for rotating and reciprocating machinery regardless of original equipment manufacturer.

عالم الطاقة للحلول الرقمية هي جزء من مجموعة العالم الطاقة ، وهي مكرسة حصرياً لتوفير وإدارة وتنفيذ أي نوع من المشاريع و/أو الأعمال المتعلقة بالحلول الرقمية.

تعتبر عالم الطاقة للحلول الرقمية الشريك والوكيل الرسمي المعتمد في العراق لبيكر هيويز للحلول الرقمية (بننتلي نيفادا)، وتقدم مجموعة كاملة من الخدمات المتعلقة بهذا العملاق ورائد التكنولوجيا الحديثة. بالإضافة إلى ذلك، يقدم فريقنا المحلي المؤلف من مهندسين ذوي الخبرة المميزة والغنية مجموعة شاملة من خدمات تشخيص الآلات وإصلاحها (MDS) للآلات الدوارة والمنقطعة بغض النظر عن أصل المصنع.



**ALQURA**  
Engineering and construction  
المركز هندسة وانشاءات

199, Alley 175, Oman District 303, 14<sup>th</sup> of July Street - Basra, Iraq

+962 79 063 1746 www.alqura.co info@alqura.co

ALQURA Engineering & Construction, is a nationally recognized prime EPC contractor in the Energy (Power Generation, Transmission, Substation), Oil & Gas, Health Care, Water & Wastewater, and Civil/Foundation Construction Industries. Proudly serving customers countrywide for more than 25 years.

ALQURA E&C provides experienced technical and professional teams capable of managing projects from concept through completion. ALQURA E&C can assist its customers with assessment, planning, engineering, procurement, construction, start-up, operations and maintenance.

ALQURA E&C is committed to operate at the highest level of INTEGRITY, INSPIRE each other to realize our true potential, and INVEST in the development of our company that will enable us and future generations to achieve things we cannot yet imagine.

القرى للهندسة والانشاءات هي شركة عرفت على نطاق واسع في جميع اركان الوطن كمقاول رئيسي متكامل للهندسة والتوريد والانشاء في قطاعات الطاقة (توليد الطاقة، النقل، محطات الكهرباء الفرعية)، وصناعة النفط والغاز، والرعاية الصحية، والمياه ومعالجة المياه، والاساسات والبنى التحتية. نفتخر بخدمة عملائنا في جميع أنحاء البلاد لأكثر من 25 عامًا

تقدم القرى للهندسة والانشاءات فرقاً فنية وإدارية حاملين لخبرة تمكنهم من إدارة المشاريع وهي الفكرة حتى انتهائها. يشمل ذلك جميع مراحل التنفيذ، حيث تقوم بمساعدة عملائنا في التقييم والتخطيط والهندسة والتوريد والبناء والتشغيل والصيانة.

تلتزم القرى للهندسة والانشاءات بالعمل على أعلى مستوى من النزاهة، وتلهم بعضها بعضاً لتحقيق إمكاناتنا الحقيقية، والاستثمار في تطوير شركتنا لتمكيننا والأجيال القادمة من تحقيق إنجازات لا يمكننا تصورها بعد.







# مجموعة القبس الاقتصادية

## AL-QABAS ECONOMICAL GROUP

الله أكبر



العنوان :  
المقر الرئيسي :  
العراق - بغداد / المنصور محلة 609 زقاق 33 دار 26  
فرع الأردن: عمان - شارع الجاردينز عمارة 84 الطابق الرابع  
تلفون : 0096265688890  
فاكس : 0096265688892  
الايمل : [info@alqabasgroup.com](mailto:info@alqabasgroup.com)  
رئيس مجلس الإدارة :  
المهندس الاستشاري تركي علي القيسي  
009647901906291 ، 00962796748487 : موبيل  
ويتألف مجلس إدارة الشركة من السادة:  
المهندس الاستشاري / خالد علي القيسي.  
المهندس الاستشاري / عبدالحكيم علي القيسي.  
المهندس الاستشاري / عدنان علي القيسي.



### Al-Qabas Economical Group:

In 1961, Al-Qabas Economical Group was established as an engineering and contracting company.

Since establishment, the group companies have adopted the policy of high quality in design and implementation of different types of contracts and projects in accordance to the international standards. This policy has yielded fruitful results and led to expand and develop the group companies' business activities in all the Iraqi governorates.

The group companies have the International Standardization Organization (ISO) certificates in management, public safety, and the environment.

### Group activities:

1. Design, Implementation, and procurement for water and wastewater projects (in EPC Contracts).
2. Design, implementation, and procurement for projects of hospitals, universities, and mixed-use development (in Turn-key Contracts).
3. Design and implementations of roads, bridges, and railways projects.
4. Design, implementation, and procurement for oil and gas projects including pipeline projects and oil and gas tanks (in EPC Contracts).
5. Design, implementation, and procurement of power plants (in EPC Contracts).
6. Manufacturing of light blocks (Thermostone) - Assad Babel Factory / Babel Governorate.

Al-Qabas Economical Group has implemented many projects as turnkey contracts in all governorates of Iraq, including the projects below:

Muftiyah water treatment Project in Basra, Karbala Refinery Project in Karbala, Buildings Construction Project of the Faculty of Agriculture at the University of Babylon, Al Sada & Al Jour water treatment project in Diyala, Al Salam & Al Mansouria water treatment project in Diyala, Al Hawija water treatment project in Kirkuk and the Abu Ghraib water treatment project in Baghdad and other projects.

### مجموعة القبس الاقتصادية:

في عام 1961 تم تأسيس مجموعة القبس الاقتصادية كشركة هندسة ومقاولات.

منذ التأسيس انتهجت شركات المجموعة سياسة الجودة العالية في تصميم وتنفيذ مختلف أنواع العقود والمشاريع وفق المواصفات الفنية العالمية والتي أسفرت عن نتائج مثمرة في تطوير وتوسيع أنشطة المجموعة في جميع المحافظات العراقية وشركات المجموعة حائزة على شهادات الجودة العالمية في الادارة والسلامة العامة والبيئة.

### نشاطات المجموعة:

- 1- تصميم وتنفيذ وتجهيز مشاريع الماء والمجاري بطريقة تسليم المفتاح.
- 2- تصميم وتنفيذ وتجهيز المستشفيات والجامعات والمجمعات السكنية.
- 3- تصميم وتنفيذ مشاريع الطرق والجسور والسكك الحديدية.
- 4- تصميم وتنفيذ وتجهيز مشاريع النفط والغاز بما في ذلك مشاريع خطوط الأنابيب وخزانات النفط والغاز.
- 5- تصميم وتوريد وبناء محطات توليد الطاقة.
- 6- تصنيع الطابوق الخفيف (الثرمستون) - معمل اسد بابل / في محافظة بابل.

نفذت مجموعة القبس الاقتصادية العديد من المشاريع بطريقة تسليم المفتاح في كافة محافظات العراق ، ومن تلك المشاريع:

مشروع ماء المفتية في البصرة ، مشروع مصفى كربلاء في كربلاء ، مشروع ابنية كلية الزراعة في جامعة بابل ، مشروع ماء السادة الجبور ، ومشروع ماء السلام والمنصورية في ديالى ، مشروع ماء الحويجة في كركوك ومشروع ماء ابو غريب في بغداد ومشاريع اخرى.



# Babylon Company

## For Precast Building

[www.babylonprecast.com](http://www.babylonprecast.com)  
[info@babylonprecast.com](mailto:info@babylonprecast.com)  
009647901905214  
009647906280064



### Pre Cast System

considered as one of the important methods in civil construction works in countries where the factor of time and cost are the key criteria in the provision of Infran structure (housing, schools, hospitals, etc...), which responds to the urgent need for these services, this method resonates clearly for use in IRAQ in several residential projects and services which succeeded in reducing the time and cost, for example, Haifa Street residential complex, Salihaya, Basmaya residential complex and other builings, which are still covering part of the actual need.



### Site Location

near the areas where there is a high demand for this product (pre cast buildings projects) and accessible to all project sites, as it is located near the high way road no (1) inter section, which is located between Baghdad and Hilla, specifically near the Imam county, near by the bridge no (14) that crosses over the highway at the entrance, The plants is located on an area of (40) acres, which have been utilized for two precast walls plants. In addition to a number of supporting factories, also an area was allocated for a third factory which is underconstruction at the present time. It will be specialized in producing hollow core slabs, with this factory all the construction elements will be integrated to achieve the precast buildings projects.

### Main Plants

In order to keep up with the required developing method of manufacturing finished pieces and reach the best specifications Babylon company has imported the latest modern technologies to produce the precast units as follows:

**Plant Vollert (German Origin)**  
It's area of 6500 square meters has 49 table, dimensions of each pallet (12,5 x 3,55)m

**Plant Ebawe (German Origin)**  
An area of 3600 square meters has 47 table, dimensions of each pallet (6,5 x 3,5)m



### Ready Mix Concrete Plant (Italian Imer Group)

The company is keen to produce a very good quality of concrete products, for this reason the company imported Italian Concrete mixers- made by IMER Group, which is one of the well known brands.

This plant produces normal, light and colored concrete. Its high capacity reaches up to 120 cubic meters / hour for each mixer, each plant have two mixers, And there is two plants each factory has one.



### Transportation

Carrier trucks equipped with specially made for the transfer of the precast of walls, quantity 15 truck.



### Schools Projects



### Fences



maani PREFAB  
CONSTRUCTION



LIGHT  
GAUGE  
STEEL



Prefabricated Building Co. (maani PREFAB) provides construction solutions for integrated residential villages in remote areas. These include residential units (dormitories) specially designed for employees of contracting companies, engineering consultants, oil & gas field sites in addition to all basic service facilities, including sports & entertainment facilities, dining & laundry facilities, medical care, places of worship, etc.

شركة الأبينة الجاهزة (maani PREFAB)، تقدم حلول بناء للقرى السكنية المتكاملة في المناطق النائية، تشمل الوحدات السكنية (المنازل) المصممة خصيصاً لموظفي شركات المقاولات والاستشارات الهندسية والنفط والغاز، بالإضافة إلى جميع المرافق الخدمية الأساسية، ومنها المرافق الرياضية والترفيهية، ومرافق تناول الطعام والغسيل، والرعاية الطبية، وأماكن العبادة وغيرها.

Maani Ventures

Prefabricated Building Co. | T+ 962 (6) 412 91 19 | www.maani.com | http://maani-construction/lgs

TJDEED  
TECHNOLOGY

## تجديد تكنولوجي في العراق شريكك الموثوق للتحوّل الرقمي

بخبرة تزيد عن 13 عاماً، ندعمك في تعزيز نمو أعمالك مع أحدث الطول التكنولوجية وبالشراكة مع أكبر الشركات العالمية



التواصل متعدد  
القنوات



الأمن السيبراني



عمليات تقنية  
المعلومات



التحوّل الرقمي



الذكاء الاصطناعي  
والإتمنة المتقدمة



المتأخرس وتجربة  
الواقع الافتراضي

تواصل مع فرع شركة تجديد تكنولوجي في العراق الآن

بغداد، كراهه داخل، دايمودن م—ول  
الطابق السادس، مكتب رقم 25 & A-24

saed.d@tjdeed.com  
+9647848228999

## ARE REGIONAL SUPPLY CHAINS OVERTAKING GLOBAL ONES?

Are regional supply chains overtaking global ones? Dr. Saad Mohsen Naji explores how multinational companies faced disruptions due to the pandemic and geopolitical conflicts, prompting a reevaluation of global value chains (GVCs). Economic data doesn't strongly support increased regionalization yet, but certain sectors may shift towards regional focus. Economists suggest that decarbonization goals could be advanced through transitioning from globalization to regionalism.

The OECD defines regional restructuring as relocating activities closer to home, driven by diversification strategies and external crises. Companies seek diversified production strategies amidst changing global dynamics, emphasizing the need to fortify supply chains post-pandemic and conflict.

Are regional supply chains replacing global ones? Consequently, supply chains must adapt to consumer demands, now a dominant force in manufacturing. Customization, proximity, and flexibility in production have heightened logistical costs, especially with sustainability standards and the imperative to improve working conditions and reduce carbon footprints, aligning with climate summit objectives.

Advancements in technology, particularly robotics, are enhancing the appeal of regional value chains. McKinsey experts anticipate that automation, artificial intelligence, and additive manufacturing could decrease global trade in goods by up to 10% by 2030. However, they suggest reimagining globalization rather than abandoning it, stressing the necessity of continued global cooperation.

Experts estimate that a significant portion of global GDP, ranging from 10 to 40 percent, relies on connectivity within the current global supply chain. Solving complex global issues like climate change, health, and security requires collaboration, not isolation. Looking ahead to 2050, Europe and China could lose 120 million workers from their labor forces, emphasizing the importance of cooperation and investment, particularly in India and Africa.

Furthermore, industrial labor costs have risen in China, Mexico, and Vietnam but remain substantially lower than in the United States.

Several examples highlight the significance of global interconnectivity in the current supply chain, with experts suggesting that 10 to 40 percent of global GDP relies on this connectivity. Furthermore, addressing complex global challenges such as climate change, health, security, and innovation necessitates collaboration rather than isolation.

Looking ahead to 2050, Europe and China are projected to lose 120 million workers from their labor forces, underscoring the need for cooperation and investment, particularly in India and Africa. Despite a rise in industrial labor costs in countries like China, Mexico, and Vietnam, they remain substantially lower than in the United States.

National security concerns regarding the supply of strategic goods, particularly in technology and healthcare, are vital considerations. This ongoing debate reflects a new blend of globalization and regionalism in supply chain configurations, highlighting the altered landscape post-pandemic and conflict.

**Dr. SAAD NAJI**

**IBC Vice President & Secretary General**

**Head of the Social & Cultural Committee & Entrepreneurship (CSR)**

## هل تمل سلاسل التوريد الإقليمية محل العالمية؟



تعطلت الأنشطة التجارية والإنتاجية كافة للشركات متعددة الجنسيات التي تنوعت استثماراتها في السلسلة العالمية للتزويد نتيجة جائحة كورونا والحرب الروسية الأوكرانية، ما أدى إلى نقاش معمق وجدي في المراكز البحثية الاقتصادية الصينية حول أهمية وصلاحيات سلاسل القيمة العالمية (GVCs)؛ حيث تقع المراحل المختلفة لعملية الإنتاج عبر بلدان مختلفة في مواجهة أزمات عميقة بعد التيقن من مخاطر نقل التصنيع بعيداً عن بلدان الاستهلاك.

البيانات الاقتصادية حتى الآن لا تدعم الجوهية المتزايدة في التنمية الاقتصادية المستدامة، ولكن الحاجة إلى تفضيل المزيد من البصمة الإقليمية للصناعات ستزداد في بعض القطاعات الإستراتيجية، بشكل عام، اعتبر الخبراء الاقتصاديون أن السياسات الاقتصادية الناجمة عن إزالة الكربون يمكن أن يتحقق جزء كبير منها بالانتقال من العولمة إلى الإقليمية، وهو الهدف الأهم إلحاحاً في الوقت الحاضر.

هنا يطرح تساؤل مهم، هل سلسلة القيمة العالمية ستتحول إلى إقليمية أم ستتغير إلى عالمية جديدة بعد إعادة هيكلتها؟

وصفت منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (OECD) الهيكلية الإقليمية أو التقريب المكاني، أنها قرار نقل الأنشطة التي تم نقلها في السابق إلى الخارج البعيد زمن ازدهار العولمة وأن إعادة نقلها إلى بلدان إقليمية

أقرب وليس من الضرورة العودة إلى موطن الشركة الأصلي، بعد سنوات من ازدهار العولمة أصبحت الشركات تبحث بشكل متزايد عن استراتيجيات إنتاجية ومصادر أكثر تنوعاً وتفكر في المزيد من الخيارات لهيكلية عمليات الإنتاج الخاصة بها، أخذين في الاعتبار البيئة المتغيرة بسبب الحكومات مثل الحرب في أوكرانيا أو الأزمات غير المتوقعة مثل جائحة «كوفيد ١٩»، بعد ملاحظة ظهور قيود للعرض السلعي الاقتصادي متدنية وخطيرة جدا عانت منها البشرية جميعاً أثناء الجائحة والحرب، والتي تتطلب قوة وجهداً متزايدين لتمتين وتحسين سلاسل التوريد.

لذا، وجب عمل تغييرات هيكليّة لسلاسل التوريد بناء على احتياجات المستهلكين الذين أصبحوا محركاً أكثر تأثيراً في سلسلة القيمة التصنيعية، وأصبح المستهلك يطالب بمنتجات أكثر تخصيصاً لها قدر أكبر من القرب والمرونة في الإنتاج، كل هذا أدى إلى زيادة التكاليف اللوجستية، خاصة مع معايير الاستدامة والحاجة إلى مراعاة ظروف العمل الأفضل وتقليل البصمة الكربونية لتحقيق على الأقل الأهداف المتواضعة لقمة المناخ «كوب ٢٧».

إن تطوير تقنيات جديدة، مع زيادة الروبوتات لتحل محل العمالة الماهرة منخفضة التكلفة، يجعل سلاسل القيمة الإقليمية أكثر جاذبية. ويقدر خبراء ماكنزي (وهي واحدة من أكبر ثلاث شركات استشارية إستراتيجية إدارية في العالم)، أن الأتمتة والذكاء الاصطناعي والتصنيع الإضافي يمكن أن تقلل التجارة العالمية في السلع بنسبة تصل إلى ١٠٪ بحلول العام ٢٠٣٠. ومن جهة أخرى، يذكر خبراء ماكنزي رأياً آخر بالإقليمية، ويرون أن من الأفضل إعادة التصورات بما يخص العولمة بدلاً من التراجع عنها، وهذا ما ذكر في مؤتمر سنغافورة للاقتصاد الجديد ٢٠٢٢؛ حيث وجد الحاجة إلى استمرار التعاون العالمي، إذ يجد الباحثون أنه لا توجد منطقة ولا توجد اليوم دولة هي نموذج للجزيرة الإنتاجية السحرية.

وتم تقديم بعض النماذج على ما ذكر؛ حيث يقدر الخبراء أن ما يصل إلى ١٠ إلى ٤٠ في المائة من الناتج المحلي الإجمالي العالمي يعتمد تماماً على البقاء على اتصال بدول العولمة التي تشكل سلسلة التوريد العالمية الحالية. إضافة إلى ذلك، عندما نفكر في مشكلات العالم الأكثر تعقيداً -المناخ والصحة والأمن والابتكار- ليس لدينا أمل في حل هذه المشكلات بشكل فردي مستقل. هذه هي المشاكل التي تتطلب التعاون وليس الانفصال، ولا يمكن حل مشكلة عدم توافق العرض والطلب في العالم بشكل فردي.

إذا نظرنا إلى العام ٢٠٥٠ وأخذنا أوروبا والصين وحدهما، فسوف تفقد هذه البلدان ١٢٠ مليون عامل من القوى العاملة بحلول العام ٢٠٥٠. إن الأماكن الوحيدة التي يمكن أن تأمل في تحقيق ذلك الانفصال عن العولمة في سلسلة التوريد هي الهند وأفريقيا، هذا يتطلب تعاوناً واستثماراً هائلاً وكبيراً من بلدان الاستهلاك، كما يجدر بالذكر أن تكاليف العمالة الصناعية ازدادت في الصين والمكسيك وفيتنام في الساعة بنحو ٣٠٪، ومع ذلك، فإنها تظل ٧٥٪ أقل مما كانت عليه في القطر نفسه في الولايات المتحدة مثلاً.

أخيراً، فإن أهم مؤشر سيحسم هذا الجدل هو قضايا الأمن القومي للدول والمتعلقة بتوريد السلع الاستراتيجية سواء في مجال التكنولوجيا أو الرعاية الصحية، نحن نجد أننا نشاهد تكويناً جديداً لسلاسل التوريد يمزج بين العولمة والإقليمية، يجب الآن الاعتراف الواضح بأن العالم أصبح بعد الجائحة والحرب الأوكرانية مختلفاً تماماً عما قبلها.

**د. سعد ناجي**

**رئيس اللجنة الاجتماعية والثقافية وريادة الأعمال (المسؤولية الاجتماعية)**

**نائب الرئيس وامين سر مجلس الأعمال العراقي**

## Scientific Integrity.. in a Story

In 1981 in the College of Engineering / University of Baghdad / the Civil Engineering Department, we submitted our theses to obtain a Master's Degree in Civil Engineering / Roads Division, and my colleagues theses were discussed successively.

One of our colleagues, Mr. Muhammad Abdul Hassan, had a story different from the rest of us.

After fully completing his research titled "Stabilizing Soil Using Lime Mortar or Quicklime (CaO)", chemical tests showed that the substance the researcher used in the research, which was supposed to be quicklime (CaO), was calcium hydroxide Ca(OH)<sub>2</sub>, as both substances had the form of white powder.

My colleagues; Messrs. Nihad Qassem, Hassan and Afif and myself advised Mr. Muhammad to report the incident to the supervising professor and ask for his opinion on resolving the issue.

At this point, our colleague, Mr. Muhammad Abdul Hassan, informed the supervising professor, the late Dr. Najeh Muhammad Khalil, that the result of the chemical test showed that the substance was hydrate lime Ca (OH)<sub>2</sub> and not quicklime (CaO), and therefore asked the professor to amend the title of the thesis to "Stabilizing the Soil Using Hydrate Lime Ca(OH)<sub>2</sub>", but the supervising professor did not approve of the proposal and asked his student to redo his research using the same material that he was asked to work on in the original thesis, and thus extended the submission period of the research by 6 months.

Early 1981 we graduated and obtained our Master's degree, but our colleague, Mr. Muhammad Abdul Hassan, graduated 6 months later.

The story does not end here. The supervising professor, Dr. Najeh Muhammad Khalil, who was President of the Scientific Research Council, evaluated the scientific integrity of the student and appointed him to work as an engineer in the Scientific Research Council, an award for his honesty. Six months after working in the Scientific Research Council, the President of the Scientific Research Council nominated Mr. Muhammad Abdul Hassan for a scholarship in England to obtain a Doctorate degree as an additional reward for his scientific integrity.

Scientific research has always been associated with scientific integrity, which a researcher must adhere to, as scientific research without the presence of scientific integrity is pointless in the practical and theoretical aspects to give a scientific research sobriety and credibility.

Scientific research is very important in the development of industry, agriculture and all other aspects of life.. serving society and contributing to the development of science in various aspects of life.

Scientific integrity is an ethical principle.. essential for achieving good quality of scientific research and is considered one of the most important principles involved in scientific research. We are living in such times where scientific theft has spread greatly in scientific research due to several reasons, including the researcher's lack of scientific integrity and negligence to associate the research to its author, or other forms of scientific theft.

Scientific research expresses the researcher's creativity and efforts.. we are therefore looking forward to our researchers of master's and doctorate studies committing themselves to scientific integrity while working on their researches for the sake of science development.. not to ignore the research work carried out by others.. mentioning its purpose.. dealing carefully with previous studies.. referring to them in proper footnotes and drafts, which will promote the scientific profile and sophistication of our scientific institutions and universities and among researchers.

**Turki Ali Al-Qaisi / Consulting Engineer**  
**Member of the Iraqi Business Council**

## الإمانة العلمية ... في قصة



في عام 1981 وفي كلية الهندسة / جامعة بغداد قسم الهندسة المدنية قدمنا اطروحاتنا لنيل شهادة الماجستير الى قسم الهندسة المدنية / قسم الطرق وبدأنا مناقشة الاطروحات بصورة متتالية بين زملائي في المرحلة.

ولقد كان لاحد زملائنا السيد عبد الحسن قصة مختلفة عن كافة طلاب المرحلة حيث اكتشف بعد ان اكمل بحثه بالكامل ان المادة التي قام باستعمالها في بحثه المعنون ( تثبيت التربة باستعمال مادة النورة الجير الحي (CaO) .

حيث في نهاية البحث أظهرت الفحوصات الكيماوية على المادة المفترض ان تكون مادة النورة (CaO) بأنها الجير المطفأ (مادة 2Ca (OH) هيدروكسيد الكالسيوم حيث ان كلا المادتين يكونان على شكل مسحوق ابيض.

ولقد قمت والزملاء السادة نهاد قاسم وحسان وعفيف بضرورة قيام السيد على الرسالة المرحوم (د.ناجح خليل) (بانه ظهرت له نتيجة الفحص الكيماوي وظهرت المادة هي الجير المطفأ 2Ca (OH) وليس الجير الحي (CaO) وطلب من الدكتور تغيير عنوان الرسالة ليكون [ تثبيت التربة باستعمال الجير المطفأ 2Ca (OH) ] ولكن الاستاذ المشرف لم يوافق على ذلك وطلب من الطالب ان يقوم بأعداده البحث على نفس المادة المطلوب العمل عليها في أصل عنوان الرسالة وقام بتمديد مده البحث للطالب لستة أشهر أخرى. نحن تخرجنا من الماجستير بداية عام 1981 ولكن الزميل السيد عبد الحسن تخرج بعدنا بستة أشهر.

الى هنا والحكاية لم تنتهي لان الدكتور المشرف على الرسالة ( د . ناجح خليل ) كان رئيس مجلس البحث العلمي قام بتقييم امانة الطالب العلمية وعينه مهندس في مجلس البحث العلمي كمكافئة له على امانته العلمية وبعد دوامه في مجلس البحث العلمي بستة أشهر قام رئيس مجلس البحث العلمي بترشيح السيد عبد الحسن ببعثة الى انكلترا لنيل شهادة الدكتوراه كمكافئة إضافية لامانته العلمية.

فدائماً اقترن البحث العلمي بالامانة العلمية التي يجب ان يلتزم بها الباحث اذ لا فائدة من البحث العلمي دون وجود الامانه العلمية في الجوانب العملية والنظرية في إعطاء الرصانة والمصداقية للبحث العلمي. وان اهمية البحث العلمي في تطوير الصناعة والزراعة وكافة جوانب الحياة التي تتم استفادة المجتمع منها وفي تطوير امور الحياة المختلفة.

فالامانة العلمية مبدأ أخلاقي لتحقيق جوده البحث العلمي وتعد من أهم المبادئ التي ينطوي عليها البحث العلمي ونحن في زمان أنتشرت فيه السرقة العلمية بشكل كبير في الأبحاث العلمية وذلك لعدة أسباب منها افتقار الباحث للامانة العلمية واغفاله عن نسب البحث الذي ذكره لصاحبه الى آخره من صور السرقة العلمية.

فالبحث العلمي يعبر عن ابداع الباحث ومجهوداته لذلك نتطلع ان يقوم باحثونا في دراسات الماجستير والدكتوراه وان يلتزموا بالامانة العلمية في اعداد بحوثهم من اجل تطوير العلم ورفعته وعدم تجاهل ابحاث الاخرين وذكر الهدف منها والتعامل بحرص مع الدراسات السابقة وذكرها في الهوامش والمسودات وهذا سيعمل على رفع المكانة العلمية والرقى في مؤسساتنا العلمية وجامعاتنا وبين الباحثين بعضهم البعض.

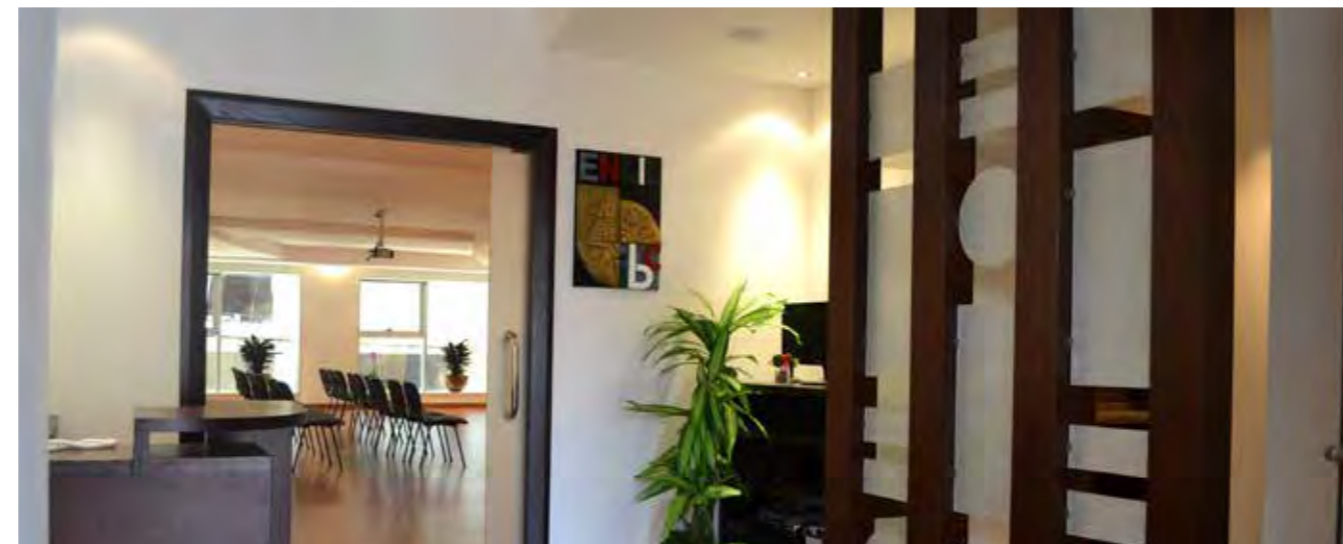
المهندس الاستشاري / تركي علي القيسي  
عضو مجلس الاعمال العراقي



## Iraqi Business Council's HALL

- Conferences
  - Seminars
  - Receptions
  - Art Shows
  - Cultural Lectures
  - Fashion Shows
- Main characteristics of IBC Hall:
- Temperature control systems (cooling & heating)
  - Internet services
  - Large display screen used for lectures and presentations with high technology monitors
  - LCD display screens for display of advertising materials
  - Podium
  - White boards / clipboards for lectures and discussions
  - The Hall is fully equipped with advanced lighting and sound techniques
  - Public utilities
  - Reception

Contact us:  
Swefiya – Behind the Ministry of Energy & Mineral Resources  
Eastern Holding Bldg. No. 55  
1st floor  
Info@ibcjordan.org  
Tel: +96265820770  
Fax: +96265820771



## قاعة مجلس الأعمال العراقي

- مؤتمرات.
- ندوات.
- حفلات استقبال.
- معارض فنية .
- محاضرات ثقافية.
- عروض أزياء.
- المزايا الرئيسية لقاعة مجلس الأعمال العراقي:
- أجهزة التحكم بالحرارة (التدفئة والتبريد).
- خدمة الانترنت.
- شاشة عرض كبيرة للمحاضرات والعروض التقديمية مع أجهزة عرض ذات تقنية عالية.
- شاشات عرض (LCD) يمكن من خلالها عرض المواد الإعلانية.
- منصة للتقديم (Podium).
- ألواح لشرح المحاضرات والمناقشات (White Board, Clipboard).
- القاعة مجهزة بنظام إنارة وتقنيات صوت.
- مرافق عامة.
- مكتب استقبال.

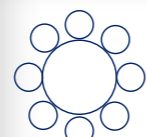
إتصل بنا:

الصوفية- خلف وزارة الطاقة والثروة المعدنية  
عمارة الشرقية(55) - الطابق الأول

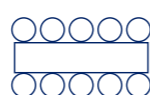
info@ibcjordan.org

Tel: +96265820770

Fax: +96265820771



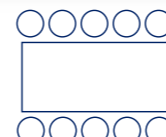
Dinner Dance



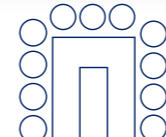
Board Meeting



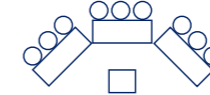
Reception



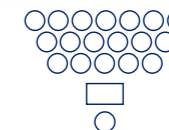
Banquet



U-Shape



Class Room



Theater



أيقونة المجلس (شجرة الحياة السومرية)  
(Sumerian Tree of Life)



Tree of Life  
Mesopotamia  
2000-612 B.C.